



# 2014 香港警察年報

Hong Kong Police Review



香港警務處一百七十周年 The 170th Anniversary of Hong Kong Police Force

服務為本 精益求精 We Serve with Pride and Care



# 目錄 CONTENTS

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 02 | 序言<br>Foreword                            | 52 | 監管處<br>Management Services                          |
| 06 | 大事回顧<br>Memorable Events                  | 58 | 配備精良 技術先進<br>Professional Equipment                 |
| 12 | 精英薈萃 攜手滅罪<br>The Hand of Partnership      | 60 | 財務、政務及策劃<br>Finance, Administration<br>and Planning |
| 14 | 行動<br>Operations                          | 66 | 環保報告<br>Environmental Report                        |
| 32 | 總區指揮官匯報<br>Regional Commanders'<br>Report | 72 | 警務處架構<br>Organisation                               |
| 44 | 人事及訓練<br>Personnel and Training           | 86 | 附件及附錄<br>Annexes and Appendices                     |



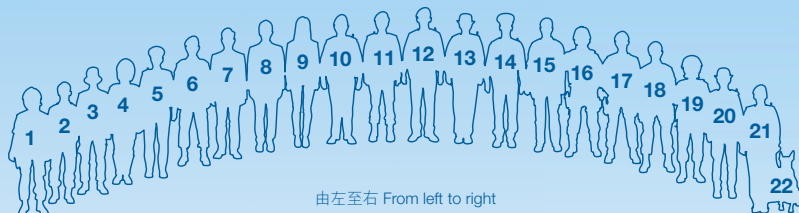




# 抱負 VISION

使香港繼續是世界上其中一個最安全及穩定的社會

That Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world



由左至右 From left to right

- |   |   |
|---|---|
| 1 小艇隊 Small Boat Division                   | 12 衝鋒隊 Emergency Unit                       |
| 2 快速應變部隊 Quick Reaction Force               | 13 軍裝巡邏小隊 Patrol Sub Unit                   |
| 3 鄉村巡邏隊 Rural Patrol Team                   | 14 軍裝巡邏小隊 Patrol Sub Unit                   |
| 4 交通部 Traffic Formation                     | 15 水警 Marine Police                         |
| 5 交通督導員 Traffic Warden                      | 16 特警隊 Special Duties Unit                  |
| 6 爆炸品處理課 Explosive Ordnance Disposal Bureau | 17 反恐特勤隊 Counter Terrorism Response Unit    |
| 7 刑事部 Crime Wing                            | 18 機場特警隊 Airport Security Unit              |
| 8 警察通訊員 Police Communication Officer        | 19 警察機動部隊 Police Tactical Unit              |
| 9 刑事部 Crime Wing                            | 20 香港輔助警察隊 Hong Kong Auxiliary Police Force |
| 10 衝鋒隊 Emergency Unit                       | 21 警犬隊 Police Dog Unit                      |
| 11 警察機動部隊 Police Tactical Unit              | 22 馬蓮萊 Malinois                             |





# ● 目標 COMMON PURPOSE

為確保社會安穩，香港警隊務必：

- 維護法紀
- 維持治安
- 防止及偵破罪案
- 保障市民生命財產
- 與市民大眾及其他機構維持緊密合作和聯繫
- 凡事悉力以赴，力求做得最好
- 維持市民對警隊的信心

The Hong Kong Police Force will ensure a safe and stable society by:

- upholding the rule of law
- maintaining law and order
- preventing and detecting crime
- safeguarding and protecting life and property
- working in partnership with the community and other agencies
- striving for excellence in all that we do
- maintaining public confidence in the Force





# ● 價值觀 VALUES

- 正直及誠實的品格
- 尊重市民及警隊成員的個人權利
- 以公正、無私和體諒的態度去處事和對人
- 承擔責任及接受問責
- 專業精神
- 致力提供優質服務達至精益求精
- 盡量配合環境的轉變
- 對內、對外均維持有效的溝通
- Integrity and honesty
- Respect for the rights of members of the public and of the Force
- Fairness, impartiality and compassion in all our dealings
- Acceptance of responsibility and accountability
- Professionalism
- Dedication to quality service and continuous improvement
- Responsiveness to change
- Effective communication both within and outwith the Force





# 序言 Foreword



曾偉雄 TSANG Wai-hung

警務處處長  
Commissioner of Police

我深感榮幸能獲邀為二零一四年香港警察年報撰寫序言，縱使在本年報印發時，我已卸任警務處處長一職。過去一年警隊面對了四十多年來最嚴峻的挑戰。儘管去年第四季發生的大規模非法佔領行動嚴重影響了我們的工作，但警隊仍於年內取得多項驕人佳績。因此，我希望透過這份內容豐富的年報，與大家一起回顧二零一四年警隊是如何盡忠履行職務，堅持實踐承諾，及用心推動警民合作，以確保香港繼續是世界上其中一個最安全及穩定的社會。

It gives me great pleasure to be asked to write the foreword for the Hong Kong Police Review 2014. By the time this review comes to print, my successor has taken over as Commissioner. Last year was one of the most momentous and most challenging that the Force has experienced in more than four decades. Whilst, in many ways, it was dominated by the street protests that took place in its last quarter, it was a year during which we achieved many notable successes. I hope, therefore, that this review will help you look back on how the Force performed in the year of 2014; how we fulfilled our promises; and how we worked with the community to ensure that Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world.





市民大眾都希望無需擔心遇到罪案。在這方面，我們不負眾望。警隊在撲滅罪行及推動道路安全等核心職責方面的表現均極為出色。去年，罪案率及暴力罪案數字持續跌至七十年代以來新低，更令人欣慰的是交通意外死亡人數亦跌至五十年代以來新低。

我們在其他範疇也成績斐然。透過用心提升服務質素和預防投訴，去年投訴警察的數字持續下跌。貪污投訴個案下降亦顯示警隊繼續是一支廉潔奉公的團隊。此外，我們亦積極擴展與社會各界的伙伴關係，以防止罪案和推廣鄰里守望相助的精神。

然而，過去數年科技罪案激增的全球趨勢亦令人憂慮。為有效保護市民免受科技罪行的威脅，我們迅速成立網絡安全及科技罪案調查科，牽頭促進網絡安全和打擊科技罪案、與本地及海外持分者加強合作，及教育公眾預防科技罪案。

去年的大規模非法佔領行動是警隊數十年來面對過最漫長、最重大和最複雜的挑戰。在本地和國際媒體的鎂光燈注視下，全賴大家一直緊守崗位，迎難而上，我們繼續秉承警隊最優良的傳統，成功克服了這項前所未有的鉅大挑戰。在此，我要向警隊上下致以最崇高的敬意。同時，我們必須汲取經驗，以應付相類似的非法活動為公共安全及秩序所帶來的威脅。

在這漫長而艱難的行動中，我深深體會到一個機構要超群卓越，其人員必須要專業能幹。人才是一個機構賴以成功的基石。

With regard to many of our core duties, such as fighting crime and promoting road safety, I believe we did extremely well. Ultimately, members of the public want to feel safe and secure both on the streets and in their homes. We have completely lived up to these expectations and it was most gratifying to see crime rates tumbling to levels not experienced since the early seventies, particularly so in the number of violent crimes being reported. The number of traffic fatalities also dropped to its lowest level since the fifties.

There have been other successes too. Complaints against police again declined last year, which was most reassuring given the significant investment that we have put into service improvement and complaint prevention. Corruption-related complaints also continued to drop and the Force remains an organisation that is largely free of corruption. Partnerships with different sectors of our community to prevent crime and promote safe neighbourhoods are also increasingly becoming the norm.

However, the ever-rising number of reports of technology crime, which is a worldwide trend, remains a particular concern. We are moving swiftly to counter this threat by setting up the Cyber Security and Technology Crime Bureau, which will take the lead in promoting cyber security and fighting technology crime, working with stakeholders locally and internationally, as well as educating the public.

Despite the successful policing of the unlawful “occupy movement” protests in 2014, the threat to public order is unlikely to dissipate any time soon. The protests were the most protracted, most significant and most complex operational challenge that the Force has faced in decades. In the full glare of the local and international media, we had to chart the choppiest of waters imaginable. I salute all members of the Force for rising to this challenge and in a manner that was in the finest traditions of our organisation.

One thing that I have learned during this most difficult period is that an organisation is only as good as the people it has working for it.



多年來，警隊竭力做到知人善任，並為人員締造環境，盡展所長。警隊亦致力履行社會責任，關愛社會及員工，二零一四年已連續第五年獲香港社會服務聯會頒授「五年Plus同心展關懷」標誌。

要人盡其才，我們必須要從人員加入警隊當天開始悉心栽培。香港警察學院提供首屈一指的基礎訓練課程，年內，其見習督察及學警訓練課程分別獲香港學術及職業資歷評審局認證為相等於學士學位及副學士學位。香港警察學院是首個開辦資歷架構認可課程的政府部門，學院亦獲教育局頒發嘉許狀，以表揚對香港資歷架構的支持和貢獻。

去年，警隊在梨木樹精心建造的全新偵緝訓練中心已正式投入服務，為刑偵人員裝備更專業的知識及技能，以應付各種新舊罪案的挑戰。為確保警隊能處理任何突如其來的危機，我們亦致力為人員提供處理重大事故和災難的訓練。為應付與日俱增的恐怖主義威脅，我們亦相應加強戒備工作，並與本地及海外伙伴保持緊密聯繫及合作。

為使警隊價值觀能植根於每一位人員，第八輪實踐價值觀工作坊已於年內推出，以強化人員對專業責任及勇於承擔的理解和實踐。工作坊採用由前線同事製作的微電影《同袍時空》作為主要培訓教材，該電影榮獲國際知名的2014 Questar Awards中「企業內部溝通組別金獎」及「最佳內部溝通組別大獎」。

警隊於善用科技以支援前線同事方面的努力亦取得不少認同，其中「第二代人資通訊通用系統」及「迷你靶場訓練系統」於2014香港資訊及通訊科技獎中分別榮獲「商業方案獎」及「最佳創新獎」。

作為警隊推動社群參與的代表性項目，「少年警訊」計劃於去年踏入四十周年，成為警隊與青少年及社區溝通的重要橋樑。此外，我們於二零一四年年初亦為銀髮社群成立了「耆樂警訊」計劃，以肩負起向長者宣揚防止罪案、撲滅罪行及道路安全的信息。警隊人員於工餘時間同樣關愛社會。警隊現有共44支由超過四千名人員組成的義工服務隊伍，為公眾提供義工服務。

People are the cornerstone of our success and, for decades, we have been able to find the right people for the job and create an environment where they can fulfill their potential. We continue to showcase corporate social responsibility in caring for our employees, as well as our community. For this, we were awarded by the Hong Kong Council of Social Service, for the fifth year in succession, the Five Years Plus Caring Organisation Logo last year.

Getting the best out of our people starts from the day they join the Force. The Hong Kong Police College now offers foundation training programmes, which are second to none. It was particularly gratifying to note that the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications has accredited our Probationary Inspector and Recruit Police Constable training programmes respectively at degree and associate degree level. The Hong Kong Police College is the first training organisation in any Government department in Hong Kong to acquire this accreditation status and, as such, received a Certificate of Commendation from the Education Bureau for actively supporting and contributing to the Qualifications Framework.

Last year also welcomed the opening of a new, purpose-built Detective Training Centre in Lei Muk Shue, which will better equip our investigators to tackle the myriad challenges of crime, old and new alike. To prepare for the worst, officers are also drilled in the handling of major incidents and disasters. Against the heightened threat of terrorism, we have also enhanced our level of preparedness and the liaison and collaboration we conduct with our partners locally and abroad.

To inculcate a better understanding of professional responsibility and accountability Force-wide, the Living-the-Values Wave VIII programme, which aims at reinforcing the Force Values, was rolled out last year as well. The film "Generation 2+", which was produced by frontline officers and used as a key training aid, won the Gold Award for Corporate Internal Communications and the Grand Award for Best Internal Communications at the internationally renowned 2014 Questar Awards. We also continue to leverage technology to support the work of our frontline officers. These efforts were duly recognised at the Hong Kong Information and Communications Technology Awards 2014 where our Personnel Information Communal System II computer system and our new mini-range training system won awards in business solutions and innovation respectively.

An icon of our community engagement initiatives, the Junior Police Call, celebrated its 40th Anniversary in 2014, as it continues to reach out to young people in the community. At the other end of the spectrum, the Senior Police Call, which was set up in early 2014, now fulfills a crucial role in promoting crime prevention, fighting crime, and providing advice on road safety to our elderly citizens. To care for the community after going off duty, we now boast 44 volunteer teams, comprising over 4,000 officers, which provide voluntary services to the public. The sterling efforts



警隊的義工服務隊伍熱心公益，去年更獲社會福利署頒發「義務工作嘉許金獎」及「最高服務時數獎（公眾團體）優異獎」。

去年是警隊成立一百七十周年。為紀念這個重要時刻，警隊舉辦了多項慶祝活動，包括兩場慈善音樂會，及在前灣仔警署的警隊歷史展覽等。此外，去年亦為毒品調查科成立六十周年誌慶，而特警隊和投訴警察課則慶祝成立四十周年。

去年無疑是香港警隊繁忙的一年，但亦是我們引以為傲的一年。在行動方面，我們成功克服了非法佔領行動的莫大考驗，並繼續使香港成為世界上其中一個最安全及穩定的社會。在警民合作方面，我們亦得到社會各界的廣泛支持。警隊致力追求精益求精，亦使所有人員不斷進步，與時並進。

我謹此向所有專業實幹的警隊同事，以及一直以各種方式支持我們的社會各界，致以衷心的謝意。全賴各位的支持，警隊在二零一四年才可堅定不移地克服種種艱鉅挑戰。

多謝各位。

of these teams led to the Social Welfare Department awarding the Force the Gold Award for Volunteer Service and the Merit of Highest Service Hours Award (Public Organisations) last year.

Last year marked the Force's 170th Anniversary and various events, including two charity concerts and an exhibition on our history at the former Wan Chai Police Station, were held to commemorate this auspicious occasion. Furthermore, the Narcotics Bureau celebrated its 60th Anniversary, whilst both the Special Duties Unit and the Complaints Against Police Office had their 40th Anniversaries.

It goes without saying that last year had indeed been a busy year for the Hong Kong Police, but one that we can be justifiably proud of. Operationally, we have been tested to the limit by the unlawful 'occupy movement' protests and yet we are able to maintain Hong Kong as one of the safest and most stable societies in the world. We continue to have the support of the community at large and all members of staff benefit from an organisation that strives to excel.

I would like to express my sincerest gratitude and appreciation to all my colleagues in this great organisation of ours and to those members of the community who have helped us in whatever way they could. Without this support, the Force could not have risen in such a steadfast manner to the challenges it faced in 2014.

Thank you.



# 大事回顧 Memorable Events

## 02. 2014

### 特警隊成立四十周年

#### 40th Anniversary of the Special Duties Unit (SDU)

特別任務連（特警隊）於一九七四年成立，今年已踏入第四十個年頭。綽號「飛虎隊」的特警隊是警隊一支最重要的反恐隊伍。特警隊竭力維持最高的運作效能和專業水平，以保障社會各界安全。

Formed in 1974, the SDU celebrated its 40th Anniversary this year. Popularly known as Flying Tiger Squad, the SDU is one of the most important counter-terrorism teams within the Force.

The SDU is committed to maintaining the highest operational effectiveness as well as the highest level of professionalism to protect different sectors of the community.



## 12. 02. 2014

### 「耆樂警訊計劃」正式成立

#### Official launching of the Senior Police Call (SPC) Scheme

「耆樂警訊計劃」的成立目的是向長者宣揚防罪、滅罪、家居及道路安全信息。這計劃正是警民合作的好榜樣。

The SPC Scheme aims to promote crime prevention, and convey fight crime, domestic and road safety messages to the elderly. The scheme is a good example of Police-community partnership.





## 03. 2014

### 「少年警訊計劃」成立四十周年

#### 40th Anniversary of the Junior Police Call (JPC) Scheme

「少年警訊計劃」成立於一九七四年，鼓勵青少年與社會攜手撲滅罪行。少年警訊訓練會員成為社會未來領袖和引導他們互相激勵打擊青少年罪案。

The JPC Scheme, launched in 1974, encourages youngsters to work in partnership with the community to fight crime. The scheme trains members to be future leaders in serving the community and promotes positive peer influence in tackling juvenile delinquency.



## 01 – 02. 04. 2014

### 香港警隊一百七十周年慈善音樂會

#### 170th Anniversary of the Hong Kong Police Force Charity Concert



警隊舉行兩場慈善音樂會，慶祝警隊成立一百七十周年，亦為有需要人士籌募善款，藉此顯示服務社群的傳統。

To mark its 170th Anniversary, the Force stages two charity concerts to raise funds for the needy and to demonstrate its tradition of serving the community.





## 05 – 06. 2014

### 香港警隊一百七十周年紀念展覽 Hong Kong Police Force 170th Anniversary Exhibition

警隊於五月和六月期間，在前灣仔警署舉行主題為「從古至今 服務社群」的展覽，以慶祝警隊成立 170 周年。

To celebrate its 170th Anniversary, the Force stages an exhibition with *Serving the Community Over the Centuries* as the theme at the former Wan Chai Police Station between May and June.

## 26. 06. 2014

### 警務訓練課程獲職業資歷認可 Police training programmes receive vocational accreditation

優化的見習督察和學警訓練課程於六月二十六日通過香港學術及職業資歷評審局的課程評審。學警和見習督察在完成訓練課程後，可分別獲頒《警務專業文憑》和《警務領導及管理專業文憑》，認為為資歷架構的第四或第五級別。

On June 26, the enhanced Probationary Inspector (PI) and Recruit Police Constable (RPC) training programmes have been accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. Upon completion of training, RPCs and PIs respectively receive the “Professional Diploma in Policing” and the “Professional Diploma in Leadership and Management in Policing”, meeting the accreditation standards of the Hong Kong Qualifications Framework Level 4 or Level 5.







05. 09. 2014

**香港警察偵緝訓練中心開幕**  
**Opening of Hong Kong Police Detective Training Centre**

由前梨木樹行動基地改建的新偵緝訓練中心於九月五日開幕，警隊期望訓練中心無論在偵緝訓練或其配套設施上，均能達致國際水平。訓練中心已於十一月十日正式運作。

The new Detective Training Centre, located at the former Lei Muk Shue Operational Base, has opened on September 5

and formally operated on November 10. The Force hopes the centre will provide world-class detective training programmes and facilities.

05. 09. 2014

**毒品調查科六十周年展覽**  
**Narcotics Bureau (NB) celebrates 60th Anniversary with exhibition**

毒品調查科舉辦「同心緝毒六十載，共創香港新未來」展覽，慶祝成立六十周年。展覽介紹該科歷年來的禁毒工作，展示他們如何銳意打擊販毒，及防範清洗黑錢活動。

The exhibition – A Diamond Police Formation to Beat Drugs for a Better Hong Kong – illustrates NB’s efforts in combating drug trafficking and money laundering activities over the past six decades.



10. 09. 2014

**投訴警察課四十周年**  
**40th Anniversary of Complaints Against Police Office (CAPO)**

投訴警察課於一九七四年成立，至今已四十年。為提升服務質素，該課除妥善和專業地處理投訴外，更不斷研究改善程序的方法，藉以提高警隊公信力。

Established in 1974, CAPO celebrates its 40th Anniversary this year. Committed to providing quality services, CAPO does not only handle every complaint professionally, but also endeavours to improve and streamline its handling procedures to enhance the credibility of the Force.



### 警隊再獲「五年 Plus 同心展關懷」標誌

### The Force again wins the Five Years Plus Caring Organisation Logo

警隊連續五年獲香港社會服務聯會頒發「五年 Plus 同心展關懷」標誌，嘉許警隊實踐良好企業社會責任，致力關懷社區和關懷員工，以及保護環境。

The Force is awarded the Five Years Plus Caring Organisation Logo by the Hong Kong Council of Social Service for five consecutive years for demonstrating good corporate social responsibility in caring for the community, employees and the environment.

### 短片獲國際獎項

### Video wins international awards

實踐價值觀工作坊微電影製作比賽的冠軍作品《同袍時空》榮獲 2014 Questar Awards 的企業內部溝通組別「金獎」和最佳內部溝通組別「大獎」。

“Generation 2+”, the champion video of the Living-the-Values Workshop Microfilm Production Competition, captures two international awards in the 2014 Questar Awards – the Gold Award for Corporate Internal Communications and the Grand Award for Best of Internal Communications.







### 警隊兩系統獲資訊及通訊科技獎

### Two Force systems win Hong Kong Information and Communications Technology (ICT) Awards

第二代人事資訊通用系統獲2014香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案(應用)優異證書，而迷你靶場訓練系統則獲2014香港資訊及通訊科技獎：最佳創新(企業創新)優異證書。



The Personnel Information Communal System II is awarded Best Business Solution (Application) Certificate of Merit and the Mini-Range Training System is awarded Best Innovation (Entrepreneurial Innovation) Certificate of Merit in the Hong Kong ICT Awards 2014.

### 警隊獲「2014傑出領袖」獎

### Force receives 2014 Leader of the Year Award

警隊在星島新聞集團舉辦的「2014傑出領袖選舉」的「社區／公共事務／環境保育」組別中獲獎。

The Force wins the 2014 Leader of the Year Award in the Community/Public Affairs/Environment & Conservation category. The Award is organised by Sing Tao News Corporation.



# 精英薈萃 攜手滅罪

## The Hand of Partnership

公安部副部長陳智敏率領內地公安機關代表團，出席在警察總部舉行的「香港回歸後內地公安機關與香港警方合作第二十二次工作會晤」，與香港警方磋商共同關注的議題。

The 22nd Bilateral Meeting since Reunification between Mainland Public Security Authorities and Hong

Kong Police Force is held at Police Headquarters to discuss matters of mutual concern. The Mainland delegation is led by the Vice Minister of Public Security, Mr Chen Zhimin.



警隊考察團前往英國，訪問英格蘭西南部的德文及康瓦爾警隊，交流社區警政、訓練與人力資源管理和重大事故應變的範疇。

A Force delegation makes a study visit to the Devon and Cornwall Police in southwest England. The delegation takes a close look at the host's community policing, training and human resources management, and emergency response to major incidents.

刑事調查隊人員代表團赴韓國訪問國立警察大學，並出席由韓國首爾地方警察廳舉辦的演講和會議，交流打擊網絡罪案的經驗。

A delegation of District Investigation Team officers visits Korean National Police University. Members attend several presentations and meetings arranged by the Seoul Metropolitan Police Agency and share their experience of tackling cyber crime.





警隊代表團與昆士蘭警隊交流警務工作，並獲邀與二十國集團峰會籌備小組就公眾活動的行動部署和安排方面交換意見。

A Police delegation visits the Queensland Police Service, Australia. Members are invited to exchange views with the G20 Task Force on operational planning and arrangements to deal with public events.



毒品調查科人員出席於澳門舉行的「第三屆內地與港澳禁毒執法合作研討會」，三地高層掃毒人員交換涉及禁毒執法的情報和經驗，並合力在各執法機構之間建立地區掃毒網絡。

Narcotics Bureau officers attend the 3rd Symposium on Drugs Enforcement in Mainland, Hong Kong and Macao held in Macao. The symposium brings together senior officers from the drug enforcement authorities in the Mainland,

Hong Kong and Macao to promote exchange of intelligence and experience on drug enforcement in order to work together for a tripartite law enforcement network.

刑事及保安處處長羅夢熊（前排左）率領代表團前往摩納哥，出席「第八十三屆國際刑警組織全體大會」，並與印尼警方簽署一份有關一般警務行動的諒解備忘錄。

Director of Crime and Security Lo Mung-hung (front row left) leads a delegation to attend the 83rd INTERPOL General Assembly in Monaco. He also signs a Memorandum of Understanding on General Police Operations with the Indonesian National Police.









# 行動 OPERATIONS



## 建立伙伴關係 確保安全穩定 In Partnership to Ensure Safety and Stability



處長曾偉雄(中)聯同副處長(管理)盧偉聰(左二)、副處長(行動)黃志雄(右二)、行動處處長劉業成(左一)和助理處長(行動)張德強(右一)於記者會上總結警方處理非法佔領的行動。

Commissioner Tsang Wai-hung (middle), together with Deputy Commissioner (Management) Lo Wai-chung (second from left), Deputy Commissioner (Operations) Wong Chi-hung (second from right), Director of Operations Lau Yip-shing (first from left), and Assistant Commissioner (Operations) Cheung Tak-keung (first from right), concludes Police operations regarding the unlawful “occupy movement” at a press conference.

二零一四年整體治安情況持續改善，與二零一三年比較，整體罪案及暴力罪案舉報數字分別下跌7.1%及8.9%。整體罪案率及暴力罪案率(以每十萬名人口計算)分別由二零一三年的1 014宗及169宗下降至二零一四年的935宗及153宗。整體破案率及暴力罪案破案率則分別為43.4%及61.9%，兩者分別微升0.2及下跌2.6個百分點。

多種罪案都錄得顯著跌幅，包括兇殺案、強姦案、搶劫案、爆竊案、非禮案、嚴重毒品案、縱火案，以及傷人及嚴重毆打案。二零一四年所錄得的搶劫和爆竊案件數字，更是分別自一九六九年及一九七一年以來最低。

儘管整體罪案走勢令人滿意，唯勒索案件數字以及整體騙案卻分別錄得20.7%及17.9%的升幅，主要是由於與「裸聊」有關的勒索案件的增加以及與互聯網有關的騙案數字持續上升所致。

The law and order situation continued to improve in 2014, with the total number of overall crime and violent crime reports falling by 7.1 per cent and 8.9 per cent respectively in comparison with 2013. The overall crime rate and the violent crime rate per 100,000 population also improved to 935 and 153, respectively, as compared to 1,014 and 169 in 2013. The detection rate stood at 43.4 per cent for overall crime and 61.9 per cent for violent crime, an increase of 0.2 percentage point and a decrease of 2.6 percentage points, respectively, as compared to 2013.

The decrease in crime was attributable to significant reductions in homicide, rape, robbery, burglary, indecent assault, serious drug offences, arson, and wounding and serious assault. The number of robbery and burglary cases recorded in 2014 reached record lows, respectively, since 1969 and 1971.

Running counter to this welcome trend, blackmail and deception were the two major categories reaching a noticeable rise of 20.7 per cent and 17.9 per cent respectively. This was attributable to the continued rise in the number of “naked chat” related blackmail cases and internet related deception.





有組織罪案及三合會調查科舉行「復安居」計劃研討會，提醒業主提防樓宇維修相關罪行。  
The Organized Crime and Triad Bureau holds a RenoSafe Scheme seminar to remind homeowners to stay alert to building renovation-related crimes.



警隊與民政事務局舉行記者會，宣傳「睇波不賭波，健康齊踢波」的信息，打擊非法賭波活動。  
The Force and the Home Affairs Bureau give a press conference to promote the message of "Do not Gamble!" with a view to combating illegal gambling.

## 有組織罪案及三合會活動

二零一四年，有組織罪案及三合會調查科繼續以情報主導行動，銳意打擊有組織及嚴重罪案和三合會的犯罪活動，特別是嚴重暴力、有組織賣淫、非法放債、販運人口以及集團式偷車等罪行。年內，該科進行了四次主要行動，包括兩項臥底行動，打擊多個活躍的三合會社團，結果拘捕了487名與三合會犯罪活動有關的三合會成員。年內，該科亦瓦解了六個偷車集團，拘捕八人及尋回十輛失車。

警方致力與其他司法管轄區的執法機構建立伙伴關係。六月，該科聯同深圳市公安局進行一項以打擊跨境外圍賭博集團為目標的行動，結果共拘捕26人，並檢獲1,110萬元現金以及3.7億元的投注記錄。六月至七月期間，該科亦加強協調執法行動，以打擊在2014年國際足協巴西世界盃期間的外圍賭博活動。行動中，警方共拘捕了176人，並檢獲1.3億元現金以及超過7.5億元的投注記錄。

## Organised Crime and Triads

In 2014, the Organized Crime and Triad Bureau continued to undertake proactive and intelligence-led operations to combat organised and serious crime and triad activities, particularly those involving cases of serious violence, syndicated vice, loan-sharking, human trafficking and syndicated vehicle theft. During the year, four major operations including two undercover operations against various prominent triad societies were conducted, resulting in the arrest of 487 triad members for various triad-related criminal activities. Six vehicle theft syndicates were also neutralised in the year, with eight persons arrested and 10 vehicles recovered.

Partnership with law enforcement agencies in other jurisdictions remained a top priority. In June, the Bureau took the lead and conducted a joint operation with the Public Security Bureau of Shenzhen against a cross-boundary bookmaking syndicate, resulting in the arrest of 26 persons, and seizure of \$11.1 million in cash and betting records with a face value of \$370 million. Between June and July, the Bureau also co-ordinated Force-wide enforcement actions against illegal bookmaking activities during the 2014 FIFA World Cup Brazil, resulting in the arrest of 176 persons, and the seizure of \$130 million in cash and more than \$750 million worth of betting slips.

年內，該科亦繼續與有關持分者積極推行「復安居計劃」防罪措施，防止利用不法手段影響大廈維修工程的招標程序，從中圖利。現時已有 899 幢大廈參與這計劃。

During the year, the Bureau continued its concerted efforts with other stakeholders in mounting the RenoSafe Scheme, a crime prevention project to prevent the use of unlawful means to interfere with the tendering process of buildings renovation works for gain. So far, 899 buildings have joined the scheme.



刑事情報科為中國刑事警察學院提供情報分析訓練課程。  
The Criminal Intelligence Bureau organises intelligence training courses for the National Police University of China.

### 刑事情報

刑事情報科繼續協助警隊推行以情報為主導的警政策略，打擊三合會及有組織犯罪活動。除了與內地、澳門及海外的執法機關保持緊密的情報交流，亦透過知識分享和經驗交流，提升彼此的執法能力。該科繼續舉辦刑事情報分析的訓練及三合會和賭博專家證人的研討會。屬下的三合會專家組及賭博專家組在法庭上擔任專家證人，在檢控三合會和有組織賭博罪行上擔當不可或缺的角色。

### 商業罪案

商業罪案調查科(商罪科)致力打擊香港及海外嚴重和複雜的訛騙案、科技罪案及偽造金融票據案。

商罪科於七月推出「童叟無欺」防騙資訊平台，提高市民防範各種常見騙案手法的意識，推廣防騙信息至社會各界。

### Criminal Intelligence

The Criminal Intelligence Bureau (CIB) continued to play a pivotal role in the implementation of intelligence-led policing to proactively target triad and organised crime activities. The Bureau maintained effective intelligence channels and pursued capacity-building opportunities with the Mainland, Macao and overseas law enforcement agencies (LEAs). The Bureau also organised criminal intelligence analysis training and expert witness seminars on triads and gambling. The two expert cadres on triads and gambling, administered by the CIB, have played an indispensable role in the prosecution of triad and syndicated gambling offences by offering expert evidence in courts.

### Commercial Crime

The Commercial Crime Bureau (CCB) focuses on tackling serious and complex frauds, technology crimes and counterfeit monetary instruments both in Hong Kong and overseas.

In July, the CCB rolled out a new scam prevention platform – Fight Scams Together – to heighten public awareness of the various frauds and scams commonly used by fraudsters. It aimed at engaging all sectors of the





### 毒品

毒品調查科於九月五日至十月四日期間在香港賽馬會藥物資訊天地舉辦「同心緝毒六十載，共創香港新未來」展覽，慶祝該科成立六十周年。

年內，該科繼續與內地及海外的執法機關合作打擊跨境販毒活動，聯手瓦解內地及海外26個製毒工場及毒品儲存倉，成功檢獲合共1 126公斤毒品及1.17噸製毒化學原料。

年內，共有4 432人因毒品罪行被捕，當中涉及氯胺酮及甲基安非他明分別佔30%及28%。

該科在保安局的協調下，與其他持分者緊密合作，協助修訂相關法例，並就新興毒品制訂適時及有效的應對策略。十一月二十八日起，「 $\alpha$ -苯乙酰乙腈」及「2-(乙氨基)-2-(3-甲氧基苯基)環己酮和相關衍生物」分別被納入化學品管制條例及危險藥物條例規管。

### 財富調查及情報

毒品調查科轄下的聯合財富情報組及財富調查組，致力打擊清洗黑錢及恐怖分子融資活動。

### Narcotics

Between September 5 and October 4, the Narcotics Bureau mounted an exhibition entitled A Diamond Police Formation to Beat Drugs for a Better Hong Kong at the Hong Kong Jockey Club Drug InfoCentre to celebrate its 60th anniversary.

In 2014, the Bureau continued to collaborate with Mainland and overseas LEAs to tackle transnational drug trafficking. These strategic partnerships led to the dismantling of 26 drug manufacturing or storing sites in the Mainland and overseas, and the seizure of 1,126 kg of illicit drugs and 1.17 tonne of precursor chemicals.

In 2014, a total of 4,432 persons were arrested for drug offences, 30 per cent and 28 per cent of which were involved in ketamine and methamphetamine respectively.

Under the co-ordination of the Security Bureau, the Narcotics Bureau works closely with other stakeholders in facilitating legislative amendments and devising timely and effective intervention strategies against the emergence of new drugs. Since November 28, alpha-phenylacetoacetonitrile, and methoxetamine and relevant derivatives were controlled under both the Control of Chemical Ordinance and Dangerous Drugs Ordinance respectively.

### Financial Investigations and Intelligence

The Joint Financial Intelligence Unit (JFIU) and the Financial Investigations Division (FID) of the Narcotics Bureau remain committed to combating money laundering and terrorist financing activities.



毒品調查科在一個以情報為主導的行動中，檢獲51公斤冰毒。  
During an intelligence-led operation, the Narcotics Bureau seizes 51 kg of methamphetamine.



毒品調查科學辦「同心緝毒六十載，共創香港新未來」展覽，參觀人士可深入了解該科的工作。

The Narcotics Bureau organises an exhibition – A Diamond Police Formation to Beat Drugs for a Better Hong Kong – to enable visitors to better understand the work of the Bureau.



聯合財富情報組繼續與海外伙伴交換財富情報，保持緊密及有效的國際合作。該組人員也透過專為金融機構及指定的非金融企業及行業而設的講座，宣揚打擊清洗黑錢信息。

年內，財富調查組聯同警隊其他調查單位，成功令 143 名清洗黑錢罪犯定罪，限制及沒收犯罪資產分別達 3.12 億及 2.02 億元。

該科亦積極參與「打擊清洗黑錢財務行動特別組織」、「亞洲／太平洋反清洗黑錢組織」以及「埃格蒙特金融情報組織」的國際會議。年內，該科成立了「洗錢及恐怖分子資金籌集風險評估小組」，協助政府統籌本港相關風險評估工作。

## 防止罪案

防止罪案科繼續利用不同的渠道，包括為海外遊客編印的防罪刊物、傳媒簡報會、研討會和保安設備展覽，並透過「香港警隊流動應用程式」、「香港警隊 YouTube 頻道」和互聯網的宣傳，向市民提供預防罪案措施的專業建議。該科亦一直與保安業界維持伙伴合作，確保保安公司及其屬下保安人員提供優質服務。

## 聯絡事務

聯絡事務科一直與內地、澳門和台灣當局，以至與國際刑警組織各成員國之間，建立緊密的伙伴關係。

The JFIU maintained close and effective international co-operation through exchanges of financial intelligence with overseas counterparts. JFIU officers also took part in organising seminars for financial institutions and designated non-financial businesses and professions to convey message of combating money laundering.

The efforts of the FID, together with other investigation units in the Force, led to a total of 143 persons convicted of money laundering offences with criminal assets of \$312 million and \$202 million respectively restrained and confiscated in 2014.

The Bureau actively participated in the international conferences of the Financial Action Task Force, the Asia Pacific Group on Money Laundering and the Egmont Group of Financial Intelligence Units. During the year, a new division, namely the Money Laundering and Terrorist Financing Risk Assessment Unit, was established within the Bureau to assist the Government in co-ordinating risk assessment exercises in Hong Kong.

## Crime Prevention

The Crime Prevention Bureau continued to offer professional crime prevention advice through a wide range of publicity channels including leaflets for overseas visitors, media briefings, seminars, and exhibitions of security equipment, as well as promotions through the Hong Kong Police Mobile Application, the Hong Kong Police YouTube Channel and the Internet. The Bureau also continued its partnership with the security industry to ensure that security companies and their security personnel provide high quality service.

## Liaison

The Liaison Bureau endeavours to establish a strong partnership with Mainland, Macao and Taiwan authorities as well as INTERPOL members.



毒品調查科人員出席於澳門舉行的「第十七屆亞洲／太平洋反清洗黑錢組織周年大會」。  
Narcotics Bureau officers attend the 17th Annual Meeting of the Asia/Pacific Group on Money Laundering in Macao.



防止罪案科人員與機靈先生向幼稚園學生宣傳防罪信息。  
Crime Prevention Bureau officer, together with the Robotcop, conveys anti-crime messages to kindergarten students.

年內，該科除主辦了「粵港澳三地警方刑偵主管第二十次工作會晤」，更多次安排與全球策略夥伴的高層互訪，及與海外執法機構簽署雙邊合作協議。十一月，警隊在摩納哥舉行的「第八十三屆國際刑警組織全體大會」期間與印尼警方簽署了一份諒解備忘錄。另外，為加強與國際刑警成員的合作，該科已把國際刑警情報分享機制 I-24/7 的服務擴展至其他刑事單位和本地執法部門。

### 法證支援

鑑證科繼續為警隊及其他執法機關提供專業的指紋鑑證、槍械法證服務，收集脫氧核糖核酸 (DNA) 及攝影服務。為提升整個拘捕、鑑定和起訴過程的運作效率，警隊及有關執法機關已於九月全面推行「指紋及掌紋活體掃描系統」。

### 刑事紀錄

刑事紀錄科的「警務處姓名索引電腦系統」全日 24 小時為前線警務人員及其他政府部門提供服務。

### 虐待案件

家庭衝突及性暴力政策組繼續為警隊制訂及執行有關「虐待罪行」的政策、程序及相關培訓。「虐待罪行」包括虐兒、虐老、家庭及親屬暴力和性暴力等案件。該組以跨部門及多專業模式處理該等案件，以達至保護受虐者並將施虐者繩之於法的雙重目的。

### 重大事件調查及災難支援

「重大事件調查及災難支援系統」協助各警隊單位以及其他政府部門處理大量數據及罪案資料，提升處理複雜調查的成效。

### 保護證人

保護證人組透過經驗分享繼續為多家海外執法機關在各個保護證人範疇上提供意見。

During the year, in addition to hosting the 20th Guangdong-Hong Kong-Macao Tripartite Heads of Criminal Investigation Department Meeting, the Bureau also arranged high-level visits to international strategic partners and collaborated with overseas LEAs by signing bilateral agreements. In November, during the 83rd INTERPOL General Assembly in Monaco, a Memorandum of Understanding was signed between the Force and the Indonesian National Police. To further collaborate with INTERPOL members from all over the world, the usage of the INTERPOL's intelligence tool, namely the I-24/7, was extended to other Crime Wing Bureaux and local LEAs.

### Forensic Support

The Identification Bureau continued to provide professional fingerprint examination, firearms related forensic services, deoxyribonucleic acid (DNA) collections and photographic services to the Force and other LEAs. From September onwards, the Fingerprint and Palmprint Livescan System was fully implemented Force-wide, and in other LEAs, to improve the operational efficiency of the entire arrest, identification and prosecution process.

### Criminal Records

The Criminal Records Bureau continued to provide round-the-clock supportive services to frontline Police officers and other Government departments in regard to information available on the Police Operational Nominal Index Computer System.

### Abusive Offences

The Family Conflict and Sexual Violence Policy Unit maintained vigilance by formulating and implementing Force policies, procedures and training on abusive offences, which included child and elder abuse, as well as domestic, family and sexual violence. The Unit adopts a multi-agency and cross-sectoral approach to tackle such offences in pursuit of the twin goals of protecting victims and prosecuting abusive offenders where appropriate.

### Major Incident Investigation and Disaster Support

The Major Incident Investigation and Disaster Support System assisted Force-wide units, as well as other Government departments, in the efficient management of large quantities of information to improve the effectiveness of complex investigations.

### Witness Protection

The Witness Protection Unit continued to provide advice to other overseas LEAs on matters concerning witness protection through experience sharing.





「粵港澳三地警方刑偵主管第二十次工作會晤」的與會代表就三地刑事執法協作所面對的挑戰共商對策。

Delegates of the 20th Guangdong-Hong Kong-Macao Tripartite Heads Criminal Investigation Department Meeting discuss how to cope with the challenges of tripartite law enforcement co-operation.



密閉空間搜查隊人員配備專業的搜查和呼吸輔助工具，以應付工作需要。

Confined Space Search Team officers are equipped with professional search and breathing equipment to cope with operational needs.



反恐特勤隊人員於集體運輸系統巡邏。

Counter Terrorism Response Unit officers patrol the mass transportation system.

## 反恐怖活動及內部保安組

反恐怖活動及內部保安組負責策劃及執行警隊的反恐及內部保安政策。該組確保警隊時刻做好充分準備，並與其他政府部門及公、私營機構保持緊密聯繫及協作，以應對恐怖主義的威脅。

該組轄下的反恐特勤隊除在指定地點執行反恐巡邏外，亦為香港各個敏感處所，包括重要基礎設施、集體運輸系統及重要建築物提供防禦性守護。該隊與警隊其他行動單位不時進行聯合演練，以提高對恐襲事故的應變能力。

## 警察搜查隊

警察搜查隊成立於一九九二年，由自願兼任性質的隊員組成，負責為警隊培訓及維持一支具備專業搜查能力的隊伍。搜查隊主要搜查自製爆炸裝置及武器，及就警隊各類型搜查提供協助及意見，包括罪案現場搜查和其他需要具備專業搜查技能或使用特殊搜查設備的搜查行動。

## Counter Terrorism and Internal Security Division

The Counter Terrorism and Internal Security Division is responsible for planning and implementation of Force-level policy matters relating to counter terrorism and internal security. The Division ensures the Force's preparedness and maintains close liaison and co-ordination with other Government departments, as well as private and public agencies to combat the threat of terrorism.

The Counter Terrorism Response Unit of this Division, apart from conducting counter-terrorist patrols at designated locations, also provides high-profile defensive coverage at sensitive premises throughout the territory, including critical infrastructures, mass transportation systems and premises of significance. The Unit regularly participates in joint training exercises with other operational units to enhance its response capability to counter any terrorist attack.

## Force Search Unit

The Force Search Unit, established in 1992, is a volunteer secondary-duty cadre responsible for developing and delivering a professional search capability for the Force. The Unit mainly searches for improvised explosive devices and weapons. Assistance and advice are also provided for all types of constabulary search including crime scenes as well as other searches should a technical search capability or use of specialised search equipment be required.

### 警犬隊

年內，警犬隊共有 127 頭警犬訓練作巡邏、緝毒、追蹤或搜索爆炸品用途。警犬隊亦從公眾、漁農自然護理署和香港愛護動物協會領養合適犬隻，訓練成為警犬，服務社群。

### 警察機動部隊總部

警察機動部隊總部為警隊提供各種內部保安、人群管理和維持公共秩序的培訓及各種戰術訓練。機動部隊提供與時並進的訓練以應付不同的行動需要。年內，警察機動部隊總部舉行了一系列大型專題訓練，以應付各種擾亂公共秩序的情況。同時，警察機動部隊總部亦邀請獨立監察警方處理投訴委員會成員參觀維持公共秩序戰術示範。

年內，新加坡警察部隊及澳門治安警察局獲警察機動部隊總部邀請參與了四星期的警察機動部隊先修訓練，內容包括基本內部保安戰術、維持公共秩序管理理念和領導才能培訓，以加強警隊與其他地方執法部門的合作關係。

警察機動部隊總部除了提供額外人員支援前線單位處理大型行動外，還邀請不同的社區組織參觀大隊結業典禮總綵排，藉此加強警方與社群的聯繫。

### Police Dog Unit

In 2014, the Police Dog Unit had 127 dogs trained in patrol, drug detection, tracking or explosive search. The Unit also adopted suitable dogs from the public, the Agricultural, Fisheries and Conservation Department and the Hong Kong Society for the Prevention of Cruelty to Animals, to be trained as Police dogs to serve the community.

### Police Tactical Unit Headquarters

Police Tactical Unit (PTU) Headquarters provides training to the Force on internal security, crowd management, public order and a range of tactical issues. The Unit has significantly developed its training to meet the changing needs of the public order environment. In 2014, PTU Headquarters conducted a series of large-scale thematic training sessions to prepare for different potential public disorder situations. In addition, PTU Headquarters invited the Independent Police Complaints Council to attend a demonstration on the tactics used for handling public order events.

During the year, the Singapore Police Force and Public Security Police Force of Macao were invited by PTU Headquarters to attach to a four-week PTU Cadre Course training encompassing basic internal security tactics, public order policing theory and leadership development in order to strengthen working relationships between the Force and LEAs of other regions.

PTU Headquarters continued to provide additional manpower to support frontline units in handling various major operations. As a means of strengthening the relationship between the Police and the community, different community groups were invited to watch the final rehearsals of the PTU Companies' Passing-out Parade.



警察機動部隊人員結業會操。  
Police Tactical Unit officers' passing-out parade.



警察高空工作隊向人員提供訓練。  
Force Abselling Cadre offers training to officers.





警犬隊在機場執行保安搜查任務。  
The Police Dog Unit undertakes security searches at the airport.



爆炸品處理課人員展示一枚被安全拆除的戰時空投炸彈。  
Explosive Ordnance Disposal Bureau officer shows a wartime bomb being safely disposed.

## 爆炸品處理課

爆炸品處理課的核心職能是處理爆炸品，包括安全拆除第二次世界大戰遺留的未爆彈藥。該課亦與警務處轄下其他組別、政府部門和全球的執法機構攜手合作，為香港提供重要的反恐力量。

## 警察高空工作隊

警察高空工作隊除了時刻為前線指揮官提供在特別位置的行動支援服務外，亦一直為不同的警隊單位提供行動和安全技能的訓練課程。該隊今年更開放課程予其他政府部門的特別專隊人員，加強專業網絡及技術交流。四名警察高空工作隊人員在法國成功獲得「個人保護裝備檢核人員」及「特別錨定系統訓練及審核人員」的認可資格，進一步強化警察高空工作隊在高空行動中擔任技術及安全顧問的角色。

## 警察公眾聯絡組

警察公眾聯絡組透過有效溝通，與學者、持分者及相關團體建立長遠協作關係，致力強化警隊公眾聯絡策略。該組將繼續與不同團體保持聯繫和強化彼此合作，確保公眾活動得以和平進行。年內，該組多次為前線人員舉辦不同訓練、分享會及工作坊，並於大型公眾活動中向各區警民關係主任及前線指揮人員提供現場聯絡支援。

## Explosive Ordnance Disposal Bureau

The Explosive Ordnance Disposal Bureau is responsible for all bomb disposal work, including rendering safe unexploded ordnance from World War II. The Bureau also works in partnership with other Force units, Government departments, and LEAs around the world to provide a critical counter-terrorism capability for Hong Kong.

## Force Abseiling Cadre

In addition to supporting frontline commanders in various tasks involving unusual positioning, the Force Abseiling Cadre (FAC) continuously offers training courses on operational access and safety techniques to different Force units. During the year, the FAC further extended these courses to officers from special units of other Government departments to strengthen networking and share good practices. Four FAC members were accredited as Personal Protective Equipment Inspector and Special Anchorage System Trainer and Assessor in France. These qualifications reinforce FAC's role as a consulting party for operational work-at-height techniques and safety in the Force.

## Police Public Engagement Office

The Police Public Engagement Office (PPEO) is responsible for establishing effective communication and long-term relationships with academics, stakeholders and relevant organisations, with a view to enhancing public engagement strategy. The PPEO will continue to establish close connections and strengthen co-operation with different parties to facilitate peaceful public events. During the year, the PPEO organised trainings, sharing sessions and workshops for frontline officers and also provided on-site liaison support to Police Community Relations Officers and frontline commanders during major public order events.

### 警察談判組

警察談判組由警務人員自願兼任，全日24小時候命，透過談判拯救生命及化解危機。「至誠」、「仁德」及「委身」是談判組的核心價值。

為提升人員的專業能力及加強與國際間之合作，該組定期與重要持分者進行聯合演習，並派員參與國際談判會議和訓練。該組同時為其他紀律部隊成員、社會工作者、學校校長及從事精神健康行業的專業人員等舉辦危機談判及自殺危機介入工作坊。

二零一四年，該組19名成員成功修畢香港大學專業進修學院「公共治安(危機談判)」深造文憑課程，以提升個人及專業質素。

### 訓令支援組

訓令支援組是警隊反恐活動應變組織的重要部分。該組的主要職能是製作比例模型，以協助反恐活動策劃和訓示。近年，該組亦參與多個重大事件的調查及聆訊。

### 警隊護送組

二零一四年，警隊護送組共動員72次，涉及1 156工日。護送任務涵蓋到訪各國要員、中國人民解放軍駐香港部隊、武器彈藥及貴重財物。三名警隊護送組人員前往韓國訪問韓國國家警察廳，以加強彼此合作及分享良好的護送技巧。

### Police Negotiation Cadre

The Police Negotiation Cadre (PNC) consists of a group of dedicated volunteer Police officers who are available round-the-clock as a secondary duty to save life and resolve crisis situation through negotiation. The core values of the Cadre are Passion, Noble and Commitment.

The Cadre conducts regular joint exercises with key stakeholders locally and participates in international negotiators' conferences and trainings with a view to enhancing its professionalism and international co-operation. The Cadre also organises crisis negotiation and suicide intervention workshops for other members of disciplinary services as well as social workers, school principals and mental health professionals.

In 2014, in order to enhance the personal and professional qualities of PNC members, 19 members successfully completed the postgraduate diploma in Public Order Studies (Crisis Negotiation) awarded by The University of Hong Kong School of Professional and Continuing Education.

### Briefing Support Unit

The Briefing Support Unit is an integral part of the Force's counter terrorist response capability. The primary role of the Unit is to construct models to scale to support operational planning and briefing for terrorist incidents. In recent years, the Unit has contributed to the investigations and inquests of a number of major incidents.

### Force Escort Group

In 2014, the Force Escort Group (FEG) provided 1,156 man-days in escort operations that totalled 72 mobilisations of different nature, including escort of visiting VIPs, People's Liberation Army Hong Kong Garrison, arms and ammunition as well as valuable properties. Three FEG officers visited the Korean National Police Agency to further strengthen co-operation and share good practices on escort tactics.

警隊護送組由自願兼任的隊員組成，負責護送任務。  
The Force Escort Group is a volunteer secondary-duty cadre responsible for escort duty.





## 職業安全健康隊

職業安全健康（職安健）隊由 24 名成員組成，他們的資格均獲得英國職業安全及健康學會認可。其主要職能是為警隊成員提供風險評估、風險管理及意外調查的訓練，以確保警隊全面切實遵行《職業安全健康條例》的要求。年內，職安健隊的成員已為超過 500 名警隊成員提供相關資格訓練及為超過 1 100 名警察學院的學警提供基本職安健介紹。

年內，成員參加了由國際勞工組織及國際社會保障協會聯合在德國舉行的二零一四年度世界工作安全健康會議。

## 警察牌照課

警察牌照課負責處理及代表警務處處長發出各種牌照及許可證、社團註冊、處理相關的查詢、檢討及推行有關的政策、與其他發牌當局在牌照事務上保持聯繫和管理公眾活動的政策。

二零一四年，警察牌照課共上載 927 份公眾活動所施加的條件到香港警務處網頁。有關資料亦可於「香港警隊流動應用程式」中瀏覽。另外，牌照課處理了 62 217 宗保安人員許可證申請，112 宗按摩院牌照申請，210 宗當舖商牌照申請，以及 5 801 宗酒牌申請。自九月起，牌照課亦將已獲註冊或豁免註冊的社團名單上載至香港警務處網頁以供市民查閱。

## Occupational Safety and Health Cadre

The Occupational Safety and Health Cadre consists of 24 members, each of whom is accredited by the Institution of Occupational Safety and Health, United Kingdom. The Cadre's primary responsibility is to provide risk assessment, risk management and accident investigation training to Force members in order to ensure Force-wide compliance with the "Occupational Safety and Health Ordinance". During the year, the Cadre provided qualification training for over 500 Force members and safety induction training for over 1,100 RPCs at the Hong Kong Police College.

During the year, members attended the World Congress on Safety and Health at Work 2014 organised jointly by the International Labour Organization and the International Social Security Association in Germany.

## Police Licensing Office

The Police Licensing Office is responsible for processing and issuing various types of licences and permits on behalf of the Commissioner of Police, processing societies registration, handling licence related enquiries, reviewing and implementing licensing policies, and facilitating the work of other licensing authorities. The Office also oversees the Force policy on public order events.

In 2014, the Office uploaded a total of 927 sets of conditions imposed in respect of notifiable public order events to the Police website. The relevant information can also be browsed via the Hong Kong Police Mobile Application. In addition, the Office processed 62,217 security personnel permit applications, 112 massage establishment licence applications, 210 pawnbroker licence applications and 5,801 liquor licence applications. Since September, the list of registered or exempted from registration societies has also been uploaded to the Police website for public view.



首批警察談判組成員已完成香港大學專業進修學院「公共治安(危機談判)」深造文憑課程。

First batch of Police Negotiation Cadre officers has completed the Postgraduate Diploma in Public Order Studies (Crisis Negotiation) run by The University of Hong Kong School of Professional and Continuing Education.



警察牌照課為市民提供優質的服務。

The Police Licensing Office provides quality service to members of the public.

優化槍械牌照規管制度的第三階段於二零一四年推行，透過對槍械牌照持有人進行非預約巡查，公共安全及保安得以提升。

年內，該課為酒牌局成員及相關政府部門，安排實地視察領有酒牌處所，了解這類處所的最新情況。五月，該課亦安排了酒牌局主席及成員於周年牌照講座作主講嘉賓，討論如何優化酒牌審批制度。

### 警察公共關係科

警察公共關係科繼續與傳媒機構和社會各界緊密合作，鼓勵市民協助警方維持治安。該科全日24小時向本地和海外傳媒提供有關警方動向的資訊，為發放突發事件信息而設的電子互動平台已於三月正式投入服務。該科亦協助撲滅罪行委員會策劃和推行宣傳運動。警察公共關係科製作《警訊》、《英文警訊》及《警察快訊》，報道罪案趨勢，並介紹防止罪案措施。

該科亦繼續透過「香港警隊流動應用程式」及「香港警隊 YouTube 頻道」讓市民更深入了解警隊工作及防罪信息等。此外，該科還協助本地和海外的電視台及電影製作公司製作與警務工作有關的電視劇集、紀錄片和電影，並就外景拍攝事宜與有關政府部門聯繫。年內，該科出版《警聲》雙周刊、《少年警訊》月刊和《香港警察年報》。

In 2014, Phase III of the Enhanced Arms Licensing Regulatory Regime was launched where non-scheduled inspections against arms licensees were conducted to enhance public safety and security.

During the year, the Office arranged visits to liquor licensed premises for Liquor Licensing Board (LLB) members and representatives of relevant Government departments to offer an overview of the latest situation regarding these premises. In May, the Office invited the chairman and members of LLB as guest speakers to the annual licensing seminar to share views on how the liquor licensing regime could be best improved.

### Police Public Relations Branch

The Police Public Relations Branch (PPRB) continued to enlist public support in maintaining law and order by working in partnership with the media and the community. Information about Police activities was disseminated round-the-clock to local and overseas media. In March, an interactive electronic platform for disseminating information on unforeseen incidents to the media was formally launched. The PPRB also assisted the Fight Crime Committee in planning and implementing its publicity campaigns. The PPRB's "Police Magazine", "Police Report" and "Police Bulletin" provide information on crime trends and crime prevention measures.

The PPRB also continued to enhance public understanding of policing activities, crime prevention messages, etc, through the Hong Kong Police Mobile Application and the Hong Kong Police YouTube Channel. In addition, the PPRB assisted local and overseas TV broadcasters and film production companies in producing TV dramas, documentaries and films related to Police work, as well as liaising with relevant Government departments in regard to location filming. During the year, the PPRB published a fortnightly newspaper, "OffBeat"; a monthly "Junior Police Call Newsletter"; and "Hong Kong Police Review".



二十一名滅罪大使前往澳洲，了解新南威爾斯州警察局和維多利亞州警察局的警務工作。  
Twenty-one fight crime ambassadors visit New South Wales Police and Victoria Police to understand their work.



香港輔助警察隊人員向參觀職業及教育博覽的人士介紹其工作範疇。  
Hong Kong Auxiliary Police Force officer introduces his job duties to Education and Careers Expo visitors.



## 公眾參與

警民關係主任向市民宣傳警隊政策和重點，而「少年警訊計劃」和「警察學校聯絡計劃」則是警隊與青少年的溝通橋樑。

各警區籌辦多樣化活動，吸引區內非華裔社羣參與。油尖警區與元朗警區分別推出「寶石計劃」和「喜瑪拉雅計劃」，鼓勵非華裔人士投考警隊，並為他們提供相關訓練。警隊亦於14個警區聘用非華裔人士擔任社區聯絡助理，以便警隊與非華裔社羣建立長久的聯繫。

警察公共關係科於二月全面推行「耆樂警訊計劃」，向長者宣揚防罪和個人安全信息，並提供平台讓他們參與有意義的活動，服務社會。

年內，共有80名市民獲頒好市民獎。獎勵計劃由警務處舉辦，香港總商會贊助，旨在嘉許協助警隊撲滅罪行的市民。

## 運輸課

年內，警隊於新的執勤警車上裝設安全駕駛輔助記錄系統，提升駕駛人員安全。該系統共有五組鏡頭：兩組鏡頭在前方，一組後景廣角攝錄鏡頭，一組是錶板攝錄鏡頭，和一組左前方盲點攝錄鏡頭。系統能為駕駛者提供全方位的視野作更安全的駕駛，並能正面地影響駕駛者的駕駛態度，及在交通意外發生時，能協助找出造成意外的關鍵原因。

## 香港輔助警察隊

香港輔助警察隊繼續支援正規警隊執行人群管理及區段巡邏工作。年內，輔助警察隊繼續招募社會各階層志願人士投身輔警行列，對象包括在職人士及本地大學生，以組成一支約四千名包括各階級的隊伍支援正規警隊。

## Engaging the Community

Members of the public were informed of Police policies and operational priorities by Police Community Relations Officers, while the Junior Police Call Scheme and the Police School Liaison Programme served as bridges between the Police and young people.

Police districts organised various programmes to engage members of the community who are non-ethnic Chinese (NEC). Yau Tsim District and Yuen Long District respectively launched Project Gemstone and Project Himalaya to encourage these members of the community to join the Police Force and to provide them with relevant training. In addition, Police Community Liaison Assistants have been recruited in 14 Police districts to help establish a long-term relationship between the Police and members of the community who are NEC.

In February, the PPRB fully implemented the Senior Police Call Scheme to promote crime prevention and personal safety for the elderly as well as to provide them with a platform to participate in meaningful activities and serve the community.

This year, 80 citizens received awards under the Good Citizen Award Scheme. The scheme, organised by the Hong Kong Police Force and sponsored by the Hong Kong General Chamber of Commerce, aims at recognising citizens' assistance in helping the Force to fight crime.

## Transport Division

During the year, the Force installed the Enhanced Driver Safety System (EDSS) in all new Police vehicles to improve driver safety. The EDSS consists of five cameras: two cameras at the front, one camera at the rear, one capturing the dashboard, and one capturing the front left-hand-side blind spot of the vehicle. The EDSS provides a comprehensive view for the driver to operate the vehicle more safely, which positively influences a driver's attitude, and also offers an accurate record if traffic accident occurs.

## Hong Kong Auxiliary Police Force

Hong Kong Auxiliary Police Force plays an important role in supporting the regular Force's frontline crowd management operations and beat patrol duties. In 2014, the Auxiliary Force continued to be strengthened with volunteers from all walks of life including fully employed citizens and full-time university students. The Auxiliary Force now comprises about 4,000 members of all ranks integrated with the regular Force.

### 非法佔領行動

二零一四年，警隊面對前所未有的鉅大挑戰。九月至十二月期間，示威人士進行非法集結及堵塞中環、金鐘、灣仔、銅鑼灣、尖沙咀和旺角多條主要幹道。部分示威人士更暴力衝擊警方防線，引發混亂。警隊以公平、公正、不偏不倚和專業的態度執行「日峰」行動，有效管理人群，應付緊急事故，重新開通被非法佔領的道路並全面恢復社會秩序。





## Unlawful “occupy movement”

2014 saw unprecedented challenges for the Force. Between September and December, protestors unlawfully assembled and blocked a number of major thoroughfares in Central, Admiralty, Wan Chai, Causeway Bay, Tsim Sha Tsui and Mong Kok. Groups of protestors took violent action against Police cordons resulting in numerous disturbances. In Operation SOLARPEAK, the Force successfully conducted crowd management, dealt with emergencies, reopened the illegally occupied roads, as well as restored public order in an impartial, unbiased and professional manner.



# 總區指揮官匯報

## REGIONAL COMMANDERS' REPORT

 港島總區  
Hong Kong Island Region

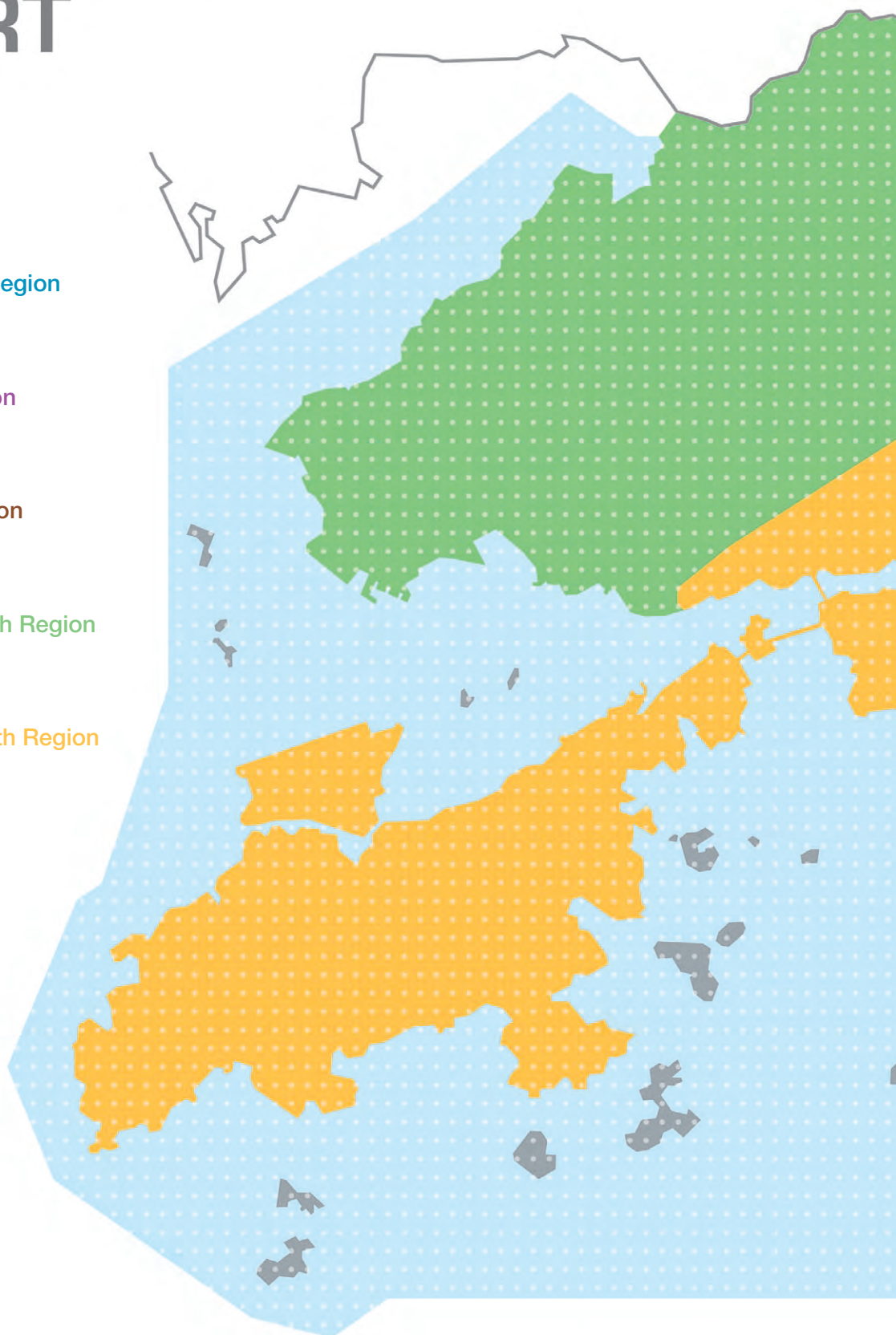
 東九龍總區  
Kowloon East Region

 西九龍總區  
Kowloon West Region

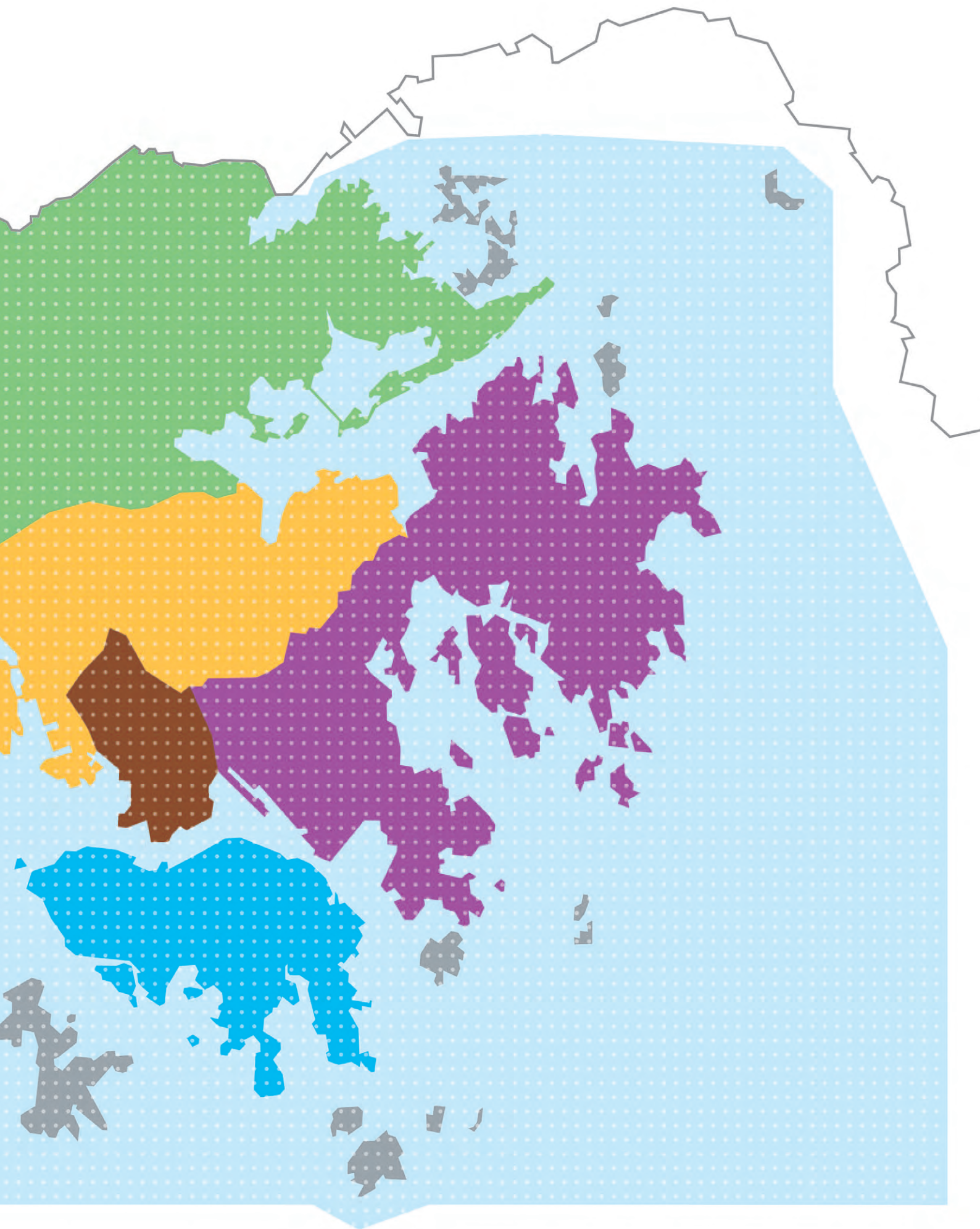
 新界北總區  
New Territories North Region

 新界南總區  
New Territories South Region

 水警總區  
Marine Region









## 維護法紀 維持治安

### Upholding the Principles of Law and Order



佔領人士非法霸佔金鐘主要路段，破壞了社會秩序。  
Occupiers illegally occupy the major thoroughfares of Admiralty, disrupting the public order.

二零一四年，各總區繼續致力維護法紀及維持治安，以「服務為本，精益求精」的承諾服務香港市民。警隊透過社群參與和多機構合作模式，推動以情報為主導的撲滅罪行工作。警隊亦推出一系列的宣傳運動和教育活動以提高市民防罪和道路安全意識。面對大型基建工程及鐵路擴充工程所帶來的複雜挑戰，警隊繼續實施多機構合作措施以紓緩因這些工程對道路和地區的影響。

In 2014, the Regions continued to devote their utmost endeavours to upholding the principles and practice of maintaining law and order to serve all sections of society in Hong Kong with pride and care. The Force continued to place great emphasis on engaging various sectors of the community and adopting proactive multi-agency partnerships to promote crime prevention work. The intelligence-led fight against crime was supported by a series of publicity campaigns and educational programmes to promote public awareness of crime prevention and road safety. In the light of the challenges arising from the expansion of Hong Kong's infrastructure and railway network, the Regions continued to implement an integrated strategy to lessen the impact of these developments on local communities and the transport system.



## 港島總區

二零一四年，總區除了處理元旦及七一遊行，以及其他關於不同民生議題的公眾活動外，亦要在中環、金鐘、灣仔及銅鑼灣區的持續非法佔領事件期間投放全天候的資源，以維持公共秩序和公共安全。

總區透過社區為本和多機構合作模式使主要罪案受控。與二零一三年比較，總區整體罪案率下降了6%，暴力罪案及與三合會有關的罪案數字亦分別錄得4%及8%的跌幅。

總區透過與地區撲滅罪行委員會、酒牌局及業界緊密聯繫，採取一連串行動，減少社區及酒吧和娛樂場所內的衝突。總區推行「尚品吧計劃」、「守衛、互助、網絡計劃」和「天使長行動委員會」等措施，提高市民採取防止罪案措施的意識。

在中環和灣仔進行的填海工程和鐵路網絡延線工程等基建項目，對總區的交通運輸網絡及人力資源帶來額外壓力。透過多機構合作模式，總區去年的交通擠塞情況得以舒緩，而交通傷亡數字亦有所減少。與二零一三年相比，致命及有人受傷的交通個案分別錄得36.8%及1.7%的跌幅，成效顯著。

## Hong Kong Island Region

In 2014, apart from the January 1st and July 1st processions, and other public events related to various livelihood issues, Hong Kong Island Region committed round-the-clock resources to safeguarding public order and public safety during the prolonged illegal occupation of certain areas of Central, Admiralty, Wan Chai and Causeway Bay.

The Region maintained its ability to keep key crimes under control through a community-based and multi-agency approach. As compared to 2013, the Region saw a decrease of 6 per cent in overall crime, with violent crime and triad-related crime recording a drop of 4 per cent and 8 per cent respectively.

Through its close engagement with District Fight Crime Committees, the Liquor Licensing Board and the business sector, the Region continued to mount a series of operations to reduce conflicts in the local community, bars and entertainment premises. The Region launched various initiatives including the Noble Bar Scheme, Security Mutual Support Network Scheme, and Teens and Elderly Mission Committee to raise public awareness of crime prevention.

The ongoing infrastructural development projects, including reclamation works in Central and Wan Chai, and the extension projects for the railway network placed additional strains not only on the Region's transport network but also on its manpower resources. Due to the adoption of multi-agency approach, traffic congestion was lessened and traffic casualties were reduced. Traffic fatal and injury cases were decreased by 36.8 per cent and 1.7 per cent respectively as compared to 2013.



鐵路警區與多個政府部門進行聯合緊急事故演習。  
Railway District and other Government departments conduct a joint emergency response exercise.



港島總區交通部為長者舉辦推廣道路安全的活動。  
Traffic Hong Kong Island organises road safety promotion activities for the elderly.



水警南分區人員向學生宣揚海上安全信息。  
Marine South Division officers disseminate sea safety messages to students.



海事處處長黃偉綸表揚九位水警人員海上救人的英勇表現。  
The Director of Marine, Mr Wong Wai-lun, commends nine Marine Police officers for saving lives at sea.

## 水警總區

水警總區繼續進行船隊現代化計劃，旨在替換舊有船艇，讓總區備有一支高效節能的船隊，能於執法時作出快速及有效的應變行動。

打擊非法入境繼續是水警總區的首要行動項目，在二零一四年共有546名非法入境者於總區管轄範圍內被捕。總區繼續打擊於海上走私高價貨物的犯罪集團，並與其他政府部門及內地執法機關聯手對付走私活動，合共充公25艘船隻，當中包括四艘大馬力快艇，並檢取約值4,650萬元的違禁品。

水警港外警區實施多項措施，與社群及其他政府部門建立伙伴關係，藉以宣揚海上安全意識，預防基建工程在香港水域施工期間發生意外和罪案。水警人員拯救了163名海上遇險的人士。年內，九名人員獲海事處處長頒授英勇救人獎狀。

水警海港警區與漁農自然護理署聯手打擊非法拖網捕魚，亦利用新購入的儀器制止未有按規定停船的漁船繼續航行。警區繼續與市民溝通，特別是居於離島的非華裔社群，讓人員更了解居民需要，以便向他們提供優質警政服務。

## Marine Region

Marine Region continued its fleet modernisation programme with the aim of replacing older craft and maintaining a fleet of fuel-efficient, high performance vessels that can respond quickly and efficiently when performing statutory duties.

Combating illegal immigration remained a priority, which was reflected in the arrest of 546 illegal immigrants in the Region in 2014. The Region also continued to target syndicated smuggling at sea, in particular activities involving high-value contraband. Various operations in conjunction with other Government departments and Mainland LEAs were undertaken to tackle smuggling with the result that 25 vessels were confiscated, including four high-powered speedboats, and contraband worth \$46.5 million was seized.

Marine Outer Waters District launched numerous initiatives in partnership with the community and other Government departments to promote recreational sea safety as well as accident and crime prevention in respect of major infrastructural development works taking place in Hong Kong waters. Marine Police officers rescued 163 persons in difficulty at sea. During the year, nine officers received the Director of Marine's Commendation for Bravery.

Marine Port District worked hand in hand with the Agriculture, Fisheries and Conservation Department to combat illegal trawling, utilising newly acquired equipment to immobilise fishing vessels that fail to stop. The District also continued to engage the community, particularly the NEC community on the outlying islands, with a view to providing a high quality policing service better attuned to residents' needs.



## 東九龍總區

二零一四年，東九龍總區整體罪案舉報數字下跌了8.8%，跌幅較二零一三年錄得的6%更大。當中，爆竊及其他主要罪案的跌幅最為顯著。總區亦繼續致力打擊與三合會、販毒及青少年有關的罪行。

年內，總區繼續採用多機構合作模式處理潛在的警政問題。「防罪齊參與」滅罪計劃，目的是推動社會各界人士透過一站式平台參與協助防止罪案。總區亦為學校和社會服務中心等目標對象特別製作防罪短片及研討會。

啟德郵輪碼頭與周邊地方成為娛樂及商業活動的熱門舉辦場地。在總區與相關主辦單位的緊密合作下，於郵輪碼頭舉行的香港巨蛋音樂節及香港美酒佳餚巡禮得以成功舉辦。

為加強宣傳道路安全，總區為長者籌辦多項教育活動，並加強打擊醉駕的執法行動。致命交通意外數字因而大幅下跌22.2%，而涉及有人受傷的嚴重交通意外數字則維持穩定。

隨着鐵路網絡不斷擴展，總區已計劃增撥更多資源予鐵路警區，並檢討現時的工作程序，回應未來不斷增加的警務需求。

## Kowloon East Region

In 2014, Kowloon East Region recorded a 8.8 per cent decrease in overall reported crimes, which compared favourably to the overall decrease of 6 per cent recorded in 2013. The Region saw a significant reduction in burglaries and other key crimes. Efforts to combat triads, drug trafficking and youth crimes continued.

During the year, the Region continued to adopt a multi-agency approach to address potential policing problems. A crime prevention programme, Fight Crime Hand-in-Hand, was launched with the aim of engaging different sectors of the community to participate in crime prevention in a one-stop-shop platform. Tailor-made crime prevention videos and seminars were provided to target groups, including schools and social service centres.

The Kai Tak Cruise Terminal and its immediate surroundings, in particular, have increasingly become popular venues for a wide range of entertainment and commercial activities. The success of the Hong Kong Dome Festival and Hong Kong Wine & Dine Festival was in part attributable to the Region's close co-operation with the organisers concerned.

In an effort to promote road safety, educational campaigns engaging the elderly, as well as enhanced enforcement action targeting drink driving were launched. As a result, fatal traffic accidents decreased significantly by 22.2 per cent whilst serious traffic accidents involving injuries remained stable.

Following the expansion of railway network, plans for obtaining additional resources and reviewing operational practices for future policing needs of the Railway District are underway.



東九龍總區交通部人員在啟德郵輪碼頭外進行交通管制。  
Traffic Kowloon East officer conducts traffic management outside the Kai Tak Cruise Terminal.



秀茂坪警區為長者舉辦道路安全知識講座。  
Sau Mau Ping District holds a road safety knowledge seminar for the elderly.

## 西九龍總區

二零一四年，西九龍總區的整體罪案數字錄得6%的跌幅，當中爆竊、行劫及扒竊等主要罪案數字顯著下降。總區亦繼續採用防範及伙伴警政模式打擊刑事罪行。

總區透過多項社區參與的活動，推廣防止罪案工作，並持續得到市民的支持。目前的防罪網絡因販商參與「廟街、鴨寮街及福榮街販商守望約章」亦得以強化。「警衛先鋒計劃」旨在與物業管理公司和保安公司建立伙伴關係，加強情報主導的警政工作，藉以打擊違法活動。總區內的業主和租客亦參加了由民政事務處統籌的「大廈管理專業顧問服務計劃」，旨在減少於劏房單位發生的爆竊和盜竊案。

為了推廣本地與非華裔社區的融合，總區籌辦了多項體育活動和發展計劃，當中包括「造星計劃」、「九龍城長者中心防騙話劇比賽」、「青年行動社區計劃」、「勇闖高峰」及「寶石計劃」。總區亦籌辦了「拯救者行動(加強版)」、「投奔野外護青歷險記挑戰營」、「西九龍種族共融」及「西九龍無毒滅罪嘉年華」等活動讓青少年有一個健康的生活環境。

## Kowloon West Region

In 2014, Kowloon West Region recorded a decrease of 6 per cent in overall crime with significant reductions in a number of key crimes including burglary, robbery and pickpocketing. The Region continued to adopt preventive and partnership policing approaches with the community to address various crime issues.

The Region gained ongoing support on crime prevention work through a number of community engagement initiatives. Hawkers were involved through the Temple Street, Apliu Street and Fuk Wing Street Hawkers' Charters to strengthen the existing crime prevention network. Project VANGUARD developed partnerships with the property management industry and security sector to enhance intelligence-led policing against illegal activities. Landlords and tenants of the Region were engaged through Building Management Professional Advisory Service Scheme, co-ordinated by the Home Affairs Department, to reduce burglaries and thefts at sub-divided units.

The Region continued to promote integration of local and NEC communities by launching various sports and development programmes, including Star Making Project, Kowloon City Elderly Centre Anti-deception Drama Competition, Projects TEENACTION, Project Over the Top and Project Gemstone. To foster a healthy living environment for youngsters, programmes including Project Retriever+, Kowloon West Youth-Care Adventure Camp, Kowloon West Local and NEC Youth Culture Tour, and Kowloon West No Crime No Drugs Carnival were launched.



根據《鴨寮街販商守望約章》，販商向警方傳遞罪案消息，攜手打擊罪案。 Under the "Apliu Street Hawkers' Charter", hawkers help Police fight crime by providing crime information.



西九龍總區推行「裔意通」試驗計劃，以電話會議形式為非華裔報案人提供即時傳譯服務。

Kowloon West Region rolls out TRANSLINK, a trial project to provide instant telephone interpretation services for the NEC community members making reports to report rooms.





旺角警區舉行「社區共融之煮得無界限」烹飪比賽2014，讓區內人士了解各國飲食文化。  
Mongkok District organises Mong Kok Community Top Chef Competition 2014 for the local community to understand different culinary cultures.



西九龍總區防止罪案辦公室舉行基建項目保安分享會，與會者分享地盤保安心得。  
Kowloon West Regional Crime Prevention Office holds a sharing session on the security of infrastructural projects during which stakeholders share ideas on site security.



總區內大型公共秩序及節慶人流安全管理活動亦有顯著上升。為了協助市民進行公眾集會及遊行活動，同時確保公共安全及公共秩序，總區繼續維持使用最低警力的一貫原則，預留足夠人手調配處理突發事件，同時讓參與人士可以表達訴求。

交通管理方面，未來五年總區將面對多項大型基建工程，對交通警政工作構成巨大挑戰。總區將與各持分者緊密合作，減少工程車輛使用公用道路，推廣跨工程共用設施，並提倡引入科技以密切監察交通情況。

There were also a significant number of major public order and festive crowd safety management events in the Region. To ensure public safety and public order when facilitating public meetings and processions, the Region continued to adopt the guiding principle of minimum Police presence and sufficient contingent capability, while at the same time enabling participants to express their views.

In regard to traffic management, the Region is going to face an unprecedented number of major infrastructural works over the coming five years, which will pose major challenges for traffic policing. In collaboration with all relevant stakeholders, the Region will continue to adopt a multi-agency approach in order to divert construction traffic from public roads, promote cross-project use of facilities, and the Region will also promote the use of technology to carefully monitor traffic situations.



## 新界南總區

二零一四年，新界南總區繼續以情報主導執行警務工作，並配合多機構合作模式打擊罪案，整體接獲的罪案舉報大幅下降6.9%。

總區建立「新界南防罪資訊網絡」電子通訊平台，更有系統地適時發放防止罪案信息。總區透過物業管理公司、大型購物商場、銀行、酒店和非政府機構等參與伙伴所運作的手機應用程式、電郵及其他通訊媒介，將信息傳遞給更多公眾人士。年底，該計劃覆蓋總區內93%的居民及73%的工商業大廈。

## New Territories South Region

In 2014, New Territories South Region continued to adopt an integrated approach together with intelligence-led policing to fight crime, which resulted in an impressive drop of 6.9 per cent in overall reported crimes.

The Region established an electronic communication platform, Project eSecuNet, to enhance the dissemination of crime prevention information in a timely and systematic manner. By making use of mobile applications, emails and other social media platforms adopted by participating partners, including property management companies, major shopping centres, banks, hotels and non-governmental organisations (NGOs), the Region disseminated crime prevention information to the public. By the year end, the project had reached 93 per cent of residential households and 73 per cent of industrial and commercial buildings in the Region.



新界南總區與青協的合作項目「守望計劃」，為十至十七歲被捕青少年及其家人提供即時轉介的支援服務。  
Project R is a joint venture of New Territories South Region and the Hong Kong Federation of Youth Groups to provide referral service to juvenile delinquents aged 10 to 17 and their families.

大嶼山警區鼓勵耆樂警訊會員協助警方傳遞減罪和道路安全信息。  
Lantau District encourages Senior Police Call members to assist the Police to convey fight crime and road safety messages.



機場警區在機場管理局舉辦的「優質顧客服務頒獎典禮」中獲頒多個傑出獎項。  
Airport District receives awards in the Customer Service Excellence Programme Award Presentation Ceremony hosted by the Airport Authority Hong Kong.



大嶼山北警署和葵涌警署的報案室設立「非華裔社區資訊站」，以便非華裔人士更了解自身權利、減罪和交通安全信息。

NEC Corners are set up in the report rooms of Lantau North Police Station and Kwai Chung Police Station to enable the NEC community to better understand their rights and messages about crime prevention and road safety.



新界南總區防止罪案辦公室舉辦「耀陽計劃」，讓非華裔青少年建立個人信心和裝備自己。

New Territories South Regional Crime Prevention Office organises Project Chum-Mak to help NEC youths build up confidence and equip themselves.

總區繼續向非華裔社群提供支援，透過「耀陽計劃」，總區人員為非華裔學生提供體能及團隊訓練，安排參觀其他政府部門和大型企業。此外，葵青警區及大嶼山警區都在報案室設立「非華裔社區資訊站」，提供不同語言譯本的政府及警隊資訊。

The Region continued to render support to the NEC community. Project Chum-Mak provided NEC students with physical and team building exercises and arranged visits to Government departments and large corporations. Both Kwai Tsing District and Lantau District established a NEC Corner in their Report Rooms to make available Government and Police information in different languages.

總區在社區層面積極推行防止罪案措施，沙田警區推出打擊鄉郊地區村屋爆竊案件的「鞍居計劃」，透過流動應用程式與村代表交換防止罪案信息和可疑活動資料。大嶼山警區亦與鄉村代表共同推動「嶼村守望計劃」，有效減少罪案數字。

The Region adopted a proactive approach to promote crime prevention initiatives at the community level. Shatin District introduced Project CARE to tackle village house burglaries in the rural areas. Officers and village representatives exchanged anti-crime messages and reports of suspicious activities through mobile applications. Lantau District and village leaders jointly promoted Lantau Village GuardWATCH Scheme, which effectively reduced the number of reported crimes.

總區內有多項進行中的基建發展項目，總區與相關持分者建立緊密伙伴關係，加強保安工作及維持交通暢順。

With a number of ongoing major infrastructural developments, the Region established a close partnership with all stakeholders to enhance security and ensure a smooth traffic flow.



新界北總區舉行「嘉青行動」協助青少年建立正確價值觀，遠離毒品和罪案。  
New Territories North Region runs Operation MEGASTRENGTH to help young people develop a healthy attitude and stay away from drugs and crime.

## 新界北總區

二零一四年，新界北總區的治安形勢繼續保持平穩，與去年比較，整體罪案數字下跌7.9%，暴力罪案數字則下跌10.1%。

各警區加強警民合作，透過屯門警區的「一村一警察計劃」和大埔警區的「鄉視計劃」等措施，預防鄉郊爆竊罪行。爆竊案數字較去年錄得超過33%的跌幅，當中村屋爆竊案件數字更下降40%。

總區鼓勵更多長者參與打擊罪案。為此推出「智友計劃」，讓「耆樂警訊」的長者參與警方聯同非政府機構及慈善團體合辦的宣傳和防罪活動。

有鑑於互聯網的普及，預防及遏止科技罪案日趨重要。年內，總區於二零一四年開展「剪網計劃」，加強市民對科技罪案及網絡安全的認識，並了解使用社交媒體的潛在風險。在社區的支持及配合

## New Territories North Region

In 2014, the crime situation in New Territories North Region remained steady, with the overall crimes and violent crimes decreased by 7.9 per cent and 10.1 per cent respectively.

District initiatives such as One Officer One Village Scheme in Tuen Mun and Villagewatch in Tai Po enhanced communication and co-operation between residents and the Region with a view to preventing rural burglaries. As a result, there was a decrease of 33 per cent in burglary reports, which included an even greater decrease of more than 40 per cent in village house burglaries.

Project SMARTBACKER was another Regional project that engaged the elderly community in fighting crime. In conjunction with NGOs and charitable institutions, the project leveraged the strength of the Senior Police Call scheme in promoting crime prevention initiatives among the elderly.

In view of the increasing use of the Internet by all sectors of the community, priority was given to preventing and curbing technology crime. During the year, the Region launched Project MESH CUTTER, which promoted greater public awareness of effective cyber security



下，總區內的商場、住宅大廈及政府建築物內播放一系列有關科技罪案的短片，藉以提高市民對新型科技罪案的警覺性。此外，屯門警區亦聯同嶺南大學製作了兩段關於「裸聊」及「社交媒體騙案」的影片，並在「香港警隊YouTube頻道」、住宅區和各政府辦事處及公眾場所播放。

隨着鄉郊地區不斷城市化，預期總區內的常住及流動人口將持續增長。香園圍口岸的前期工作、新市鎮的發展、堆填區的擴充計劃、興建新墓地及骨灰龕等可行性研究工作均已展開，這些工程項目對總區警政帶來新挑戰。總區會繼續與社區各持分者緊密合作，使總區繼續成為一個安全和穩定的社區。

and highlighted some common social media risks. With the collaboration of the community, a series of thematic videos addressing technology crime concerns were shown at shopping centres, residential buildings and Government offices in the Region. In addition, Tuen Mun District and Lingnan University jointly produced videos on issues such as “naked chat” and social media deception. The videos were uploaded to the Hong Kong Police YouTube Channel and broadcast in residential developments, Government offices and public venues.

As a result of increasing urbanisation, the resident and transient populations saw a sharp increase with even more growth anticipated in the future. Preparatory work for a new Boundary Control Point at Heung Yuen Wai and exploratory work for new towns, landfill extensions, cemeteries and columbaria are advancing, thereby placing further demands on policing services. The Region will continue to work with the community and various stakeholders to maintain a safe and stable environment for all.



新界北總區參與在港深西部公路進行的代號「迅捷」的重大事故聯合演習，以提升重大事故救援能力。New Territories North Region takes part in Exercise QUICKSKILL, a multi-departmental exercise on major incident, at Kong Sham Western Highway to enhance officers' capabilities to deal with emergencies.



元朗警區舉辦跨部門會議，與非華裔社區領袖討論區內問題。Yuen Long District arranges an inter-departmental meeting with NEC community leaders to discuss matters of concern in the community.



# 人事及訓練 PERSONNEL AND TRAINING









## 精益求精 關顧社群 Aiming For High Performance With People Our Priority



一千三百五十五名警隊健兒參與特殊奧運執法人員火炬慈善跑，籌得逾54萬元善款。  
One thousand three hundred and fifty five Force runners participate in the Law Enforcement Torch Run for the Special Olympics and raise over \$540,000 for the event.

為使香港能繼續作為一個安全及穩定的社會，警隊秉持着精益求精的態度培訓人員。警隊銳意培訓人員，務求令他們能稱職地執行警隊的策略方針。為把關懷文化推展至社區，警隊繼續鼓勵人員在公餘時間履行社會責任。

The Force is committed to excellence in people development to ensure that Hong Kong remains a safe and stable society and recognises the need to develop its people so that they are fully equipped to deliver the Force's strategic directions. As a means of extending the Force's caring culture to the community, the Force continues to promote the practice of social responsibility amongst Force members in their leisure time.

### 人才為最珍貴資產

警隊全面肯定良好人力資源管理的重要性，以協助人員發揮最佳表現，從而令警隊力臻完美。就此，警隊設立了深入及全面的策略和穩健的機制，以維持警隊效能。警隊以平等機會原則，投放資源提升發展人員的才能，為初級督察及警員提供職業發展途徑。

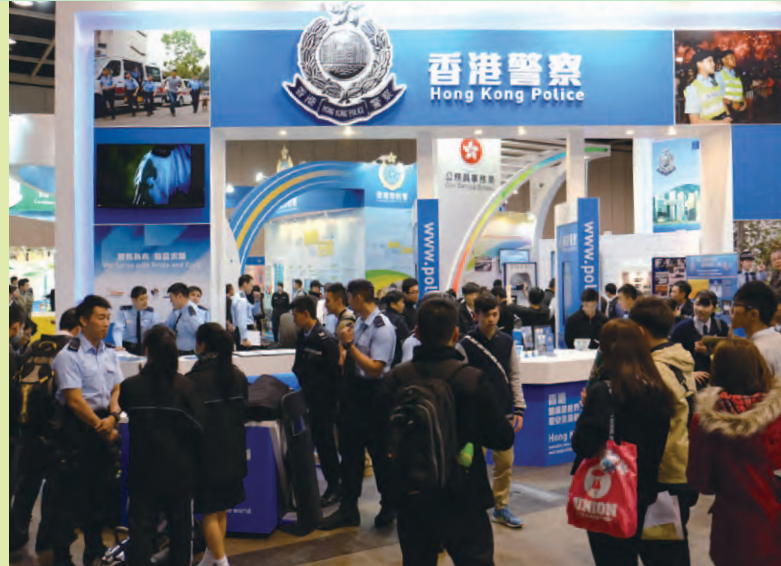
### People are Our Greatest Asset

The Force fully recognises the importance of excellent human resources management in order to encourage the highest performance from its people and to strive for outstanding results. To this end, the Force has established an intensive and wide-ranging strategy with robust systems to maintain Force effectiveness. The Force invests heavily in raising the level of the staff's competencies on an equal opportunity basis, providing structured career paths for junior Inspectors and Constables.





超過 230 名警隊學長計劃的學長和學員參與警隊學長計劃夏令營。  
More than 230 mentors and mentees of the Police Mentorship Programme (PMP) participate in PMP Summer Day Camp.



教育及職業博覽的參觀者於警隊攤位了解警務工作。  
Education and Careers Expo visitors learn about policing duties at the Force booth.

作為大都會的一個主要僱主，警隊繼續深化與社會各界的伙伴關係，並致力接觸有志投考警隊的人士。在二零一四至一五財政年度，警隊透過多項活動進行招募，包括招募日、教育及職業博覽和夏令營等。至年底，警隊共取錄了 140 名見習督察及 900 名學警。

警隊學長計劃自二零零四年推出以來，繼續吸引本港大學及大專院校學生畢業後立即加入警隊，至今已有約 200 名學員加入成為見習督察。同時，警察招募組亦為有較多非華語學生的中學舉辦職業講座，鼓勵學生將來投身有意義的警務工作。

### 同一警隊，同一關懷文化

人事部在警隊內外推動健康及互相關懷的文化。二零一四年，警隊獲得香港社會服務聯會頒發「五年 Plus 同心展關懷」標誌，肯定警隊過去連續九年就關懷社區、員工和環境所作出的貢獻。

As a major employer in a cosmopolitan city, the Force has continued to strengthen the partnership developed with various sectors of the community and to reach out to potential applicants for Police posts. During the 2014/15 financial year, the Force recruited officers through a host of recruitment initiatives, including Recruitment Day, Education and Careers Expo and Summer Day Camp. About 140 Probationary Inspectors (PIs) and 900 Recruit Police Constables (RPCs) were enrolled by the end of 2014.

Since the launch in 2004, the Police Mentorship Programme has continued to inspire undergraduates from local universities and tertiary institutions to join the Force immediately after their graduation. As a result, about 200 mentees have joined the Force under the programme as PIs. In addition, the Police Recruitment Division organises career talks for secondary schools with non-Chinese speaking students in order to encourage them to pursue a worthwhile Police career.

### One Force, One Caring Culture

Personnel Wing spearheads the promotion of a caring and healthy culture within and beyond the Force. In 2014, the Force received the Five Years Plus Caring Organisation Logo from the Hong Kong Council of Social Service in recognition of the Force's contribution to caring for the community, employees and environment over the past nine consecutive years.

福利服務課透過面談、探訪及相關計劃和活動，協助警隊人員處理健康、家庭及工作上的問題。年內，福利服務課提供警察福利基金津貼，以協助香港警務處退役同僚協會、香港水警退休人員會、皇家香港警察協會（英國）及香港警察退役人員協會（加拿大）推廣健康生活模式的各項活動。

心理服務課提供專業輔導及危急事件心理支援服務，亦推廣心理健康。本年的推廣主題為欣賞，該課透過 T.A.K.E.（T照顧你的身體、A自我肯定、K知己知彼及E鍛鍊情緒韌力）訓練協助人員在心理及生理上裝備自己，以應付挑戰。該課在支援前線人員處理公眾活動方面扮演重要角色。

職員關係課繼續與四個警隊職方協會緊密合作，反映職方對服務條件及福利方面的意見，包括前線人員所面對的困難，發揮着關鍵的作用。高級管理層及前線人員有效的內部溝通，增加互信及了解，並促進團隊精神，從而激勵員工更好地服務社會。

### 伙伴合作 推動社會責任

為把警隊的關懷文化推展至社區，警隊鼓勵成員在公餘時間履行社會責任，實踐「服務為本，精益求精」。

在社區工作方面，香港警察義工服務隊於年內再次獲社會福利署頒發義務工作嘉許金獎及最高服務時數優異獎（公眾團體），以表揚44支義工服務隊伍的傑出貢獻。個人、小組和家庭義工組別共獲頒發金獎216個、銀獎232個及銅獎342個。

在保護環境方面，除了支持政府的環保管理及綠色生活措施外，警隊於二零一四年繼續鼓勵人員支持捐衣助人運動，共收集110 010公斤的衣物、玩具、電腦及電器交予救世軍，義賣所得捐獻給有需要人士。

The Welfare Services Group helps Force members manage their health, family and work-related problems through interviews, visits and health-related projects and activities. During the year, the Group provided Police Welfare Fund subventions for the Hong Kong Police Old Comrades' Association, the Hong Kong Marine Police Retirees' Association, the Royal Hong Kong Police Association in England and the Hong Kong Police Old Comrades' Association (Canada) to organise healthy lifestyle activities for retirees.

The Psychological Services Group provides professional counselling services and critical incident psychological support to Force members, as well as promotes psychological wellness in the Force. In 2014, the Group focused on promoting appreciation among Force members. Officers were trained in using the T. A. K. E. (Treat your body, Appreciate your role, Know your people and Endure hard feelings) model to prepare themselves for the psychologically and physically demanding tasks they encountered. The Group also played an important role in supporting frontline officers in handling public order events.

The Staff Relations Group continues to work closely with the four Police staff associations and plays a pivotal role in reflecting their views on various issues of conditions of service and welfare, including difficulties faced by frontline officers. The effective internal communication between senior management and frontline staff engenders trust, mutual understanding and team spirit, motivating staff to do even better in serving the community.

### In Partnership for Social Responsibility

Reflecting the motto of “We Serve with Pride and Care”, the Force continues to extend caring culture to the community and promote the practice of social responsibility amongst Force members in their leisure time.

In regard to community work, the Hong Kong Police Volunteer Services Corps was again presented with the Gold Award for Volunteer Service and the Merit of Highest Service Hours Award (Public Organisations) by the Social Welfare Department for the outstanding contributions of its 44 volunteer teams. Individual, group and family volunteers were presented with a total of 216 Gold, 232 Silver and 342 Bronze awards in 2014.

As part of the Force's commitment to environmental conservation, Force members continued to support the Government's Green Management and Green Living initiatives in 2014, in particular the Used Clothing Collection Campaign. A total of 110,010 kilogrammes of clothing, toys, computers and electrical appliances were collected for the Salvation Army with re-sale proceeds going to the needy.





二零一三至一四學年，58名警察子女獲頒警察獎學金。  
In the academic year 2013/14, 58 children of Police officers receive Police scholarships.



前處長李明達在「平衡與智慧」推廣講座中向人員分享他的警務工作苦與樂。  
The former Commissioner Lee Ming-kwai shares the bitters and sweets of his Police career with the officers at the Balance and Wisdom seminar.

香港警察義工隊獲社會福利署頒發機構 10 000 小時義工服務獎。  
Hong Kong Police Volunteer Services Corps receives a Certificate of Merit for Organisations with 10 000 Volunteer Service Hours presented by the Social Welfare Department.



## 與外間培訓伙伴加強合作

香港警察學院（警察學院）繼續加強與外間培訓伙伴（包括本地及海外大專院校）和內地及海外警察訓練機構的聯繫和合作。學院於一月展開第二屆「國際警務行政發展課程」，共有 26 名香港警隊及加拿大警隊的警司級人員參加，課程包括網上學習和在兩地進行的面授課程。在訓練課程中，有六名來自國際警務機構的高級人員從旁指導，就複雜警政事宜提供具策略思維的領導才能訓練。透過國際警務機構之間的合作，課程讓人員增進相關知識和技能，使其在所屬警務機構中更有效地擔任行政領導工作。

## Collaboration with External Training Partners

The Hong Kong Police College (the College) continued to develop its relationship with external training partners, including local and overseas tertiary institutions, as well as Mainland and overseas police training institutions. The second International Executive Development Policing Programme commenced in January. The programme comprised on-line learning plus on-site sessions in Canada and Hong Kong for 26 officers at Superintendent rank from the two jurisdictions. In addition, six international fellows of senior rank from the world of policing provided officers with insights into complex policing issues and strategic leadership. Through leveraging international co-operation, the training served to enhance officers' knowledge and skill sets and to better prepare them for executive leadership roles in respective forces.



香港學術及職業資歷評審局的評審小組參觀學警的實習考試示範。  
Accreditation panel of HKCAAVQ watch demonstrations of RPC practical examinations.



香港失明人互聯會會員參觀警察學院。  
Hong Kong Federation of the Blind members visit the College.

### 職業資歷評審

為確保課程質素，警察學院就學警及見習督察訓練課程向香港學術及職業資歷評審局提交了職業資歷評審申請。經過評審小組全面的評核及實地考察，於六月二十六日正式確認學警及見習督察專業文憑課程，分別獲評審為資歷架構的第四級別（與學術評審下的副學士學位或高級文憑屬相同級別）及第五級別（與學術評審下的學士學位屬相同級別）。首批獲職業資歷認可的學警及見習督察訓練課程已分別於七月二十一日及八月四日推出。

### 社群參與

為致力推動社群參與，警察學院積極參與多項義工服務，與社區保持聯繫。約230名見習督察和學警於八月分別探訪了長者、患唐氏綜合症的青年人及非華裔兒童等。在慈善機構「動物醫生」的協助下，學員帶同多隻曾接受特別訓練的動物醫生探訪日間長者護理中心，深受長者歡迎。

### 「正向情緒及心理韌性」培訓課程

為了培養及加強警務人員的正向情緒和抗逆力，警察學院和香港中文大學評估培訓中心合作，於九月推行首個按照正向心理學設計，並以實證研究為基礎的「正向情緒及心理韌性」培訓課程。課程旨在令每名警隊成員均有所得益，透過提升心理健康，達到更佳的工作表現和有更良好的人際關係。

### Vocational Accreditation

To ensure the quality of RPC and PI training programmes, the College applied to the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) for vocational accreditation of these programmes. After a comprehensive assessment and on-site visit by the accreditation panel, the two programmes were accredited by the HKCAAVQ on June 26 under the Qualifications Framework (QF). Upon completion of training, RPCs and PIs will be awarded the Professional Diploma in Policing at QF Level 4 (at the same level as an Associate Degree or a Higher Diploma in the academic sector) and the Professional Diploma in Leadership and Management in Policing at QF Level 5 (at the same level as a Bachelor's Degree in the academic sector) respectively. The first accredited RPC and PI programmes commenced on July 21 and August 4 respectively.

### Community Engagement

In a bid to further engage the community, the College reached out to the community through participation in voluntary services. About 230 PIs and RPCs visited the elderly, youth with Down's syndrome and NEC children in August. With the assistance of a charitable organisation, Doctor Pet, the trainees together with some specially trained doctor pets visited a day care centre for the elderly where senior citizens were delighted to meet and touch the canine visitors.

### Emotional Fitness Training

With a view to developing and strengthening officers' positive emotions and resilience, the College and the Assessment and Training Centre of the Chinese University of Hong Kong (CUHK) launched the first evidence-based, positive psychology research grounded Emotional Fitness Training in September. The programme aims to benefit every Force member by enhancing emotional fitness, which in turn leads to better work performance and healthier interpersonal relationships.





警察學院和香港中文大學合作推行「正向情緒及心理韌性」培訓課程。  
The College and CUHK jointly design and conduct Emotional Fitness Training workshops.



偵緝訓練中心提供災難遇害者辨認及相關訓練課程。  
New Detective Training Centre provides courses on disaster victim identification and related matters.

### 強化交通和駕駛訓練

年內，警察駕駛及交通訓練中心推出了一系列新計劃，以配合警隊的行動需要，並提升人員執行交通及駕駛職務時的表現，尤其是危險預視和決策能力。中心成立一個全新的訓練小組，接替交通總部舉辦交通執法設備訓練課程。中心現正與香港理工大學合作研發一項專為交通人員而設的「神經心理測試」，以便預早識別一些視線專注能力和危機預視能力水平相對較低的駕駛警察電單車的人員。測試得分相對較低的人員將獲安排參加「電單車口述駕駛訓練」，以提升他們的危機預視能力和決策能力。

### 全新的偵緝訓練中心

全新的偵緝訓練中心於九月五日啟用，為警隊的偵緝訓練揭開了新一頁。中心由香港仔警察學院遷往前梨木樹行動基地後，擁有更完善的配套，藉以支援多項採用先進科技的全新訓練項目，包括以三維虛擬實境及電腦互動形式模擬刑事調查情景的訓練，及刑事主管領導才能培訓課程。此外，中心亦引入平板電腦及無線射頻辨識技術，支援「災難遇害者辨認組」的管理及訓練工作，更有系統地處理和辨認災難遇害者的身分。

### Enhanced Traffic and Driving Training

During the year, the Police Driving and Traffic Training Centre (PD&TTC) initiated a number of projects to meet the Force's emerging operational needs and to enhance officers' performance in traffic and driving duties, particularly in regard to hazard perception and decision-making. The PD&TTC established a new training unit to undertake traffic enforcement equipment training devolved from Traffic Branch Headquarters. In order to reduce the probability of traffic accidents, the PD&TTC is currently collaborating with the Hong Kong Polytechnic University to develop Neuropsychological Tests to assist in the early identification of Police motorcycle riders with relatively low visual attention and hazard perception abilities. Commentary Riding Training will be provided to officers who have relatively low scores in the tests in order to enhance their hazard perception and decision-making abilities.

### The New Detective Training Centre

Detective training turned a new page on September 5 with the opening of a new Detective Training Centre. The Centre was relocated from Aberdeen Campus to the former Lei Muk Shue Operational Base, and incorporates more advanced infrastructure to support various newly developed technology-driven training programmes. These include the development of three-dimensional immersive and computerised interactive simulated scenarios for criminal investigation training, as well as leadership development for crime managers. The Centre has also begun to pioneer the use of tablet computers and radio frequency identification technology in the training and operations of the Disaster Victims Identification Unit, providing a more systematic way of processing and identifying disaster victims.



**第八輪實踐價值觀工作坊**  
**Living-the-Values Workshops Wave VIII**  
 2014年3月展開 Commencing March 2014



**專業責任**  
**Professional Responsibility**  
**勇於承擔**  
**& Accountability**

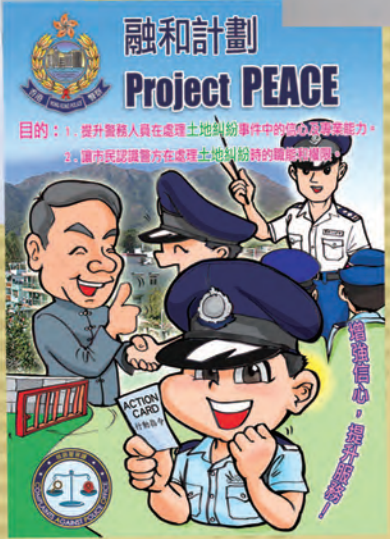
**目標 Objectives**

- 增進對專業責任的理解 Professional Responsibility
- 提升意識及敏感度 Awareness and Sensitivity
- 強化接受問責觀念 Acceptance of Accountability
- 鞏固人員的自豪感 Sense of Pride





# 監管處 MANAGEMENT SERVICES





# 專注創新、誠信、專業和精益求精

## Fostering Innovation, Integrity, Professionalism and Continuous Improvement



時任監管處處長劉業成感謝人員參與「警隊建議書計劃和警隊增進表現計劃暨勵影計劃」。

Then Director of Management Services Lau Yip-shing thanks officers for participating in the Police Staff Suggestions Project and the Police Staff Motivation Scheme cum Project Lighthouse.

流動通訊科技發展一日千里，為警隊帶來新的挑戰和機會，以改善資訊基礎設施和加強與市民溝通。資訊系統部致力協助警隊透過不同的數碼平台，如社交媒體與社區聯繫，而服務質素監察部則繼續在警隊推廣誠信、專業發展和創新文化。

Due to rapid advances in communications and mobile technology, the Force is continually presented with fresh challenges and opportunities to enhance its information technology infrastructure in order to communicate better with the public. The Information Systems Wing is committed to finding ways to better equip the Force to reach out to the community through digital platforms such as social media, while the Service Quality Wing continues to foster the values of integrity, professional development and innovation across the Force.



## 資訊系統部

二零一四年，資訊系統部在西九龍總區初步推行虛擬工作站計劃，以促進該總區資訊科技設施的普及性，以及加強支援資訊科技的數據保安。透過桌面虛擬技術，人員可在辦公室或以外的地方，使用資訊科技應用程式和數據儲存空間。人員使用的應用程式和數據儲存空間由中央集中管理，可提供最佳的保障和靈活性，以配合日益殷切的電腦使用需要，並可在安全的環境內，適時回應任務需求。

年內，在五個槍械訓練單位總區內的34個迷你靶場射擊系統的更換工作已告完成。互動系統提供更真實的場景，新射擊系統有助加強人員對使用武力的決策訓練。

## Information Systems Wing

In 2014, Information Systems Wing commenced the initial implementation of Virtual Workstation in the Kowloon West Region to enhance the accessibility and data security of information technology support for the Region. With desktop virtualisation technology, officers can gain access to information technology applications and data storage compartments when they are either inside or outside their offices. Access to the applications and data storage is controlled centrally, hence providing better protection and flexibility to cater for increasing computing needs as well as providing a timely response to operational requirements in a secure environment.

During the year, the replacement of 34 mini-range firing systems in the five Weapon Training Formation Regions was completed. The new firing system has enhanced decision making training in the use of force. It is an interactive system that creates a more realistic scenario for training officers.



槍械訓練科和資訊系統部共同設計的迷你靶場訓練系統獲2014香港資訊及通訊科技獎：最佳創新（企業創新）優異證書。  
The Mini-Range Training System, jointly designed by Weapons Training Division and ISW, wins the Hong Kong ICT Awards 2014: Best Innovation (Entrepreneurial Innovation) Certificate of Merit.



人事部和資訊系統部共同研發的第二代人事資訊通用系統獲2014香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案（應用）優異證書。  
The Personnel Information Communal System II, jointly designed and developed by Personnel Wing and ISW wins the Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution (Application) Certificate of Merit.



「2014年優質服務獎勵計劃」鼓勵人員追求卓越服務。  
The Service Quality Award Scheme 2014 encourages officers to pursue service excellence.



新界北總區成立「初級警務人員誠信管理委員會」，收集對誠信管理的建議。  
New Territories North Region establishes a Junior Police Officer Integrity Management Committee to collect suggestions on integrity management.

### 服務質素監察部

二零一四年，服務質素監察部繼續全方位向警隊各級人員推廣誠信、專業精神、精益求精及積極創新的文化。

隨着警隊《二零一四至二零一六年策略方針及策略行動計劃》於二月公布，服務質素監察部已展開新一輪的策略規劃周期，並於二零一五年一月公布環境審視報告。環境審視旨在了解及預視未來數年關乎警隊在執行警務工作的最新議題及趨勢。

全新的警隊審查程序亦已在四月推出，以配合警隊策略管理綱領。該審查程序建基於一個國際認可的模式，因應警隊的獨特行動環境而改良制定。審查程序從多方面審視警隊的核心工作，致力持續改善警隊表現，落實為公眾人士提供優質服務的理念。

警隊於首季推出主題為「專業責任，勇於承擔」的第八輪實踐價值觀工作坊，提高人員提供優質服務達致精益求精的承擔，來回應市民對警隊越來越高的期望。工作坊亦有效地鞏固各級人員對警隊價值觀的認識。供警司級人員參加的工作坊於三月舉行，而督察級人員及初級警務人員舉行的工作坊將於二零一四至一五年內展開。

### Service Quality Wing

In 2014, the focus of Service Quality Wing remained the promotion of integrity, professionalism, continuous improvement and innovation in all facets and at all levels within the Force.

Following the publication of the Force's "Strategic Directions and Strategic Action Plan 2014-2016" in February, the Service Quality Wing commenced work on the new Strategic Planning Cycle that included the publication of the Environmental Scan Report in January 2015. Environmental scanning attempts to identify emerging issues and predict future trends that may impact policing in the next few years.

The new Force Inspection Process, rolled out in April, is fully aligned with the Force's Strategic Management Framework. Based on an internationally recognised model and adapted to cater for the Force's unique operational environment, the process examines many facets of the Force's core operations, with a view to facilitating continuous organisational improvement and ultimately maintaining a high level of quality service to the public.

The Living-the-Values Workshops Wave VIII with the theme of Professional Responsibility and Accountability was launched in the first quarter to enhance Force members' commitment to quality service and continuous improvement in meeting the public's rising expectations. The workshop effectively reinforces Force values at all levels. Workshops for Superintendents were conducted in March, followed by workshops for Inspectorate and Junior Police Officers throughout 2014 and 2015.



## 投訴及內部調查科

投訴及內部調查科由投訴警察課及內部調查課組成。

在法定的兩層處理投訴警察機制下，投訴警察課處理市民就警隊成員提出的所有投訴，並全力配合獨立監察警方處理投訴委員會（監警會）履行《監警會條例》訂明的各項職能。

二零一四年，投訴警察課接獲 2 275 宗須匯報投訴，較前一年減少 6%。獲監警會通過的調查結果個案中，有 88 宗被列為證明屬實，警方已向有關人員採取適當的紀律行動。

為維持警隊公信力，投訴警察課在過去一年，藉着不同主題的服務改善計劃，例如「勵影計劃」及「融和計劃」，致力提升前線警務人員的專業水平及調整市民對警隊服務的期望。「勵影計劃」的重點是增強前線人員在遇上衝突事件時的處理能力，而「融和計劃」則為前線人員提供更佳訓練，以提升他們處理土地糾紛的能力。

為維持公眾對警隊的信心，內部調查課繼續推廣《警隊誠信管理綜合綱領》，鼓勵人員秉持正直及誠實的警隊價值觀；並在宣傳教育及建立服務文化的措施中，廣泛採用加強人員誠信意識的行為指引。



警察機動部隊人員向獨立監察警方處理投訴委員會成員示範維持公共秩序戰術。PTU Headquarters officers demonstrate to members of IPCC the tactics used for handling public order events.

## Complaints and Internal Investigations Branch

The Complaints and Internal Investigations Branch comprises the Complaints Against Police Office (CAPO) and the Internal Investigations Office (IIO).

Under the statutory two-tier Police complaints system, the CAPO handles all complaints lodged by the public against Force members and renders full support to the Independent Police Complaints Council (IPCC) in the performance of its functions under the "IPCC Ordinance".

In 2014, the CAPO received 2,275 reportable complaints, representing a decrease of 6 per cent as compared to the previous year. Of the investigation results endorsed by the IPCC, 88 cases were classified as substantiated and appropriate disciplinary actions were taken against officers concerned.

In order to maintain the credibility of the Force, over the past year the CAPO endeavoured to enhance the professionalism of frontline officers and manage public expectation of Police service through thematic projects such as Project Lighthouse and Project Peace. Project Lighthouse focused on strengthening the knowledge of officers on dealing with confrontational situations, while Project Peace aimed at equipping frontline officers with better training to enhance their capability in handling land disputes.

To maintain public confidence in the Force, IIO continued to promote the "Integrated Integrity Management Framework", encouraging officers to live up to the Force values of integrity and honesty. Behavioural guidelines were widely used to raise officers' awareness of integrity issues through educational and culture building programmes.



內部調查課定期發放《預防貪污及不當行為簡訊》，激勵人員達致高誠信水平。IIO regularly publishes the "Corruption and Misconduct Prevention Bulletin" to uphold the highest standards of integrity in the Force.

# 配備精良 技術先進

## Professional Equipment

二零一四年十一月，「MRCD雷達車速偵察機」全面取代雷達車速偵察機 Multanova 6F。新儀器有助在實地行動中收集證據，並簡化把違例資料上載至非截停車輛檢控系統的程序，從而提升警隊打擊超速駕駛的能力。

In November 2014, the MRCD radar speed detector replaced the Multanova 6F system. The new equipment enhances evidence collection in field operations and simplifies uploading of offence data into the Automated Non-stopper Traffic Enforcement Computer System, thereby enhancing the Force's capability to combat speed offences.



「自動車牌識別系統」於二零一三年八月開始在不同總區進行測試，並順利完成。系統可協助人員找出違例者，例如登記車主停牌期間駕駛、登記車主涉及交通拘捕令或司機駕駛行車證已過期的車輛。該系統已於二零一五年三月在各交通總區全面推行。

An Automatic Number Plate Recognition (ANPR) system trial was launched in different Regions in August 2013 and completed smoothly. The system allows officers to identify traffic offenders such as vehicle registered owners driving whilst disqualified, vehicle registered owners are “wanted” on account of outstanding traffic arrest warrants and drivers driving vehicles with an expired vehicle licence. A full rollout of ANPR to Traffic Regions commenced in March 2015.







警隊已於二零一四年九月全面推行「指紋及掌紋活體掃描系統」，以提升整個拘捕、鑑定和起訴過程的運作效率。該系統應用了活體掃描技術，提供一個穩妥的方法去擷取、傳送及儲存指紋，方便其他警隊系統共用所得數據。

The Fingerprint and Palmprint Livescan System (FPLS) has been implemented Force-wide since September 2014 to improve the operational efficiency of the whole chain of arrest, identification and prosecution processes. The FPLS provides a secure means for fingerprint taking, archiving and storage by livescan technology and facilitates the sharing of such data among other Force systems.

新型號第三代指揮及控制通訊系統手提無線電終端機主要應用在行動工作上。它便攜性高，且具有更佳的訊號接收能力和防水效能，能提升通訊效能。

The new Third Generation Command and Control Communications System portable radio terminal will be deployed for operations. This new device is designed with higher portability, and better performance in terms of signal reception and water-resistance, thereby improving communications efficiency.



光電感應系統主要應用在邊界區及水警輪上，系統配備連續變焦及自動視像追蹤功能，可在夜間及視野欠佳的環境下偵測可疑活動。

The Electro-Optical Sensor (EOS) is mainly deployed on Border District and Marine launches. The EOS is equipped with continuous zoom and automatic visual tracking as its target functions, enabling effective detection of suspicious activities at night and in situations with restricted visibility.



# 財務、政務及策劃 FINANCE, ADMINISTRATION AND PLANNING









## 提升服務質素和效率

### Enhancing Delivery, Efficiency and Service Excellence



新的偵緝訓練中心。  
New Detective Training Centre.



新的油麻地分區警署模擬圖片。  
Perspective view of new Yau Ma Tei Divisional Police Station.

在二零一四年，財務部繼續執行謹慎的財務資源管理政策，並下放財務管理權力給掌管預算的人員。政務部致力提高服務效率和成本效益，並推行新措施以應付社會不斷轉變所帶來的挑戰。政務部會繼續努力改善服務質素，並在文職職系中促進員工關係。策劃及發展部繼續致力於有效地發展和推行各項工程，以完善警隊設施和提高服務水平。

In 2014, the Finance Wing continued to exercise a strong sense of responsibility in the management of financial resources and to place financial authority in the hands of budget holders. The Administration Wing endeavoured to increase the efficiency and cost-effectiveness of Force services and maintained its commitment to promoting good staff relations in the civilian grades. The Planning and Development Branch continued to provide efficient support to the development and implementation of a number of capital works projects for enhancing Police facilities and professional services to the community.



## 財務部

截至二零一五年三月三十一日的財政年度內，警隊總開支預計為155億元，約佔政府年度總預算的4.6%。其中薪金及津貼的開支約為132億元，餘款則用於部門開支及非經常帳項。而各類罰款及其他收費預計帶來約5.67億元的收入。

警務處採用整筆撥款方式管理開支，將以往各個分目的開支歸納在同一運作開支分目內。在符合既定條件下，警隊無須事先申請批核，便可將分目內的各類開支調配運用。此舉讓警隊在資源管理決策方面更為靈活。

## Finance Wing

For the financial year ending March 31, 2015, the total expenditure of the Force was estimated to be \$15.5 billion, amounting to about 4.6 per cent of the Government's total budget for the year. Of this allocation, salaries and allowances accounted for about \$13.2 billion, with the rest being contributed by departmental expenses and capital items. Fines, penalties and other fees and charges are expected to produce about \$567 million in revenue.

Under the one-line vote arrangement, expenditure under various traditional sub-heads are now pooled together under the single sub-head of operational expenses. Subject to prescribed conditions, the Force has the flexibility to vire funds among categories under this sub-head without having to seek prior approval. This arrangement continues to considerably facilitate decision-making in resources management.

警察博物館舉辦以「香港警署歷史」為題的展覽。  
Police Museum holds an exhibition entitled A History of Hong Kong Police Stations.



## 政務部

警隊文職人員的編制約 4 600 人，負責行政、秘書及技術支援等工作，協助警隊運作。為了精簡程序、善用資源和加強效率，政務部年內推行多項措施，包括精簡工作以加快二級工人的調配、把辦公室助理員服務外判，以及靈活調配文職人員擔任新職務。

## 策劃及發展部

警隊將前梨木樹行動基地改建為偵緝訓練中心，並在九月啟用。該中心為學員提供更先進的訓練設施。

目前位於銅鑼灣鴻興道的警官俱樂部將於二零一五年拆卸，以配合香港鐵路有限公司興建沙田至中環綫工程，至二零二零年鐵路工程完成後在原址重置。為應付人員在工程期間對體育及康樂設施的需求，界限街警察體育遊樂會的會所現正進行改善工程，包括興建一座新附屬大樓，以提供更多餐飲及運動設施。相關改善工程預期於二零一五年竣工。

油麻地分區警署將遷往友翔道，以配合中九龍幹線的隧道工程。新警署已於二零一三年六月動工興建，預期於二零一六年完成。新警署將為行動人員提供現代化設施，並為市民提供以服務為本的「新一代報案室」。

## Administration Wing

The Force has a civilian establishment of around 4,600 staff, providing administrative, secretarial and technical support services to Police operations. A number of initiatives were pursued in 2014 to streamline procedures, optimise deployment of resources and enhance efficiency. These included rationalising deployment of Workmen II, outsourcing of Office Assistant services, and flexible deployment of civilian staff to take up new responsibilities.

## Planning and Development Branch

The new Detective Training Centre was opened at the former Lei Muk Shue Operational Base in September. The Centre provides upgraded training facilities.

To make way for the construction of the Shatin to Central Link by MTR Corporation Limited, the Police Officers' Club currently situated on Hung Hing Road, Causeway Bay will be demolished in 2015 and will be reinstated in situ after completion of the Link in 2020. To compensate for the temporary reduction in sports and recreational facilities during this period, enhancement works including construction of a new annex building with additional dining and sports facilities are being carried out in the Police Sports and Recreation Club on Boundary Street. These enhancement works will be completed in 2015.

The existing Yau Ma Tei Divisional Police Station will be re-provisioned to Yau Cheung Road to facilitate the construction of the Central Kowloon Route tunnel. Construction works for the new Police Station commenced in June 2013 and will be completed in 2016. The new station will provide modern facilities for operational staff and a service-orientated New Generation Report Room for members of the public.



副處長(管理)盧偉聰(左一)與文職人員會面，加強溝通。  
Deputy Commissioner (Management) Lo Wai-chung (first from left) meets civilian staff to enhance communication.

財務、政務及策劃處處長葉文輝表揚文職人員義工隊的優秀表現。  
Director of Finance, Administration and Planning Ip Man-fai praises the Police Civilian Staff Club Volunteer Team for its outstanding performance.





正在興建中的西九龍法院大樓位於通州街與東京街西交界，將設有32個法庭和警察設施。當法院大樓在二零一六年第二季度啓用後，警隊會將目前置於荃灣裁判法院及死因裁判法庭的警察設施遷至新大樓。

警隊正積極籌劃興建位於啟德協調道的新東九龍總區總部及行動基地暨牛頭角分區警署，以應付日後因東九龍各項基建發展而帶來的警務需求。該工程將採用多項節能措施及可再生能源科技，大樓落成後將提供最新的行動設施及以客為本的優質服務。

位於粉嶺的芬園已婚警察宿舍將會重建，以舒緩警察員佐級職員宿舍嚴重短缺的情況。新宿舍將於二零二零年前提供一千個單位予員佐級人員。

規劃中的其他工程項目包括在深旺道興建大角咀分區警署暨警隊數據中心，以及將港島車輛扣留中心由鯉魚涌遷往新的柴灣政府綜合大樓及車輛中心。

設於新過境管制站的警察設施工程，包括在廣深港高速鐵路西九龍總站，港珠澳大橋及蓮塘／香園圍項目工程，均在穩步進行。

The West Kowloon Law Courts Building under construction at the junction of Tung Chau Street and Tonkin Street West will provide 32 courtrooms and Police facilities. Upon commissioning of the building in the second quarter of 2016, the Police accommodation currently at Tsuen Wan Magistrates' Court and Coroners' Courts will be re-provisioned to the new building.

The Force is actively planning to construct a new Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station on Concorde Road, Kai Tak to meet rising policing needs as a result of infrastructural developments in Kowloon East Region. The project will incorporate various environmentally sustainable designs and the new Police complex will provide up-to-date operational facilities and quality client-based services to members of the public.

With a view to alleviating the substantial shortfall of quarters for Junior Police Officers, the existing Fan Garden Police Married Quarters, Fanling will be redeveloped to provide 1,000 new units for Junior Police Officers before 2020.

Other projects in the planning stage include the construction of a new Tai Kok Tsui Divisional Police Station cum Force Data Centre on Sham Mong Road and the re-provisioning of the Hong Kong Island Vehicle Pound from Quarry Bay to the new Chai Wan Government Complex and Vehicle Depot.

The development of Police facilities at various new boundary crossings, namely the West Kowloon Terminus for the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link, the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge and Liantang-Heung Yuen Wai, is making steady progress.



新的偵緝訓練中心已於十一月十日正式運作，提供全面的偵緝訓練。  
The new Detective Training Centre has formally operated on November 10 providing comprehensive detective training.









# 環保報告

# ENVIRONMENTAL REPORT





# 邁向更清新的環境

## Towards a Cleaner Environment



警察總部進行綠化，優化了員工的工作環境。  
Police Headquarters carries out greening work to provide a quality working environment for staff.

警隊的目標是通過教育及宣傳提高警隊人員的環保意識，並鼓勵他們參與保護環境的工作。警隊與有關機構合作，在警隊推廣環保管理措施，包括遵行《清新空氣約章》、有關的環保法例及實務守則。

The Force's mission is to enhance Force members' environmental awareness through education and publicity, and to encourage their participation in conserving the environment. We collaborate with relevant organisations to promote environmental management in the Force. This includes compliance with the "Clean Air Charter", relevant green legislation and codes of practice.

### 環保管理

警隊致力以適當的方法保護環境。環保管理督導委員會由財務、政務及策劃處處長擔任主席，負責監督和處理節約能源及環保管理事宜。

有賴各單位同心協力，紙張、警察車輛燃油、水警船隊燃油和燃氣的耗用量於二零一四年均告減少。

### Green Management

The Force is committed to conserving the environment through appropriate means. The Steering Committee on Green Management, chaired by the Director of Finance, Administration and Planning, serves as the focal point for monitoring and addressing energy saving and environmental management issues in the Force.

Due to Formations' concerted efforts in 2014, there was a decrease in the consumption of paper, fuel for Police vehicles, and fuel for Marine fleets and gas.



## 減少消耗

警隊持續努力減少用紙量。各級人員已經常實行減少用紙的措施，例如以電子郵件通訊和以電子方式代替印發文本和儲存大型文件及參考資料。警隊亦鼓勵採用電子告示欄和無紙張會議。

警隊繼續採購各種環保物品，如再造墨／碳粉盒，以及沒有水銀和鎘的乾電池或可再充電電池。不含木材的紙張及再造紙佔總用紙量很高比率。警隊提醒員工，如價格合理，應盡量購買環保產品。

## 食水管理

警隊鼓勵人員在警察樓宇用地使用節約用水的裝置，包括低流量花灑／設有時間掣的花灑、低流量感應式水龍頭、雙掣式沖廁水箱及感應式尿廁。警隊已在電子環保角發出《節約用水指引》和在顯眼的地方展示標貼，提醒員工減少用水和防止浪費食水。

## 節約能源

警隊已廣泛使用節能燈泡及光管。警隊亦設置可隨季節轉變而調節的時間掣，以控制泛光燈的照明時段；又使用發光二極管燈泡，改善辦公大樓所設泛光燈的能源效益。

警察樓宇已採用太陽能熱水系統和節能熱水爐，以提高熱水系統的能源效益；及在用地內的顯眼地方均展示節約能源標籤，以加強員工的節能意識。

## 員工環保意識

環保管理概念已納入各警察訓練課程及活動內。警隊定期在訓練日向人員簡介環保管理事宜，以加強他們的環保意識。

為提升人員的環保意識，警隊鼓勵人員參與各項環保活動，如在油尖警區舉行的「節能計劃」，以減少警區的用電量和

## Waste Minimisation

The Force continued to maintain its efforts to minimise paper consumption. Measures such as communication by e-mail, and issuing and storage of bulky documents and reference materials through electronic means instead of hard copies have become common practice at all levels. Electronic notice boards and paperless conferences are also encouraged.

The Force continued to purchase green products such as recycled ink/toner cartridges, mercury and cadmium free dry batteries, and rechargeable batteries. Wood-free and recycled printing paper constituted a high percentage of the total amount of paper consumed. Staff were reminded to purchase as many green products as possible where economically viable.

## Water Management

The Force encouraged the use of water saving devices, including low flow showers/showers with timers, low flow taps with sensors, dual flush cisterns and sensor type urinals in Police premises to save water. "Guidelines on Water Conservation" were posted on E-Green Corners and stickers were displayed at conspicuous places to remind staff to reduce water consumption and prevent water wastage.

## Energy Conservation

Energy-efficient light tubes continued to be widely used in the Force. Timers were also installed to control the lighting period of the floodlights with adjustments set according to seasonal changes. LED bulbs were also used to improve the energy efficiency of compound floodlights.

Solar water heating systems and energy-efficient water heaters were introduced in Police premises to improve the energy efficiency of the water heating system. Energy saving stickers were also displayed at conspicuous places within Police premises to enhance staff awareness of energy conservation.

## Environmental Awareness among Staff

Green management concepts have been incorporated in various Police training programmes and activities. Force members are regularly briefed on green management issues during training days to increase their environmental awareness.

To enhance staff awareness of environmental conservation, Force members were encouraged to participate in various green activities, such as the Project E2 (Electricity Efficiency) held in Yau Tsim District. This was aimed at reducing the District's electricity consumption and

提高人員的環保意識；在水警總區舉行的「園藝比賽」、「減少碳排放」、「惜水、省紙、節能，你我齊做到」和「行樓梯日」，以響應警隊的「三用」（物盡其用、廢物利用和循環再用）原則。

### 回收物資循環再用

警隊轄下 27 幢警察樓宇已參加由環境保護署（環保署）舉辦的「工商業廢物源頭分類計劃」，並實行廢紙、鋁罐及膠樽、玻璃樽、光碟／錄像光碟／數碼錄像光碟、炭粉盒和食油廢物回收計劃。

### 新警察建築物的環保措施

位於西九龍填海區的新油麻地分區警署，樓高 11 層，已採用多項環保措施。該建築物採用各種節能裝置和可再生能源技術，例如樓宇外形創新以增加空氣流通、有蓋平台的特高樓底和中庭設有中央庭院以提供天然通風和光線、裝設水冷式製冷機（淡水）、冷水循環系統裝設自動監控系統、空氣供應裝置自動監控系統，以及設有新鮮空氣供應監控系統連二氧化碳感應器。

該建築物的設計盡量使用再生能源和再造成分高的環保建築物料，並會進行屋頂綠化和垂直綠化，以及備有園景設施，以收環保和美化之效。此外，大樓亦會裝設冷凝水及雨水循環系統，以作灌溉植物之用。

### 參與有關機構的活動

年內，警隊委託機電工程署為轄下 37 個單位進行能源巡查，以便在這些單位尋找能源管理機會。

警隊繼續推廣與救世軍合辦的「舊衣回收運動」，並參加世界自然（香港）基金會於三月二十九日舉辦的「地球一小時 2014」熄燈活動。

raising officers' awareness of environmental protection. Other initiatives included Gardening Competition, Reduction of Carbon Emission, Save Water, Save Paper, Save Energy, Let Us Do It and Take the Stairs Day conducted in Marine Region to reflect the Force's 3-R (Reduce, Re-use and Recycle) principles.

### Recycling Programmes

Twenty-seven Police premises have joined the Programme on Source Separation of Commercial and Industrial Waste organised by the Environmental Protection Department (EPD). Recycling programmes focus on waste paper, aluminium cans and plastic bottles, glass bottles, CDs/VCDs/DVDs, cartridges, and waste cooking oil.

### Initiatives in New Police Buildings

A number of greening initiatives have been incorporated into the 11-storey new Yau Ma Tei Divisional Police Station at West Kowloon Reclamation. Various forms of energy efficient features and renewable energy technologies have been adopted, such as an innovative building form to allow maximum air ventilation, a double height covered terrace and central courtyard to harvest maximum natural ventilation lighting for the central atrium, water-cooled chillers (fresh-water), automatic demand control of chilled water circulation system, automatic demand control system for air supply, and demand control of fresh air supply with carbon dioxide sensors.

The design has also maximised the opportunity to use renewable energy and green building materials with high recycling content. Other initiatives include greening on rooftop, vertical greening and landscape features for environmental and amenity benefits. Condensate water and rainwater recycling systems will be used for irrigating the greenery.

### Engagement with Stakeholders

In 2014, the Electrical and Mechanical Services Department conducted a number of energy saving reviews and conducted energy walk-through inspections for 37 Formations to identify energy management opportunities in these Formations.

The Force continued to promote the Used Clothing Collection Campaign jointly organised with the Salvation Army, and participated in the one-hour-long lights out event – Earth Hour 2014 organised by the World Wide Fund For Nature Hong Kong on March 29.



## 室內空氣質素

年內，中區警區總部及分區警署繼續獲得「卓越級」室內空氣質素檢定證書，而11幢警察樓宇則獲頒「良好級」室內空氣質素檢定證書。警隊會繼續選出轄下樓宇量度室內空氣質素和進行相關的改善工程。

## 氣候轉變的挑戰

綠化工作對提供環保和優質工作環境十分重要。為推廣優質的高空綠化工作，十幢警察樓宇設有天台花園，而警政大樓東翼天台、警察總部夏慤花園員工入口處和黃大仙警署報案室則設置綠化隔音牆。

為支持政府應付氣候轉變所帶來的挑戰，警隊繼續致力減低燃料耗用量和溫室氣體排放量。在陸上運輸方面，警隊已擴大使用循環再造機油的範圍。年內，警隊內零氣體排放的電動車隊數目增加至135輛。警隊亦繼續推行環保署的試驗計劃，在警察機動部隊總部和新界北總區總部的兩個指定油站，提供B5生化柴油供入油之用。

水警船隊繼續致力減少燃料耗用量、溫室氣體及海洋污染物的排放量。自水警整支船隊採用歐盟五期無鉛汽油及柴油後，在廢氣及污染物排放量方面的表現已顯著改善。三艘警輪參加環保署舉辦的使用B5柴油試驗計劃後，減少排放約155噸二氧化碳。

## Indoor Air Quality

In 2014, Central District Headquarters and Divisional Police Station continued to receive the Excellent Class Indoor Air Quality (IAQ) Certificate and 11 Police premises were awarded Good Class IAQ Certificates. Police premises will continue to be selected in the coming years for the conduct of IAQ measurements and related improvement works.

## Challenges of Climate Change

Greening plays an important role in providing an environmentally friendly and quality working environment. To promote the development of quality skysrise greenery, green roof gardens were set up in 10 Police premises. Green walls were installed on the rooftop of Arsenal House East Wing, at Police Headquarters Harcourt Garden staff entrance and at Wong Tai Sin Police Station Report Room.

In support of the Government's initiatives to meet the challenges of climate change, continued efforts were made to reduce fuel consumption and greenhouse gas (GHG) emissions. For Police land transport, the use of recycled engine oil has been expanded to include more Police vehicles. In 2014, the Force continued to expand the size of its zero emission electrical vehicle fleet to a total of 135 vehicles. The Force also continued to participate in the EPD's Pilot Scheme of using B5 bio diesel for refilling at two designated fuel stations: PTU Headquarters and New Territories North Regional Headquarters.

The Marine fleet maintained its focus on reducing fuel consumption, and emissions of GHG and marine pollutants. Euro V unleaded petrol and diesel fuels have been employed across the entire fleet, which has resulted in a noticeable improvement in smoke and pollutant emissions. Three Police launches participated in EPD's Pilot Scheme of using B5 diesel, which led to the reduction of about 155 tonnes of carbon dioxide emissions.



警隊人員繼續支持捐衣物運動。  
Force members continue to support the Used Clothing Collection Campaign.



油尖警區推出「節能計劃2013/14」提高人員的環保意識。  
Yau Tsim District launches Project E2 to increase officers' environmental awareness.







# 警務處架構 ORGANISATION



# 清晰架構 與時並進

## A Defined Structure Responsive to Modern Society



警務處處長就警隊的管理及工作效率向香港特別行政區行政長官負責。警務處處長由兩名副處長協助，副處長（行動）主管行動處和刑事及保安處；而副處長（管理）則督導人事及訓練處、監管處和財務、政務及策劃處。

The Commissioner of Police is responsible to the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) for the administration and operational efficiency of the Force. He is assisted by the Deputy Commissioner (Operations) and the Deputy Commissioner (Management). The former heads Operations Department and Crime and Security Department while the latter heads three departments, namely Personnel and Training; Management Services; and Finance, Administration and Planning.



## 行動處

下設行動部、支援部及六個警察總區，負責警隊的日常行動。

### 行動部

#### 行動科

下設行動組、反恐怖活動及內部保安組、重點及搜查組（包括搜查隊及警犬隊）。職責是制訂及發布警隊的行動政策及相關指令，包括邊界保安政策、管理總部指揮及控制中心的運作、調配警隊的行動資源，及與中國人民解放軍駐香港部隊和訪港外國海軍聯絡。

#### 警察機動部隊總部

負責督導警察機動部隊各大隊和警隊其他內部保安大隊的訓練及特警隊的工作，並定期按最新的趨勢檢討及改善戰術、器械和裝備，以配合內部保安、反罪惡工作及其他行動需要，特別是涉及公共秩序警政的行動，如處理公眾活動和大型人群管理行動等。

#### 爆炸品處理課

主要職務是處理爆炸品及可疑物品，包括軍火。此外，該課亦監督彈藥與炸藥的儲存及銷毀事宜，並為警隊及其他政府部門人員提供全面的訓練。

### 支援部

#### 支援科

支援課包括策劃行動課、總務課、職業安全及健康課、運輸課，警察牌照課及警隊資料及公開資料統籌組。該課負責在多個不同政策範疇制訂政策、程序及命令，及就跨部門事宜與其他政府部門聯絡。

警察牌照課負責發出由警務處處長簽發的牌照及許可證，以及協調涉及公眾活動的政策事宜。

## Operations Department

The Department handles the day-to-day operations of the Police Force through six regional commands and its Operations and Support Wings.

### Operations Wing

#### Operations Bureau

The Bureau comprises the Operations Division, the Counter-Terrorism and Internal Security Division, and the Key Points and Search Division, which encompasses also the Force Search Unit and the Police Dog Unit. Duties include the formulation and dissemination of Force operational policies and relevant orders including boundary security, manning of Headquarters Command and Control Centre, deployment of operational resources, and liaison with People's Liberation Army Hong Kong Garrison and visiting foreign naval forces.

#### Police Tactical Unit (PTU) Headquarters

In addition to overseeing the training provided to PTU and all internal security companies, and the operations of Special Duties Unit, PTU Headquarters also keeps abreast of the latest policing trends. PTU regularly reviews the tactics, weapons and equipment to be used in internal security situations, anti-crime duties and other operational commitments, particularly public order policing, which encompasses public order events and major crowd management operations.

#### Explosive Ordnance Disposal Bureau

The primary role of the Bureau is to deal with explosive items and suspicious items including military ordnance. The Bureau also oversees storage and disposal of ammunition and explosives, and offers extensive training to officers of the Force and other Government departments.

### Support Wing

#### Support Branch

The Support Bureau comprises Field, General, Occupational Safety and Health, and Transport Divisions, as well as the Police Licensing Office and Force Data and Access to Information Coordination Unit. It is responsible for the formulation of policies, procedures and orders in a number of diverse policy areas as well as liaison with other Government departments on inter-departmental matters.

The Police Licensing Office acts as the authority for the issue of licences and permits for which the Commissioner of Police is the issuing authority, and co-ordinates policy matters relating to public order events.

輔警支援課為香港輔助警察隊提供行政、管理及訓練的一站式服務。

The Auxiliary Support Bureau provides one-stop service in respect of the administration, management and training of the Hong Kong Auxiliary Police Force.

### 警察公共關係科

社區關係課與市民保持密切聯繫，透過傳媒及社區活動宣傳減罪信息，以及推廣警隊及青少年活動。

### Police Public Relations Branch

The Community Relations Bureau maintains close ties with the public, organises fight crime publicity through the media and community events, and promotes Police and youth activities.

新聞及宣傳課全日24小時為傳媒發放新聞和提供其他服務，並推行警隊宣傳運動。

The Information and Publicity Bureau provides a round-the-clock newsroom and other services for the media, and runs Police publicity campaigns.

### 交通總部

交通總部包括交通管理及檢控科和行政科。交通總部負責制訂及協調各項交通執法政策、處理交通違例傳票和定額罰款通知書、監察及參與交通法例的修改過程、發展和評估各項交通管理計劃、統籌警隊在道路安全方面的工作，並就各項交通及運輸事宜與各政府決策局／部門及非政府組織保持緊密聯繫，亦負責管理交通督導員。

### Traffic Branch Headquarters

The Headquarters comprises the Traffic Management and Prosecutions Bureau; and the Administration Bureau. It formulates and co-ordinates the implementation of traffic enforcement policies, processes traffic summonses and fixed penalty tickets, monitors and participates in the process of changes in traffic related legislation, develops and evaluates traffic management schemes, co-ordinates the Force's road safety efforts and maintains a close liaison with Government bureaux/departments and non-governmental organisations on traffic and transport matters. It also oversees traffic wardens.

### 總區

日常警務工作由六個總區負責。每個總區由一名助理處長掌管，總區之下分為警區和分區，在若干情形下，警務管轄範圍是以警署為單位。現時全港共有23個警區。

### The Regions

Day-to-day policing is handled through six regional commands. An Assistant Commissioner heads each of the Regions, which are divided into districts and divisions and in a few cases, sub-divisions. Currently there are 23 districts.







## 陸上總區

五個陸上總區各設一個總部，轄下分為衝鋒隊、警察機動部隊總區大隊、刑事調查單位和交通單位，並透過三個總區指揮及控制中心控制總區和警區的資源調配。新界北總區另有快速應變部隊。

總區指揮及控制中心負責接聽市民的999緊急求助電話，並即時作出回應。此外，中心亦是與總部及其他機構互通行動信息的樞紐。

衝鋒隊的主要職責是迅速處理緊急情況，包括999電話召喚，同時亦負責在各警區執行警車巡邏任務，確保快速支援街上巡邏的軍裝人員撲滅罪行。衝鋒隊設有一個總部和四個巡邏小隊，每小隊約有60名人員和10至12輛巡邏車，24小時當值。

警察機動部隊總區大隊是支援單位，隨時出動協助執行人群管理和內部保安工作，並在遇有災難時，提供支援。隊員平日的工作是協助警區打擊罪案。

刑事調查單位負責調查嚴重罪案和跨區罪行，同時亦負責搜集、整理和評估總區內罪犯和犯罪活動的情報，並提供防罪資訊。

交通單位負責管理總區內的交通、執行交通法例、調查交通意外及推廣道路安全。

## Land Regions

Each of the five Land Regions has a Headquarters with an Emergency Unit (EU), a company of the PTU, a crime formation and a traffic formation. Resources allocation in both regional and district levels is commanded through the three Regional Command and Control Centres (RCCCs). Additionally, the New Territories North Region has a Quick Reaction Force.

The RCCC provides the public with an instant response to 999 emergency calls for help. It also acts as the conduit for operational communications with Headquarters and other agencies.

The EU provides a rapid response to emergency situations, including 999 calls, and ensures a speedy additional presence of uniformed Police on the streets to combat crime through the operation of mobile patrols within the respective Regions. EU comprises a headquarters element and four platoons, each with about 60 officers operating 10 to 12 patrol cars on a 24-hour basis.

The PTU Company provides a ready reserve for dealing with crowd management duties, threats to internal security situations and natural disasters. It is routinely used on a daily basis to supplement district resources in tackling crime.

The Crime Formation investigates serious and inter-district crimes. It also collects, collates and evaluates intelligence on criminals and criminal activities and provides crime prevention information within the Region.

The Traffic Formation is responsible for traffic control and enforcement, the investigation of traffic accidents and the promotion of road safety within the Region.



## 水警總區

水警的職責是維持香港特別行政區海上邊界及水域的治安，在本港水域執行香港法例、防止海上走私及非法入境活動，並負責本港及鄰近水域的搜索和拯救工作，以及運送死傷者。

水警總區由總區總部及兩個警區組成。水警船隊共有 119 艘船艇，包括 62 艘水警輪和 57 艘小艇，執法範圍覆蓋 1 651 平方公里的香港水域及 261 個離島。

行動科負責監督總區重案組調查罪案及海上非法入境和走私集團活動。此外，該科亦負責監督總區指揮及控制中心、後勤組、總區槍房、總區運輸組和小艇分區的日常工作。

行政科負責一般行政工作及總區財務、人事、編制和員工關係事宜。

支援科的職責包括水警輪的購置計劃、水警人員在航海、駛船、輪機及安全方面的訓練及評核，以及專業設備的選購事宜。

## 刑事及保安處

負責制訂警隊在刑事及保安方面的政策，以及有關事宜的整體指揮工作。

## Marine Region

The role of Marine Police is to maintain the integrity of the sea boundaries and waters of the HKSAR. It is responsible for enforcing the laws of Hong Kong in Hong Kong waters, preventing smuggling and illegal immigration by sea, providing search and rescue within Hong Kong and in adjacent waters, and casualty evacuation.

The Region comprises a Regional Headquarters and two Districts. With a fleet of 119 vessels - 62 launches and 57 small crafts - the Region polices 1,651 square kilometres of Hong Kong waters and 261 outlying islands.

The Operations Bureau oversees the Regional Crime Units in investigating crimes and syndicated illegal immigration and smuggling activities by sea. The Bureau works together with the RCCC, Logistics Unit, Regional Armoury, Regional Motor Transport Office and the Small Boat Division.

The Administration Bureau is responsible for general administration and the management of regional finance, personnel, establishment and staff relations matters.

The Support Bureau is responsible for the management of launch acquisition programmes, training and assessment of Marine Police personnel in the areas of navigation, seamanship, engineering and safety, and the selection and acquisition of specialist equipment.

## Crime and Security Department

The Department is responsible for Force policy and the overall direction of all matters pertaining to crime and security.



## 刑事部

### 有組織罪案及三合會調查科

負責調查包括嚴重三合會罪行在內，及牽涉高組織性、複雜性或有國際影響的罪案，同時亦負責調查涉及恐怖活動的案件。

### 刑事情報科

負責主導及管理警隊刑事情報系統，協助管理人員掌握最新罪案情況及趨勢及為各單位提供適時的情報支援。透過善用資訊科技，積極加強警隊收集及分析情報的能力，確保執法行動得到最高成效。

### 商業罪案調查科

負責調查嚴重及複雜的商業詐騙案、偽冒鈔票、偽造文件及科技罪行，維護香港作為國際金融中心的地位。同時，該科的資訊保安中心透過提升及整合香港資訊系統基礎設施，強化香港抵禦與日俱增的網絡活動所帶來的威脅。

### 毒品調查科

負責搜集毒品入口、製造及分銷的情報，並採取執法行動打擊毒犯。該科與內地和海外執法機關緊密合作，遏止與香港有關連的國際販毒活動。除調查工作外，該科亦協助政府統籌針對清洗黑錢及恐怖分子融資活動的風險評估工作，以及打擊青少年濫藥問題。

## Crime Wing

### Organized Crime and Triad Bureau

The Bureau's scope of investigation covers serious triad offences, and criminal activities with a high degree of organisation, complexity or international implication. In addition, the Bureau is responsible for the investigation of terrorist activities in Hong Kong.

### Criminal Intelligence Bureau

The Bureau oversees and manages the Force Criminal Intelligence System, keeping Police managers informed of the latest crime situation and new trends whilst providing timely intelligence Force-wide. It strives to enhance the Police Force's capabilities in intelligence gathering and processing through the use of information technology that ensures the most efficient law enforcement measures.

### Commercial Crime Bureau

The Bureau investigates serious and complex commercial fraud, counterfeiting, forgery and technology crimes, safeguarding Hong Kong's position as one of the world's financial centres. The Bureau's Cyber Security Centre strengthens Hong Kong's defence, through enhanced and integrated readiness in its information infrastructure, against increasing threats from rapidly growing cyber activities around the world.

### Narcotics Bureau

The Bureau collects intelligence and takes enforcement action in relation to the import, manufacture and distribution of dangerous drugs. The Bureau works closely with Mainland and overseas LEAs to interdict international drug trafficking activities connected to Hong Kong. In addition to investigative measures, the Bureau also assists the Government in co-ordinating risk assessment exercise in regard to money laundering and terrorist financing activities, as well as in combating drug abuse among young people.



### 防止罪案科

透過保安勘察、宣傳活動、保安設備展覽室以及機靈先生等渠道，為政府部門和廣大市民提供免費及獨立的保安意見和防罪措施。該科又審核保安公司的牌照申請，並對保安公司及人員進行定期視察，以協助保安及護衛業管理委員會規管本港保安業。

### 聯絡事務科

負責就警務個案及聯絡工作，協調各地執法單位及各國駐港警務聯絡官。作為國際刑警中國國家中心局的支局，該科獲授權在香港境內履行國際刑警組織的職能和執行有關職務。

### 鑑證科

提供指紋檢驗及鑑定、槍械鑑證、收集脫氧核糖核酸(DNA)及法證攝影服務，以支援前線人員。該科亦向市民提供服務，包括簽發無犯罪紀錄證明書，以及處理刑事定罪紀錄和性罪行定罪紀錄的查核申請。

### 刑事紀錄科

該科整存的資料庫，包括被定罪人士、通緝人士、失蹤人士、未執行拘捕令、報失及通緝車輛，以及就嚴重可拘捕罪行被定罪人士所保留的DNA樣本索引。

### 家庭衝突及性暴力政策組

該科前身為保護兒童政策組，專責制定警隊就處理「虐待案件」方面的相關政策、程序及培訓，「虐待案件」包括虐兒及虐老，以及家庭暴力、親屬暴力和性暴力等案件。

### Crime Prevention Bureau

The Bureau provides free and independent security advice and crime prevention measures to Government departments and the public at large through various channels, such as security surveys, publicity campaigns, security equipment display rooms and Robotcop. It also assists the Security and Guarding Services Industry Authority to regulate the local security industry by vetting applications for security company licences and through regular inspections of these companies and their personnel.

### Liaison Bureau

The Bureau is responsible for co-ordinating with LEAs outside Hong Kong and their liaison officers stationed locally for Police related case enquiries and liaison work. In the capacity of a sub-bureau under National Central Bureau China, it is also the designated office to carry out INTERPOL's functions and activities in Hong Kong.

### Identification Bureau

The Bureau provides fingerprint examination and identification, firearms examination, collection of deoxyribonucleic acid (DNA) samples and forensic photography services in support of frontline policing. The Bureau also provides services to the public, including the provision of Certificate of No Criminal Conviction Record, and handling applications for criminal conviction data and Sexual Conviction Record Check.

### Criminal Record Bureau

The Bureau maintains databases on convicted criminals, wanted persons, missing persons, outstanding arrest warrants, missing and wanted vehicles as well as an index of persons convicted of serious arrestable offences from whom DNA samples are retained.

### Family Conflict and Sexual Violence Policy Unit

The Unit, formerly known as Child Protection Policy Unit, is responsible for formulating Force policy, procedures and training regarding the handling of Abusive Offences, which include child and elder abuse, as well as domestic, family and sexual violence.





## 重大事件調查及災難支援系統

該單位協助警隊前線及其他政府部門，在調查複雜的罪案或處理災難事件時，運用有關系統以提高處理及分析大量資料的成效。

## 保護證人組

執行保護證人計劃及提供相關訓練，並就保護證人有關的事項向負責案件的人員提供意見。

## 保安部

負責保護顯要人物、領事聯絡及統籌保安工作，包括對付恐怖活動及提供相關訓練。

## 人事及訓練處

### 人事部

#### 人力資源科

負責處理警務人員工作表現管理、職業發展、調職安排、增薪、晉升、升級、人力策劃和招募方面的事宜。

#### 服務條件及紀律科

就健康管理、薪酬與津貼、宿舍和紀律方面為警隊成員提供服務和意見。

#### 人事服務及職員關係科

透過轄下五個不同課別提供有關人事、福利、心理和職員關係等服務。

職員關係課建立職方協會與警隊管理層的聯繫，負責處理與士氣有關的事宜、就如何確保職員關係融洽提供指引，及在人員間推廣審慎理財的文化。

膳食、會所及體育課就膳食、會所、體育及康樂活動方面提供優質服務，並負責統籌警隊內一切有關健康生活模式的活動。

福利服務課為警隊成員提供福利和就業輔導服務。

## Major Incident Investigation and Disaster Support System

The Unit assists the Force frontline and other Government departments in handling complex investigations and disaster management by utilising the system to enhance the efficiency of processing a large volume of information.

## Witness Protection Unit

The Unit runs witness protection programmes, organises training and advises case officers on all aspects of witness protection.

## Security Wing

The Security Wing provides VIP protection, consular liaison and security co-ordination, including counter-terrorism and related training.

## Personnel and Training Department

### Personnel Wing

#### Human Resources Branch

The Branch deals with performance management issues, career development, postings, increments, advancements, promotions, manpower planning and recruitment matters in relation to Police officers.

#### Conditions of Service and Discipline Branch

The Branch provides services and advice to Force members relating to health management, pay and allowances, quartering and discipline.

#### Personnel Services and Staff Relations Branch

The Branch delivers personnel, welfare, psychological and staff relations related services through five different groups.

The Staff Relations Group forms a link between staff associations and Force management, handles morale related issues, provides guidance in respect of the best way to ensure amicable staff relations, and promotes a culture of financial prudence by officers.

The Catering, Clubs and Sports Group provides services in relation to catering, clubs, sports and recreational activities. The Group also co-ordinates all healthy lifestyle activities within the Force.

The Welfare Services Group is responsible for welfare and resettlement services provided to members of the Force.



支援課提供多項員工福利計劃及支援服務，包括團體保險計劃、警隊禮品、特惠購物計劃、度假屋和酒店優惠計劃等，並協助管理警察福利基金和兩個警察教育信託基金。

心理服務課推廣精神健康，鼓勵各警隊成員在工作與生活之間取得適當的平衡，以及為各人員提供專業的心理輔導服務。該課亦透過入職心理評估，協助招募具心理質素及價值觀與警隊相符的申請人加入警隊。

### 人事部總部

人事部總部為人事部提供行政支援，並督導警隊紀律審裁組，統籌授勳及嘉獎、獎章及勳扣、為特殊單位人員而設的體格檢查，以及處理索取人事資訊等事宜。

### 香港警察學院

學院由六個中心及兩個科組成，專責警隊所有有關訓練事宜，但不包括內部保安和高度專門的特訓、輔警和水警訓練。

### 基礎訓練中心

為學警及見習督察提供入職訓練，以及為在職人員提供槍械和戰術訓練。此外，中心亦負責監督警察樂隊的運作，以及為香港特別行政區的所有官方典禮儀式提供儀仗及升旗隊伍。

The Support Group offers a variety of staff welfare projects and support services, including group insurance plans, Police souvenirs, staff purchase schemes, holiday homes and hotel packages. It also assists in administering the Police Welfare Fund and the two Police Education Trusts.

The Psychological Services Group promotes positive mental health and work-life balance among Force members and provides them with professional counselling. It also runs a psychometric testing programme for Police recruitment to help identify psychologically resilient candidates with values aligned to those of the Force.

### Personnel Wing Headquarters Group

The Group provides administrative support to the Wing, oversees the Force Discipline Adjudication Unit, co-ordinates honours and awards, medals and clasps, medical screening for officers of special units within the Force and handles requests for access to personnel information.

### Hong Kong Police College

The College comprises six centres and two divisions. It is responsible for all matters relating to training within the Force except internal security, highly specialised training, and Auxiliary and Marine Police training.

### Foundation Training Centre

The Centre provides basic training for RPCs and PIs as well as firearms and tactics training for serving officers. In addition, the Centre oversees the operation of the Police Band and provides Guards of Honour, Contingents and Flag Parties for all HKSAR level ceremonial events.



## 專業發展學習中心

為人員舉辦有關警隊領導和管理的本地及海外訓練課程，提升個人效能和認識香港社會政治發展的研討會，以及一系列有關把資訊科技應用於警務工作、刑事情報管理和高科技刑事調查的專業課程。此外，中心亦為內地警務人員提供專設的訓練課程，以及為其他政府部門及海外執法機關提供管理課程。

## 專項服務及才能訓練中心

中心提供多項專門及基本才能訓練，設有四個職能單位及三個附屬中心，即偵緝訓練中心、警察駕駛及交通訓練中心和研究中心。

偵緝訓練中心為在職警務人員提供優質的偵緝訓練。此外，中心負責災難遇害者辨認訓練。

警察駕駛及交通訓練中心負責提供警隊的交通及駕駛訓練，並且處理警察司機發牌事宜。同時，中心亦提供駕駛特別用途車輛的訓練，以及其他特定行動上的支援。

研究中心致力提升和鞏固警隊的研究能力，以便警隊能繼續向市民提供優質服務。中心還負責與專業研究機構建立聯繫，發展和加強策略性伙伴及合作關係，進一步改善研究服務的質素與範圍。此外，中心亦積極協調及支援知識管理活動和負責監督警隊圖書館的運作。

## 行政及支援科

負責學院的行政及人力資源工作並透過出版刊物、學院的內聯網及互聯網網頁，推廣警察學院的卓越培訓服務。

## 人力資源及財務科

負責為警察學院提供各類有關編制及人手、財務預算、採購、存倉及設施管理等行政支援服務，以確保學院的人力及財政資源能有效地規劃和使用。

## Professional Development Learning Centre

The Centre offers local and overseas training programmes on Police leadership and management, seminars on personal effectiveness and awareness of socio-political developments in Hong Kong, as well as a range of professional courses on the application of information technology in policing, criminal intelligence management and hi-tech crime investigation. In addition, the Centre provides bespoke training programmes for police officers from the Mainland as well as command courses for officers from other Government departments and overseas LEAs.

## Specialised Services Training Centre

The Centre provides a wide range of specialised and generic competency training. It comprises four functional divisions and three subsidiary centres, namely Detective Training Centre, Police Driving and Traffic Training Centre and Research Centre.

Detective Training Centre provides quality in-service detective training for Force members. In addition, the Centre is responsible for training officers in disaster victim identification.

Police Driving and Traffic Training Centre provides traffic and driving training; and handles driving licensing issues within the Force. The centre also provides training on specialised vehicles, as well as support for specific operations.

Research Centre is dedicated to enhancing and consolidating the Force's research capabilities to support the delivery of high quality services to the community. It is also responsible for developing and enhancing strategic partnership and collaboration with professional research institutes to improve the quality and range of research services available to the Force. In addition, the Centre actively co-ordinates and supports Knowledge Management initiatives and oversees the operation of the Force Library.

## Administration and Support Division

The Division is responsible for the College's administrative and human resources matters and marketing the excellence of the training services of the College through all forms of publishing endeavours including the Intranet and Internet websites.

## Human Resources and Finance Division

The Division provides administrative support to the College on matters relating to establishment and strength, budgeting and finance, procurement, stores and management of facilities. It aims to ensure the effective planning and utilisation of human and financial resources available to the College.

## 監管處

### 資訊系統部

#### 業務服務課

負責制定警隊在資訊及通訊科技應用的有關策略，並透過與資訊應用科及通訊科緊密聯絡和合作，協助警隊各單位設計、研發和推行資訊及通訊科技項目，以及改善有關服務。

#### 通訊科

負責為警隊策劃、設計、開發、裝設和維修保養各種通訊／電子系統，並就有關專業流動通訊、視像監察系統、熱能影像系統、雷達、警隊電話系統、警察流動無線電話、海事電子技術、射擊訓練系統、專用互動系統及主幹微波傳送等，為警隊提供全面的通訊解決方案及技術意見，以應付上述各方面的挑戰。此外，亦設立24小時運作的資訊及通訊網絡管理中心，為警隊人員提供資訊及通訊科技方面的支援。

#### 資訊應用科

負責策劃和提供資訊科技服務，以應付警隊的業務需求。有關服務包括進行資訊科技系統研究；設計、裝設和維修保養資訊科技系統；管理資訊科技項目；就資訊科技方面提供技術支援；開發和維修保養資訊科技基礎設施；以及採購硬件、軟件和資訊科技服務。

## 服務質素監察部

### 研究及監察科

兩個監察組代表綱領負責人及處長檢討及監察警務工作。

### 工作表現檢討科

效率研究組進行研究，以便警隊透過最具效率及成效的方式運用所有資源，達致其宗旨及目標。

服務標準組確保推行優質服務策略，透過員工參與及推廣以服務市民為本的文化，提高效率及持續改善服務。

## Management Services Department

### Information Systems Wing

#### Business Services Bureau

The Bureau is responsible for building business strategies in support of the Force's strategic development through the application of information and communications technology. It works with client formations to improve performance and deliver change, and in collaboration with Information Technology Branch and Communications Branch to design, develop and implement information and communications technology solutions that focus on creating value for clients.

#### Communications Branch

The Branch is responsible for planning, designing, developing, implementing and maintaining communications/electronics systems for the Force. It serves as a total communications solutions provider and gives sound technical advice to the Force to address challenging needs in regard to professional mobile communications, video surveillance systems, thermal imaging systems, radar, Force Telephone Systems, Force Mobile Radio Telephones, marine electronics, firing training systems, specialised interactive systems and backbone microwave transmission. It also runs the Information and Communications Network Management Centre, which provides 24-hour assistance to Force information and communications technology users.

#### Information Technology Branch

The Branch is responsible for the planning and provision of information technology (IT) services to address the business needs of the Force. Its services include conducting IT systems studies; designing, implementing and maintaining IT systems; managing IT projects; providing technical support in IT aspects; developing and maintaining IT infrastructure; and procurement of hardware, software and IT services.

### Service Quality Wing

#### Research and Inspections Branch

The two Inspection Bureaux conduct reviews and inspections of Police activities on behalf of programme directors and the Commissioner.

#### Performance Review Branch

The Efficiency Studies Bureau conducts studies in order to optimise the effectiveness and efficiency of all resources employed by the Force in pursuance of its aims and objectives.

The Service Standards Bureau ensures implementation of the service quality strategy that aims to promote efficiency and continuous improvement through staff participation and development of a customer-oriented culture.



## 投訴及內部調查科

負責調查對警務人員及警隊文職人員的投訴。

## 財務、政務及策劃處

### 財務部

#### 財務科

財務辦事處負責管理和監控警隊財政工作，並統籌每年資源分配工作。

法證會計師辦事處負責為警隊提供有關刑事調查及檢控的法證會計及支援服務。

#### 內部核數科

負責獨立評估警隊的財政工作，確保所有帳目均符合財務及會計程序。

#### 物料統籌科

負責統籌、供應、儲存和分配制服、槍械、彈藥、通訊設備和辦公室的需要。此外，該科亦就投標事宜為各警察單位提供意見。

### 政務部

#### 人事及總務科

負責管理警隊的文職人員，包括有關品行及紀律、訓練、聘任、表現管理及服務條件等事宜。該科亦負責統籌總部通令的分發事宜，以及管理警察博物館。

#### 編制及文職人員關係科

負責處理開設和刪除常額及編外職位事宜，並按工作需要安排臨時的職位重行調配，以及負責在文職人員中促進良好的員工關係。

#### 策劃及發展部

負責決定長遠的人手及建設需求，以配合人口增長和基建發展，亦負責策劃和監督警隊所有新建設項目的發展。

## Complaints and Internal Investigations Branch

The Branch investigates complaints against Police officers and civilian staff working in the Force.

## Finance, Administration and Planning Department

### Finance Wing

#### Finance Division

Finance Office manages and controls all financial matters and co-ordinates bids for Force resources.

Forensic Accountants' Office provides forensic accounting and support services to the Police in relation to crime investigation and prosecution.

#### Internal Audit Division

The Division provides independent appraisals of Force activities, and ensures financial and accounting procedures are properly followed.

#### Stores Management Division

The Division procures, supplies, stores and issues uniforms, arms, ammunition, communications equipment and office needs. In addition, it provides advice to Police formations on tender matters.

### Administration Wing

#### Personnel and General Division

The Division looks after the Force's civilian staff in matters concerning conduct and discipline, training, appointments, performance management and conditions of service. It also co-ordinates the distribution of Headquarters Orders and manages the Police Museum.

#### Establishment and Civilian Staff Relations Division

The Division manages the creation and deletion of permanent and supernumerary posts and temporary redeployment of posts for operational needs. It is also responsible for promoting good relations among civilian staff.

### Planning and Development Branch

The Branch determines long-term manpower and new building requirements based on population growth and infrastructural development as well as planning and overseeing the development of all new Police buildings.

1. 香港警隊高層架構一覽表 Organisation Chart of Force Headquarters Directorate	88
2. 甲部門(行動處)架構表 Organisation of "A" Department (Operations)	90
3. 乙部門(刑事及保安處)架構表 Organisation of "B" Department (Crime and Security)	91
4. 丙部門(人事及訓練處)架構表 Organisation of "C" Department (Personnel and Training)	92
5. 丁部門(監管處)架構表 Organisation of "D" Department (Management Services)	93
6. 戊部門(財務、政務及策劃處)架構表 Organisation of "E" Department (Finance, Administration and Planning)	94
7. 陸上總區總部架構表 Organisation of Land Regional Headquarters	95
8. 水警總區總部架構表 Organisation of Marine Regional Headquarters	96

註：所有附件以截至二零一四年十二月三十一日的記錄為依據。

Note: All annexes are as at 31.12.2014.



1. 編制人數與實際人數 (截至二零一四年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12.2014)	97
2. 二零一四年授勳與嘉獎 Honours and Awards 2014	97
3. 二零一四年授勳與嘉獎名單 Honours and Awards 2014 – List of Recipients	98
4. 二零一四年警務處處長嘉獎名單 Commissioner’s Commendations in 2014 – List of Recipients	98
5. 二零一四年香港警隊獲頒獎項 Awards Received by the Force in 2014	99
6. 香港警務處人員編制分布表 (截至二零一四年十二月三十一日) Distribution of Establishment (as at 31.12.2014)	100
7. 香港輔助警察隊人員編制分布表 (截至二零一四年十二月三十一日) Hong Kong Auxiliary Police Distribution of Establishment (as at 31.12.2014)	102
8. 二零一三及二零一四年各總區舉報罪案數字 Crimes Reported by Region, 2013 and 2014	103
9. 二零零五至二零一四年罪案表 Crime Charts 2005 – 2014	105
10. 二零一三及二零一四年報案與破案數字及破案率 Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2013 and 2014	107
11. 二零一四年按年齡組別及性別統計的被捕人數 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2014	108
12. 二零一三及二零一四年交通意外及傷亡統計數字 Traffic Accidents and Casualties, 2013 and 2014	109
13. 二零一三及二零一四年涉及司機的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2013 and 2014	110
14. 二零一三及二零一四年交通違例檢控統計數字 Traffic Prosecutions, 2013 and 2014	110
15. 二零一四年投訴警務人員個案 (截至二零一四年十二月三十一日) Complaints against Police Officers, 2014 (as at 31.12.2014)	111

1. 香港警隊高層架構一覽表  
Organisation Chart of Force Headquarters Directorate







輔警總監  
 COMMDT HKAPF  
 姚仰龍  
 YIU Yeung-lung

支援部 Support Wing

行動部 Operations Wing

警察總區 (六個) Police Regions (6)

刑事部 Crime Wing

保安部 Security Wing

人事部 Personnel Wing

香港警察學院  
 Hong Kong Police College

資訊系統部  
 Information Systems Wing

服務質素監察部  
 Service Quality Wing

財務部 Finance Wing

政務部 Administration Wing

策劃及發展部  
 Planning and Development Branch

## Key to Annexes and Appendices

<b>ACP</b>	Assistant Commissioner of Police
<b>ADAS</b>	Assistant Director, Accounting Services
<b>AO</b>	Administrative Officer
<b>AFWO</b>	Assistant Force Welfare Officer
<b>AUX</b>	Auxiliary
<b>BDO</b>	Bomb Disposal Officer
<b>CEO</b>	Chief Executive Officer
<b>CIPO</b>	Chief Information and Publicity Officer
<b>CIP</b>	Chief Inspector of Police
<b>COMMDT HKAPF</b>	Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
<b>CMSO</b>	Chief Management Services Officer
<b>CP</b>	Commissioner of Police
<b>CPCO</b>	Chief Police Communications Officer
<b>CPTR</b>	Chief Police Translator
<b>CSM</b>	Chief Systems Manager
<b>CSO</b>	Chief Supplies Officer
<b>CSP</b>	Chief Superintendent of Police
<b>CTE</b>	Chief Telecommunications Engineer
<b>D C&amp;S</b>	Director of Crime and Security
<b>D/COMMDT HKAPF</b>	Deputy Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
<b>DC</b>	District Commander
<b>DCP MAN</b>	Deputy Commissioner of Police (Management)
<b>DCP OPS</b>	Deputy Commissioner of Police (Operations)
<b>DFAP</b>	Director of Finance, Administration and Planning
<b>DMS</b>	Director of Management Services
<b>D OPS</b>	Director of Operations
<b>DPT</b>	Director of Personnel and Training
<b>DRC</b>	Deputy Regional Commander
<b>EO</b>	Executive Officer
<b>FMTO</b>	Force Motor Transport Officer
<b>HKI</b>	Hong Kong Island
<b>HQ</b>	Headquarters
<b>KE</b>	Kowloon East
<b>KW</b>	Kowloon West
<b>MAR</b>	Marine
<b>NTN</b>	New Territories North
<b>NTS</b>	New Territories South
<b>RC</b>	Regional Commander
<b>SACP</b>	Senior Assistant Commissioner of Police
<b>SOLO</b>	Senior Official Languages Officer
<b>SEO</b>	Senior Executive Officer
<b>SFTO</b>	Senior Force Training Officer
<b>SFWO</b>	Senior Force Welfare Officer
<b>SGT</b>	Sergeant
<b>SSGT</b>	Station Sergeant
<b>SIP</b>	Senior Inspector of Police
<b>SP</b>	Superintendent of Police
<b>SPCP</b>	Senior Police Clinical Psychologist
<b>SPEO</b>	Senior Principal Executive Officer
<b>SSM</b>	Senior Systems Manager
<b>SSP</b>	Senior Superintendent of Police
<b>STC</b>	Senior Technical Consultant
<b>STA</b>	Senior Treasury Accountant
<b>STE</b>	Senior Telecommunications Engineer
<b>TA</b>	Treasury Accountant
<b>UB</b>	Uniform Branch

2. 甲部門 (行動處) 架構表  
Organisation of "A" Department (Operations)

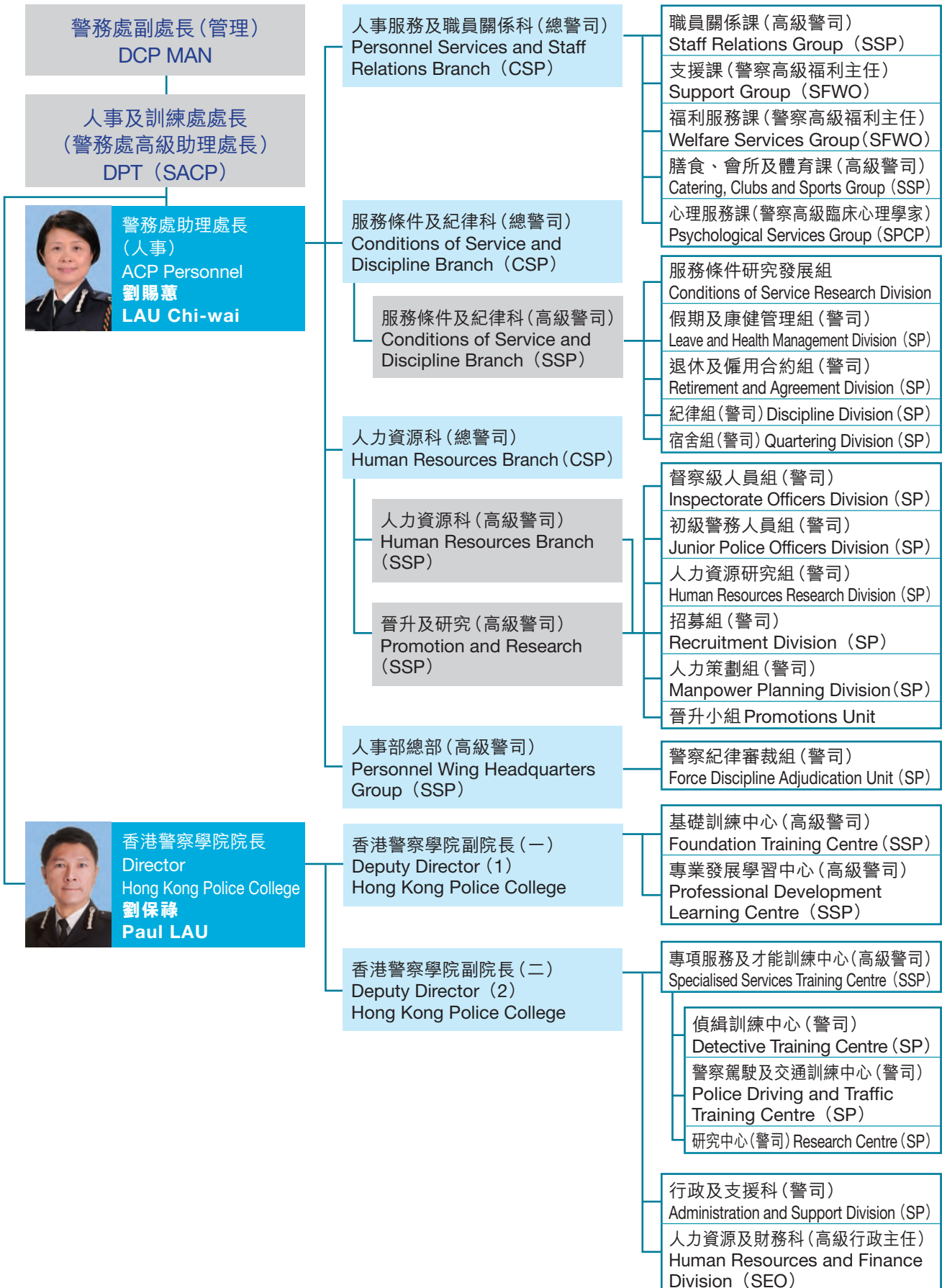




### 3. 乙部門 (刑事及保安處) 架構表 Organisation of "B" Department (Crime and Security)

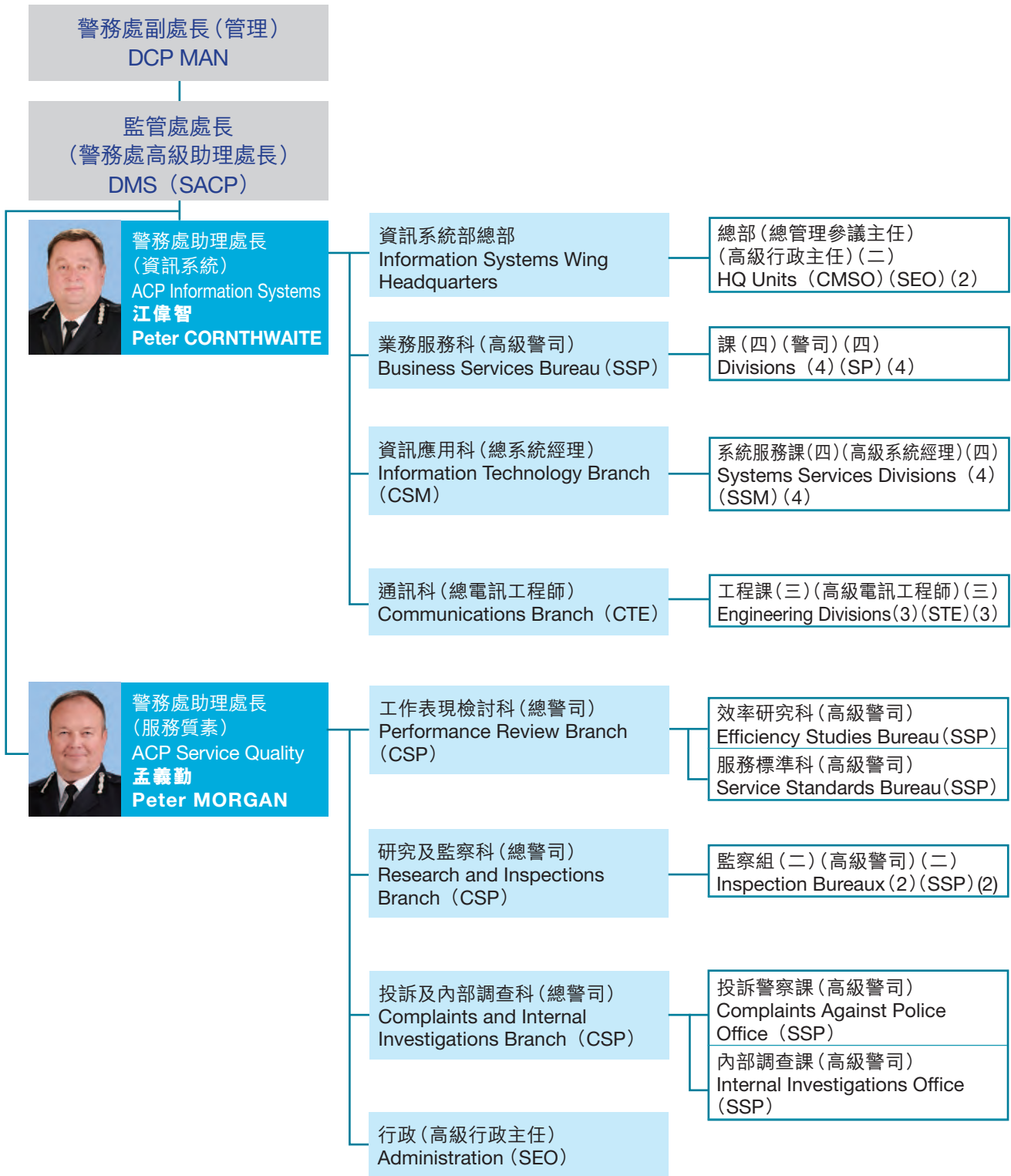


4. 丙部門(人事及訓練處)架構表  
 Organisation of "C" Department (Personnel and Training)





5. 丁部門(監管處)架構表  
 Organisation of "D" Department (Management Services)

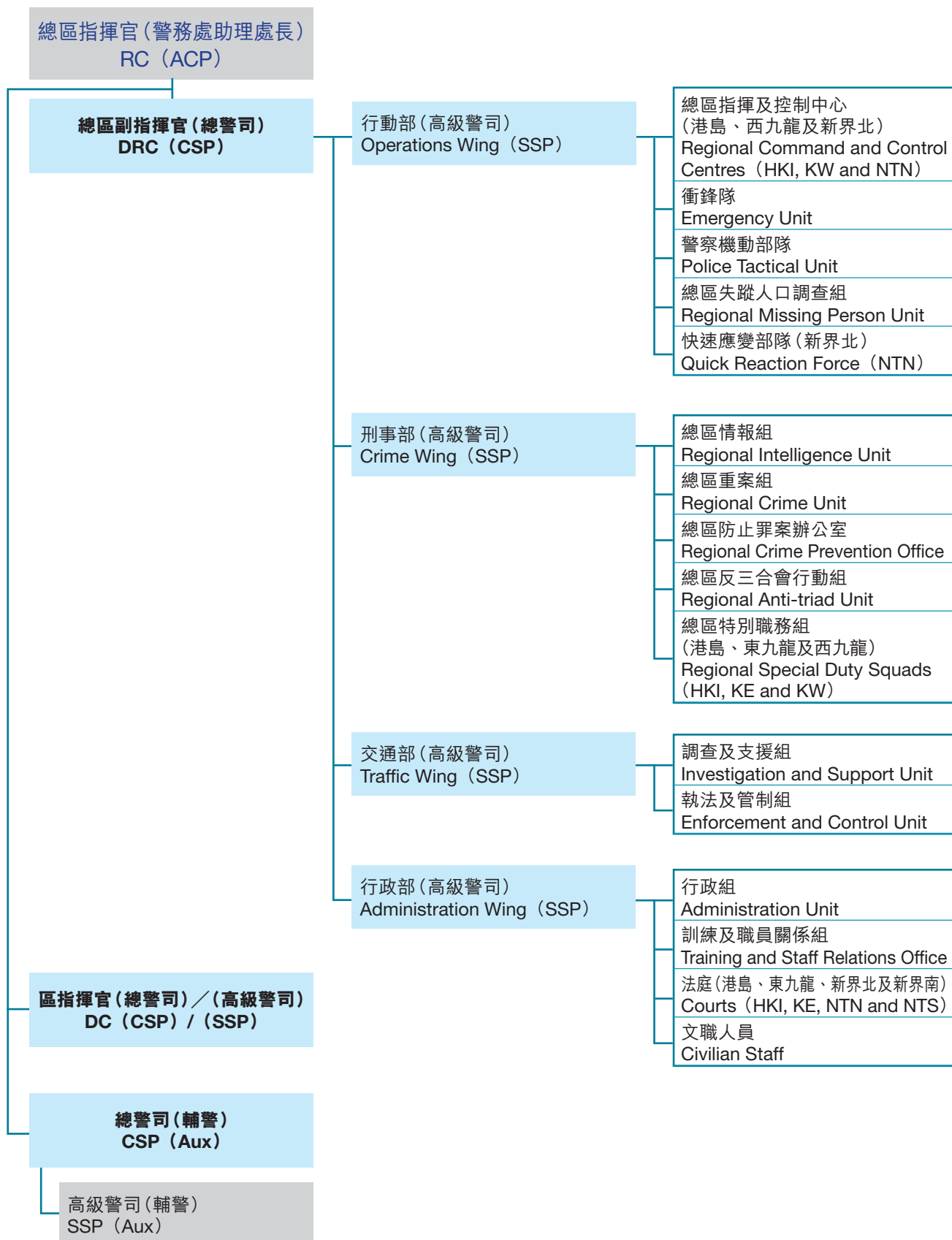


6. 戊部門(財務、政務及策劃處)架構表  
 Organisation of "E" Department (Finance, Administration and Planning)

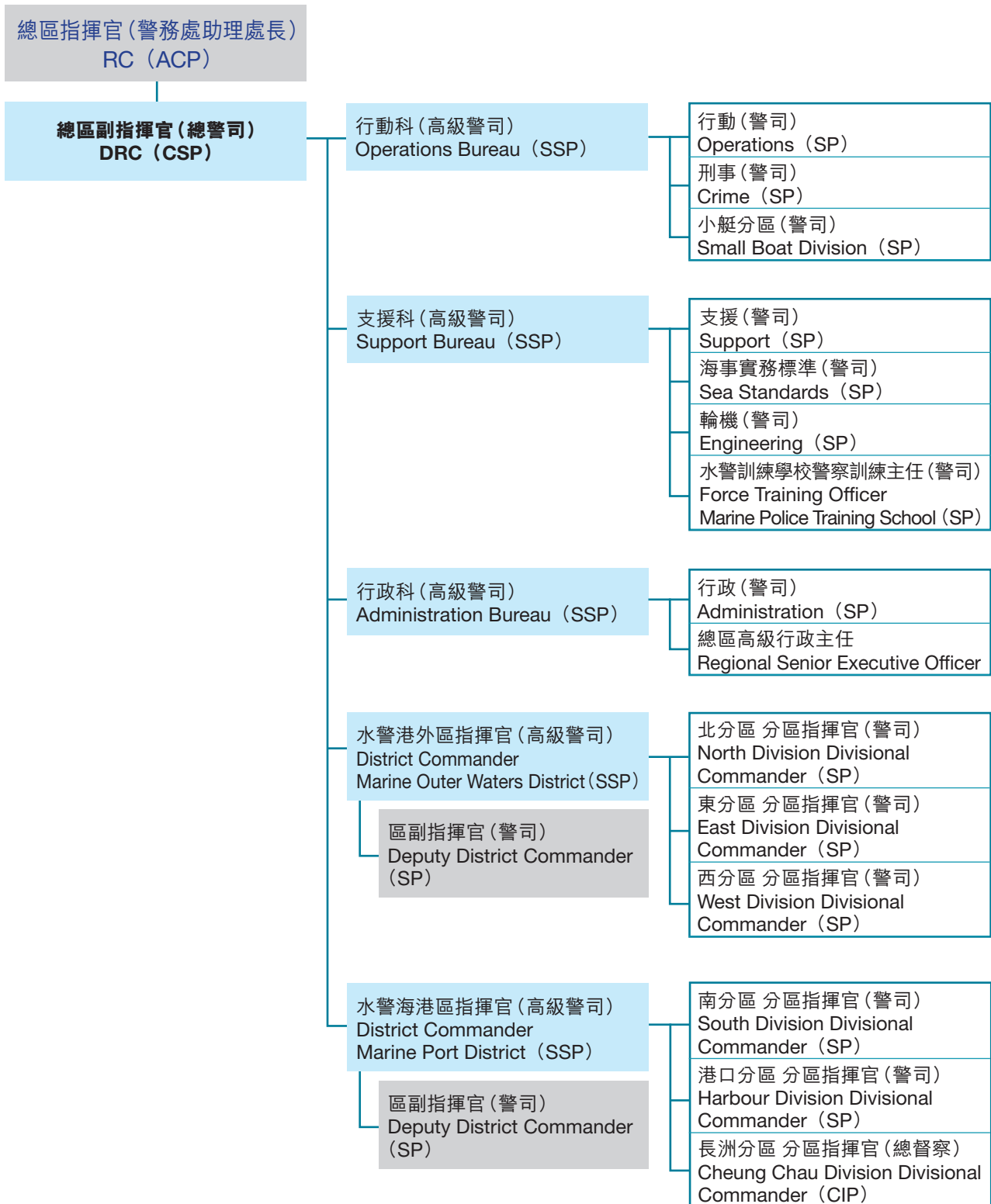




## 7. 陸上總區總部架構表 Organisation of Land Regional Headquarters



8. 水警總區總部架構表  
Organisation of Marine Regional Headquarters





## 1. 編制人數與實際人數 (截至二零一四年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12.2014)

		編制 Establishment	實際人數 Strength
<b>香港警務處</b> <b>Hong Kong Police Force</b>			
憲委級人員	Gazetted Officer	432	439 <sup>#</sup>
督察級人員	Inspectorate	2 409	2 305
初級警務人員	Junior Police Officer	25 885	25 765
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>28 726</b>	<b>28 509</b>
<b>文職人員</b>	<b>Civilian staff</b>	<b>4 577</b>	<b>4 312</b>
<b>香港輔助警察隊</b> <b>Hong Kong Auxiliary Police Force</b>			
憲委級人員	Gazetted Officer	36	25
督察級人員	Inspectorate	214	103
初級警務人員	Junior Police Officer	4 250	3 484
<b>合計</b>	<b>Total</b>	<b>4 500</b>	<b>3 612</b>

<sup>#</sup> 包括退休前休假的28名人員  
Including 28 officers on pre-retirement leave

## 2. 二零一四年授勳與嘉獎 Honours and Awards 2014

	警司級 及以上人員 Superintendent and above	督察級 人員 Inspectorate	初級 警務人員 Junior Police Officer	文職 人員 Civilian Staff	合計 Total
香港警察卓越獎章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	4	–	–	–	<b>4</b>
香港警察榮譽獎章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	13	5	4	–	<b>22</b>
榮譽勳章 Medal of Honour	–	–	–	1	<b>1</b>

### 3. 二零一四年授勳與嘉獎名單 Honours and Awards 2014 - List of Recipients

香港警察卓越獎章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	盧偉聰先生 周國良先生 黃志雄先生 梁寶德先生	Mr LO Wai-chung Mr CHAU Kwok-leung Mr WONG Chi-hung Mr LEUNG Po-tak
香港警察榮譽獎章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	李建輝先生 朱明寶女士 趙啟丁博士 鄭國鴻先生 丁雄基先生 葉欣鴻先生 歐禮信先生 陳鳳侯先生 呂師龍先生 韋德誠先生 尹寶成先生 叢培勝先生 伍國強先生 謝炳良先生 關煥民先生 包永權先生 任錦輝先生 陳鴻耀先生 文銘森先生 李添才先生 劉偉奇先生 葉樹明先生	Mr LI Kin-fai Ms CHU Ming-po, Shirley Dr CHIU Kai-ting, Michael Mr CHENG Kwok-hung Mr TING Hung-kay Mr IP Yun-hung Mr Charles Geoffrey ALISON Mr CHAN Fung-hau, Albert Mr LUI See-lung Mr Alasdair James MacIntyre WATSON Mr WAN Po-shing Mr CHUNG Pui-sing Mr NG Kwok-keung Mr TSE Ping-leung Mr KWAN Woon-man, Boris Mr PAO Weng-Kun Mr YUM Kam-fai Mr CHAN Hung-yiu, Samuel Mr MAN Ming-sum Mr LEE Tim-choi Mr LAU Wai-ki Mr IP Shu-ming
榮譽勳章 Medal of Honour	趙惠慈先生	Mr CHIU Wai-chee

### 4. 二零一四年警務處處長嘉獎名單 Commissioner's Commendations in 2014 - List of Recipients

總督察 Chief Inspector	吳國章先生	Mr NG Kwok-cheung
高級督察 Senior Inspector	張恒暉先生	Mr CHEUNG Hang-fai
警長 Sergeant	吳榮基先生	Mr NG Wing-kei
警長 Sergeant	楊奕雄先生	Mr YEUNG Yick-hung
警員 Police Constable	李鎮龍先生	Mr LEE Chun-lung
警員 Police Constable	葉領輝先生	Mr YIP Ling-fai



## 5. 二零一四年香港警隊獲頒獎項 Awards Received by the Force in 2014

獎項 Awards		獲獎單位 Recipient(s)
28.02.2014	「五年 Plus 同心展關懷」標誌 Five Years Plus Caring Organisation Logo	香港警務處 Hong Kong Police Force
02.03.2014	2014 保良局慈善步行 2014 Po Leung Kuk Charity Walk 1. 部門籌款金獎 (\$50,000 或以上善款) Gold Award for donation of \$50,000 or more (Departmental) 2. 隊伍最高籌款獎 (隊伍) Highest Donation Award (Team) 3. 隊伍最高參與人數獎 (隊伍) Highest Number of Participants Award (Team)	香港警務處 Hong Kong Police Force
26.03.2014	2013/14 年度機場安全嘉許計劃優異安全建議獎 Good Safety Suggestion Award of 2013/14 Airport Safety Recognition Scheme	機場警區 Airport District
07.04.2014	迷你靶場訓練系統 – 2014 香港資訊及通訊科技獎：最新創新 (企業創新) 優異證書 Mini-Range Training System – The Hong Kong ICT Awards 2014: Best Innovation (Entrepreneurial Innovation) – Certificate of Merit  第二代人事資訊通用系統 – 2014 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案 (應用) 優異證書 Personnel Information Communal System II – The Hong Kong ICT Awards 2014: Best Solution (Application) – Certificate of Merit	槍械訓練科及 資訊系統部 Weapons Training Division and Information Systems Wing  人事部及資訊系統部 Personnel Wing and Information Systems Wing
17.04.2014	2013 香港十大 .hk 網站競選 – 特別嘉許 Top 10 .hk Website Competition 2013 – Special Mention Certificate	警察公共關係科 Police Public Relations Branch
26.06.2014	2014 Questar Awards 1. 企業內部溝通組別金獎 Gold Award for Corporate Internal Communications 2. 最佳內部溝通組別大獎 Grand Award for Best of Internal Communications	香港警務處 Hong Kong Police Force
04.07.2014	2014 年度優質顧客服務計劃 2014 Customer Service Excellence Programme 1. 「合作團隊卓越大獎」 – 傑出顧客服務大獎 Cross-Company Excellence Awards – Outstanding Customer Service Award 2. 五項個別「企業團隊卓越獎」 Five Individual Corporate Excellence Awards	機場警區 Airport District
19.07.2014	2014 社團義務工作經驗分享會 – 「2013 年度機構 10 000 小時義工服務獎」 2014 Volunteering in Community Organisations Sharing Session – Award for 10 000 hours of Volunteer Service 2013	警察義工服務隊 Police Volunteer Services Corps
03.11.2014	職業安全健康局「傑出安全社區領袖」 Outstanding Safe Community Leader Award of Occupational Safety and Health Council	大嶼山警區 Lantau District

6. 香港警務處人員編制分布表 (截至二零一四年十二月三十一日) (一)  
Distribution of Establishment (as at 31.12.2014) (1)

	警務處 處長	警務處 副處長	警務處 高級助 理處長	警務處 助理 處長	總警司	高級 警司	警司	總督察	高級 督察 /督察	警署 警長	警長	警員	紀律人員 合計	文職人員 合計	紀律及 文職人員 合計
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
<b>警察總部 Police Headquarters</b>	1	2	4	8	21	47	135	255	786	312	1 347	2 728	5 646	2 038	7 684
<b>港島總區 Hong Kong Island Region</b>															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	11	2	7	157	187	39	226
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	4	-	40	-	48	90	138
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	6	42	206	261	3	264
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	4	1	2	31	38	10	48
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	15	12	28	124	189	7	196
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	23	11	68	269	377	46	423
中區 Central District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	20	39	91	518	680	72	752
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	13	2	16	76	111	-	111
東區 Eastern District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	21	36	88	458	615	69	684
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	12	4	19	94	133	-	133
灣仔區 Wan Chai District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	2	6	22	32	76	394	534	90	624
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	14	3	19	96	136	-	136
西區 Western District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	21	34	89	436	592	64	656
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	12	2	18	79	115	-	115
<b>港島總區合計 Hong Kong Island Region Total</b>				1	5	8	26	54	197	184	603	2 938	4 016	490	4 506
<b>東九龍總區 Kowloon East Region</b>															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	3	3	5	8	1	6	134	162	37	199
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	205	257	5	262
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	70	78	18	96
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	13	10	25	119	177	7	184
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	19	8	48	199	280	29	309
觀塘區 Kwun Tong District	軍裝部 UB	-	-	-	2	1	3	7	20	33	80	477	623	65	688
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	15	3	22	112	156	-	156
鐵路區 Railway District	-	-	-	-	-	1	1	2	10	20	70	288	392	22	414
秀茂坪區 Sau Mau Ping District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	15	28	71	374	500	57	557
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	2	12	3	16	76	110	-	110
黃大仙區 Wong Tai Sin District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	2	6	23	31	78	514	656	70	726
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	2	12	4	19	95	133	-	133
<b>東九龍總區合計 Kowloon East Region Total</b>				1	5	9	20	45	154	148	479	2 663	3 524	310	3 834
<b>西九龍總區 Kowloon West Region</b>															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	3	11	1	8	175	204	52	256
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	134	210
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	6	57	254	325	5	330
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	9	18	16	36	149	231	6	237
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	25	8	71	290	400	45	445
九龍城區 Kowloon City District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	24	35	93	509	673	86	759
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	12	4	18	95	133	-	133
旺角區 Mong Kok District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	2	6	19	23	76	377	505	79	584
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	17	6	23	133	183	3	186
深水埗區 Sham Shui Po District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	22	30	98	534	696	79	775
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	16	4	24	118	166	-	166
油尖區 Yau Tsim District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	25	34	102	570	743	100	843
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	18	7	25	140	194	-	194
<b>西九龍總區合計 Kowloon West Region Total</b>				1	5	8	26	55	221	174	695	3 344	4 529	589	5 118



6. 香港警務處人員編制分布表 (截至二零一四年十二月三十一日) (二)  
Distribution of Establishment (as at 31.12.2014) (2)

	警務處 處長	警務處 副處長	警務處 高級助 理處長	警務處 助理 處長	總警司	高級 警司	警司	總督察	高級 督察 /督察	警署 警長	警長	警員	紀律人員 合計	文職人員 合計	紀律及 文職人員 合計
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
<b>新界北總區 New Territories North Region</b>															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	5	12	4	31	255	313	56	369
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	138	214
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	41	206	259	7	266
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	42	50	9	59
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	13	11	25	113	171	4	175
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	24	11	80	264	385	41	426
邊境區 Border District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	5	8	24	36	143	745	963	101	1 064
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	6	1	8	30	46	-	46
大埔區 Tai Po District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	23	30	89	438	592	66	658
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	18	2	25	123	172	-	172
屯門區 Tuen Mun District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	17	31	69	416	545	64	609
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	14	4	22	111	155	-	155
元朗區 Yuen Long District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	9	27	36	116	601	794	83	877
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	19	5	29	137	194	-	194
<b>新界北總區合計 New Territories North Region Total</b>				<b>1</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>28</b>	<b>56</b>	<b>212</b>	<b>178</b>	<b>746</b>	<b>3 481</b>	<b>4 715</b>	<b>569</b>	<b>5 284</b>
<b>新界南總區 New Territories South Region</b>															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	8	1	7	142	168	46	214
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	208	260	5	265
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	45	53	9	62
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	14	12	25	109	169	4	173
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	24	13	89	267	399	55	454
機場區 Airport District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	16	19	53	276	368	42	410
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	4	1	5	18	29	-	29
葵青區 Kwai Tsing District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	19	32	81	475	619	70	689
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	12	3	16	83	118	1	119
大嶼山區 Lantau District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	11	9	48	200	273	32	305
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	-	8	34	46	-	46
沙田區 Sha Tin District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	4	9	24	44	93	532	708	79	787
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	14	4	19	108	149	-	149
荃灣區 Tsuen Wan District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	2	6	15	29	70	385	509	59	568
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	14	3	18	79	118	1	119
<b>新界南總區合計 New Territories South Region Total</b>				<b>1</b>	<b>4</b>	<b>9</b>	<b>21</b>	<b>52</b>	<b>185</b>	<b>177</b>	<b>576</b>	<b>2 961</b>	<b>3 986</b>	<b>403</b>	<b>4 389</b>
<b>水警總區 Marine Region</b>															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	3	7	13	31	35	77	245	413	66	479
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	-	1	2	5	5	10	41	64	4	68
港外區 Outer Waters District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	4	7	46	70	205	812	1 145	67	1 212
海港區 Port District	軍裝部 UB	-	-	-	-	1	3	6	27	32	126	475	670	41	711
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	12	18	-	18
<b>水警總區合計 Marine Region Total</b>				<b>1</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>15</b>	<b>28</b>	<b>109</b>	<b>143</b>	<b>423</b>	<b>1 585</b>	<b>2 310</b>	<b>178</b>	<b>2 488</b>
<b>總計 GRAND TOTAL</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>14</b>	<b>46</b>	<b>94</b>	<b>271</b>	<b>545</b>	<b>1 864</b>	<b>1 316</b>	<b>4 869</b>	<b>19 700</b>	<b>28 726</b>	<b>4 577</b>	<b>33 303</b>

**7. 香港輔助警察隊人員編制分布表 (截至二零一四年十二月三十一日)**  
**Hong Kong Auxiliary Police Distribution of Establishment (as at 31.12.2014)**

	輔警總監 COMMDT HKAPF	輔警 副總監 Deputy COMMDT HKAPF	總警司 (輔警) CSP (Aux)	高級警司 (輔警) SSP (Aux)	警司 (輔警) SP (Aux)	總督察 (輔警) CIP (Aux)	高級督察 (輔警) SIP(Aux)/ IP(Aux)	警署警長 (輔警) SSGT (Aux)	警長 (輔警) SGT (Aux)	警員 (輔警) PC (Aux)	紀律人員 合計 Disciplined Staff Total
<b>香港輔助警察隊總部 Hong Kong Auxiliary Police Headquarters</b>											
總部 Headquarters	1	1	-	4	1	-	-	-	-	-	7
學警 Recruits	-	-	-	-	-	-	-	-	-	150	150
樂隊 Band	-	-	-	-	-	-	1	1	6	30	38
<b>合計 Total</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>180</b>	<b>195</b>
<b>港島總區(輔警) Hong Kong Island Region (Aux)</b>											
總部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
西區 Western District	-	-	-	-	1	2	8	7	35	194	247
中區 Central District	-	-	-	-	1	2	9	7	40	195	254
灣仔區 Wan Chai District	-	-	-	-	1	1	8	7	35	194	246
東區 Eastern District	-	-	-	-	1	3	8	6	34	194	246
<b>合計 Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>33</b>	<b>27</b>	<b>144</b>	<b>777</b>	<b>995</b>
<b>東九龍總區(輔警) Kowloon East Region (Aux)</b>											
總部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
黃大仙區 Wong Tai Sin District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
秀茂坪區 Sau Mau Ping District	-	-	-	-	1	2	8	8	22	149	190
觀塘區 Kwun Tong District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
<b>合計 Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>24</b>	<b>24</b>	<b>68</b>	<b>447</b>	<b>574</b>
<b>西九龍總區(輔警) Kowloon West Region (Aux)</b>											
總部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
旺角區 Mong Kok District	-	-	-	-	1	1	8	7	25	153	195
深水埗區 Sham Shui Po District	-	-	-	-	1	3	8	7	24	152	195
九龍城區 Kowloon City District	-	-	-	-	1	2	8	7	24	153	195
油尖區 Yau Tsim District	-	-	-	-	1	2	9	7	24	153	196
<b>合計 Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>33</b>	<b>28</b>	<b>97</b>	<b>611</b>	<b>783</b>
<b>新界北總區(輔警) New Territories North Region (Aux)</b>											
總部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大埔區 Tai Po District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	186	237
屯門區 Tuen Mun District	-	-	-	-	1	3	9	10	30	186	239
元朗區 Yuen Long District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	185	236
邊界區 Border District	-	-	-	-	1	3	8	9	29	186	236
<b>合計 Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>35</b>	<b>39</b>	<b>117</b>	<b>743</b>	<b>950</b>
<b>新界南總區(輔警) New Territories South Region (Aux)</b>											
總部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大嶼山區 Lantau District	-	-	-	-	1	1	9	5	25	131	172
葵青區 Kwai Tsing District	-	-	-	-	1	2	11	7	29	192	242
荃灣區 Tsuen Wan District	-	-	-	-	1	2	13	8	35	229	288
沙田區 Sha Tin District	-	-	-	-	1	3	15	10	37	233	299
<b>合計 Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>48</b>	<b>30</b>	<b>126</b>	<b>785</b>	<b>1 003</b>
<b>總計 Grand Total</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>9</b>	<b>20</b>	<b>40</b>	<b>174</b>	<b>149</b>	<b>558</b>	<b>3 543</b>	<b>4 500</b>



## 8. 二零一三及二零一四年各總區舉報罪案數字(一) Crimes Reported by Region, 2013 and 2014 (1)

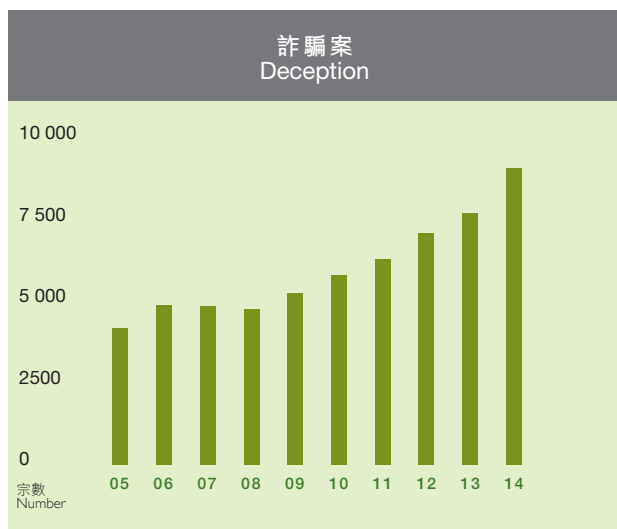
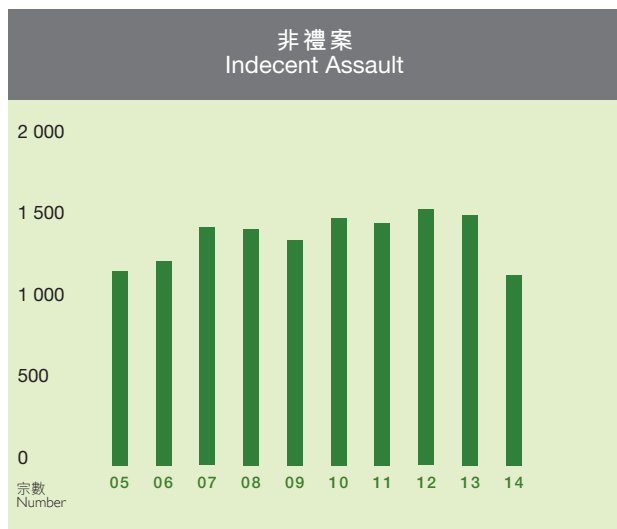
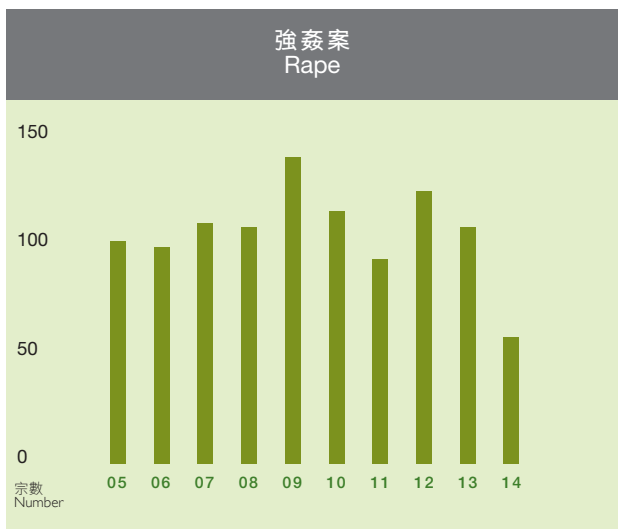
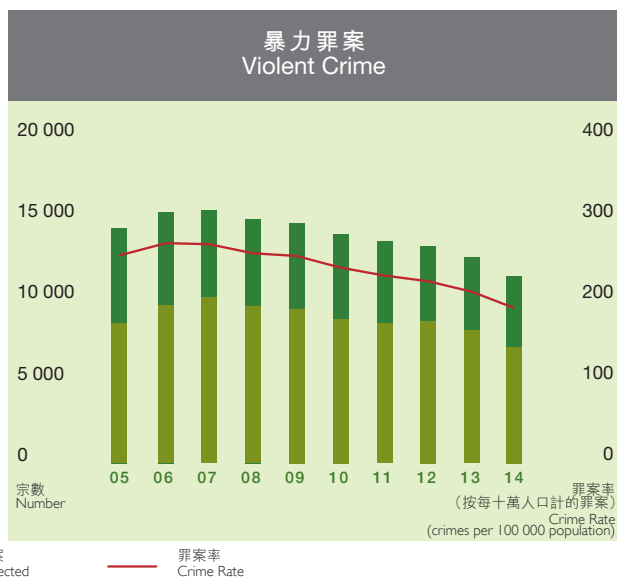
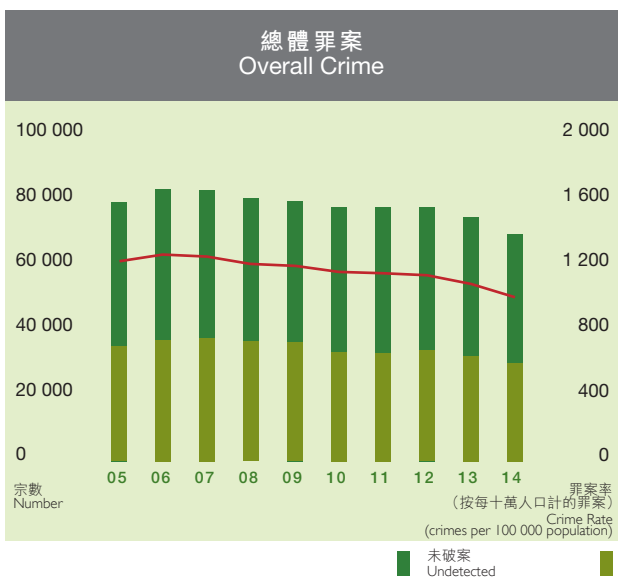
罪案 Crime	港島總區 HKI Region		東九龍總區 KE Region		西九龍總區 KW Region		新界北總區 NTN Region		新界南總區 NTS Region		水警總區 MAR Region		全港總數 Overall Hong Kong			
	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2014年與2013年比較 2014 Compared with 2013	
															數字 Numerical	百分率 Percentage
<b>侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person</b>																
1 強姦 Rape	24	8	10	8	27	7	27	18	14	15	3	-	105	56	-49	-46.7
2 非禮 Indecent Assault	267	231	221	188	405	290	301	213	266	193	3	-	1 463	1 115	-348	-23.8
3 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	8	5	4	6	5	6	3	6	2	3	40	1	62	27	-35	-56.5
4 意圖謀殺 Attempted Murder	1	-	-	-	1	-	1	-	1	-	-	-	4	-	-4	-100.0
5 傷人 Wounding	300	285	247	219	403	395	363	306	119	126	25	11	1 457	1 342	-115	-7.9
6 嚴重毆打 Serious Assault	740	684	856	717	1 123	1 141	1 140	1 024	830	700	17	21	4 706	4 287	-419	-8.9
7 襲警 Assault on Police	96	133	65	57	138	183	83	98	76	56	2	6	460	533	+73	+15.9
8 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	1	1	0	0.0
9 虐待兒童 Cruelty to Child	33	44	30	68	60	53	50	45	89	51	-	1	262	262	0	0.0
10 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	348	341	434	422	465	433	337	335	371	330	3	1	1 958	1 862	-96	-4.9
<b>侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime against Property</b>																
11 使用槍械行劫(包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	-	-	-	-	-	3	-	-	-	2	-	-	-	5	+5	N.A.
12 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	1	2	1	1	3	-	1	-	-	-	-	-	6	3	-3	-50.0
13 其他行劫 Other Robberies	50	34	87	62	156	116	123	64	77	25	1	-	494	301	-193	-39.1
14 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	1	-	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-3	-100.0
15 勒索 Blackmail	158	176	123	134	165	180	155	225	132	169	-	1	733	885	+152	+20.7
16 縱火 Arson	41	42	107	92	77	77	117	96	96	86	1	1	439	394	-45	-10.3
<b>暴力罪案合計 Total Violent Crime (1-16)</b>	<b>2 068</b>	<b>1 985</b>	<b>2 186</b>	<b>1 974</b>	<b>3 029</b>	<b>2 885</b>	<b>2 702</b>	<b>2 430</b>	<b>2 073</b>	<b>1 756</b>	<b>95</b>	<b>43</b>	<b>12 153</b>	<b>11 073</b>	<b>-1 080</b>	<b>-8.9</b>
<b>爆竊及盜竊 Burglary &amp; Theft</b>																
17 爆竊(有毀壞者) Burglary with Breaking	425	306	420	295	819	730	666	451	368	302	1	3	2 699	2 087	-612	-22.7
18 爆竊(無毀壞者) Burglary without Breaking	135	88	189	112	230	217	185	117	128	78	4	1	871	613	-258	-29.6
19 盜竊(搶掠) Theft (Snatching)	54	46	46	29	130	111	79	55	37	24	-	-	346	265	-81	-23.4
20 盜竊(扒竊) Theft (Pickpocketing)	431	321	132	97	563	442	215	139	126	77	-	1	1 467	1 077	-390	-26.6
21 盜竊(店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	1 757	1 829	1 659	1 554	2 083	2 053	1 718	1 753	1 688	1 799	14	7	8 919	8 995	+76	+0.9
22 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	126	115	232	193	373	238	270	295	172	134	-	-	1 173	975	-198	-16.9
23 擅自取去交通工具(失車) Taking Conveyance without Authority (Missing Motor Vehicles)	(53)	(68)	(60)	(62)	(115)	(83)	(277)	(265)	(87)	(89)	(-)	(-)	(592)	(567)	(-25)	(-4.2)
24 偷電 Abstracting of Electricity	3	8	4	1	6	4	25	37	5	1	-	1	43	52	+9	+20.9
25 地盤盜竊 Theft from Construction Site	72	83	153	110	115	122	129	132	147	84	1	-	617	531	-86	-13.9
26 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	3 681	3 110	2 799	2 268	5 185	4 827	3 765	3 386	2 961	2 520	23	11	18 414	16 122	-2 292	-12.4
27 接贓 Handling Stolen Goods	18	7	3	7	25	30	22	19	17	15	-	-	85	78	-7	-8.2
<b>詐騙及偽造文件 Fraud &amp; Forgery</b>																
28 詐騙 Deception	1 692	1 849	1 435	1 719	1 819	2 173	1 316	1 569	1 252	1 534	4	17	7 518	8 861	+1 343	+17.9
29 商業騙案 Business Fraud	10	5	-	1	6	3	-	2	1	3	-	-	17	14	-3	-17.6
30 偽造文件及假錢 Forgery & Coinage	324	285	139	125	274	277	162	128	115	132	1	-	1 015	947	-68	-6.7
<b>色情罪行 Sexual Offences</b>																
31 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	16	20	41	39	42	27	67	49	46	39	1	3	213	177	-36	-16.9
32 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	15	9	-	1	183	125	2	7	1	1	-	-	201	143	-58	-28.9
33 淫媒/操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	44	17	6	4	63	61	4	40	79	1	-	-	196	123	-73	-37.2
34 粗穢性行為罪行 Unnatural Offences	3	3	-	5	5	4	3	4	1	4	-	-	12	20	+8	+66.7
35 其他違背社會道德的罪行 Other Offences against Public Morality	31	45	36	27	55	75	37	42	41	57	-	-	200	246	+46	+23.0

8. 二零一三及二零一四年各總區舉報罪案數字(二)  
Crimes Reported by Region, 2013 and 2014 (2)

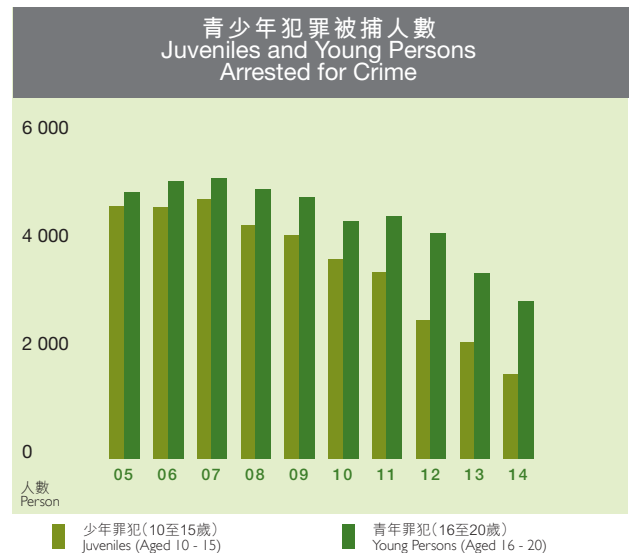
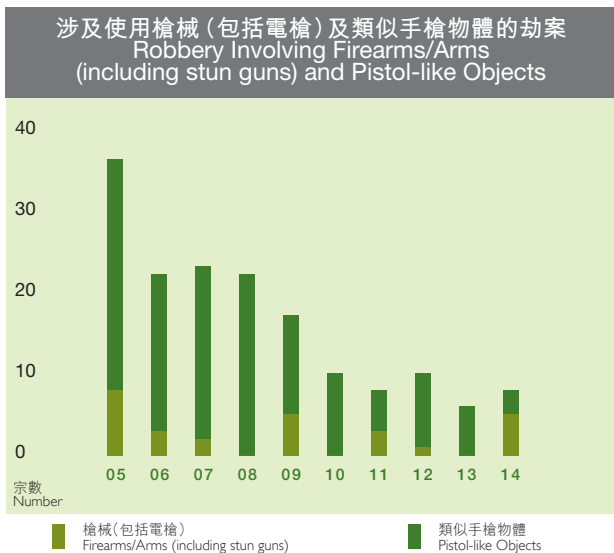
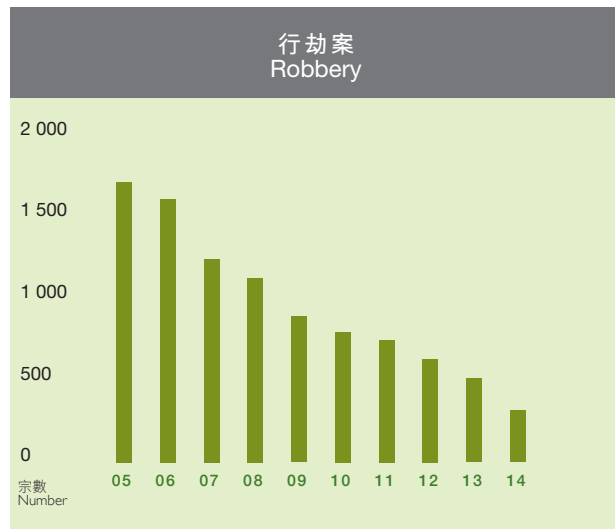
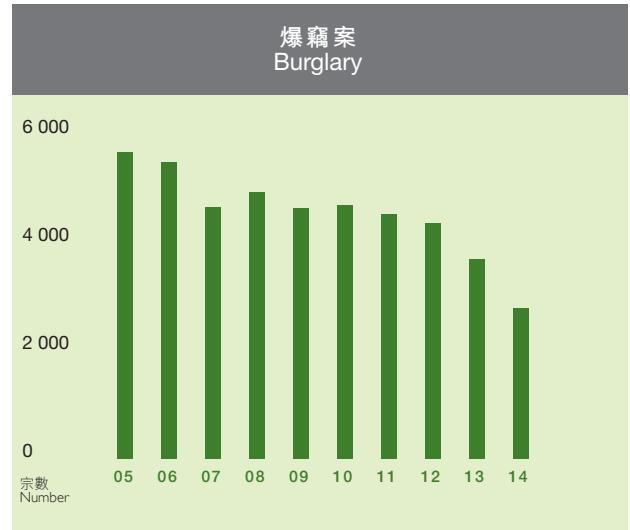
罪案 Crime	港島總區 HKI Region		東九龍總區 KE Region		西九龍總區 KW Region		新界北總區 NTN Region		新界南總區 NTS Region		水警總區 MAR Region		全港總數 Overall Hong Kong			
	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2014年與2013年比較 2014 Compared with 2013			
													數字 Numerical	百分率 Percentage		
<b>嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences</b>																
36 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	1	-	-	-	3	4	3	4	1	2	-	-	8	10	+2	+25.0
37 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	119	92	145	132	424	285	268	246	147	119	11	4	1 114	878	-236	-21.2
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	118	128	151	145	371	347	337	204	164	138	3	1	1 144	963	-181	-15.8
39 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	1	-	2	2	-	1	1	-	-	-	-	3	4	+1	+33.3
<b>違背合法權力的罪行 Offences against Lawful Authority</b>																
40 誣導/提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	37	34	53	33	63	51	74	67	41	44	-	-	268	229	-39	-14.6
41 發假誓 Perjury	11	2	2	-	4	3	2	5	-	-	-	-	19	10	-9	-47.4
42 拒捕 Resisting Arrest	46	59	26	29	84	141	43	41	28	33	1	4	228	307	+79	+34.6
43 逃走及非法劫回 Escape & Rescue	-	2	1	1	3	3	-	5	1	1	-	-	5	12	+7	+140.0
44 其他違背合法權力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	23	20	16	8	24	17	21	13	10	11	1	2	95	71	-24	-25.3
<b>嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences</b>																
45 協助及教唆非法入境者 Aiding & Abetting of Illegal Immigrants	2	1	2	1	7	3	4	5	2	2	18	4	35	16	-19	-54.3
46 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	27	13	11	9	59	29	13	22	16	15	-	-	126	88	-38	-30.2
47 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	25	20	11	4	51	64	31	37	17	17	2	5	137	147	+10	+7.3
<b>雜項罪案 Miscellaneous Crimes</b>																
48 刑事毀壞 Criminal Damage	901	924	1 336	1 261	1 310	1 184	1 765	1 545	1 088	949	9	12	6 409	5 875	-534	-8.3
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	3	6	4	3	16	11	9	11	6	7	-	-	38	38	0	0.0
50 在公眾地方行為不檢/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	185	194	187	218	377	341	302	238	239	163	5	2	1 295	1 156	-139	-10.7
51 妨礙公安罪行 Offences against Public Order	8	54	1	2	11	24	11	8	2	5	-	-	33	93	+60	+181.8
52 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	68	58	123	57	118	99	88	77	107	75	-	-	504	366	-138	-27.4
53 借貸 Money Lending	7	7	3	3	20	12	8	4	10	5	-	-	48	31	-17	-35.4
54 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	33	27	44	37	101	68	87	86	48	54	-	-	313	272	-41	-13.1
55 串謀 Conspiracy	18	14	7	8	14	16	5	4	5	7	-	-	49	49	0	0.0
56 高空墮物 Object Dropped from Building	151	192	313	291	184	144	124	126	120	125	1	-	893	878	-15	-1.7
57 其他罪案 Other Crime	712	609	236	256	640	512	254	248	336	388	-	1	2 178	2 014	-164	-7.5
<b>其他罪案合計 Total Other Crime (17-57)</b>	<b>11 387</b>	<b>10 672</b>	<b>10 030</b>	<b>9 154</b>	<b>15 976</b>	<b>14 961</b>	<b>12 393</b>	<b>11 486</b>	<b>9 668</b>	<b>9 056</b>	<b>113</b>	<b>83</b>	<b>59 567</b>	<b>55 412</b>	<b>-4 155</b>	<b>-7.0</b>
<b>防範性罪案 Preventive Crime</b>																
58 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms & Ammunition	12	4	10	6	17	8	30	23	322	416	-	-	391	457	+66	+16.9
59 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	70	88	55	66	132	136	97	104	79	53	-	1	433	448	+15	+3.5
60 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	10	18	14	8	29	23	35	26	11	18	-	-	99	93	-6	-6.1
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	1	8	6	6	10	10	4	3	7	2	-	3	28	32	+4	+14.3
62 干擾車輛 Tampering with Vehicle	6	3	4	7	6	5	5	4	4	6	-	-	25	25	0	0.0
63 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	-	-	1	-	1	3	2	-	1	1	-	-	5	4	-1	-20.0
64 遊蕩 Loitering	49	39	48	43	48	47	40	30	24	37	1	-	210	196	-14	-6.7
<b>防範性罪案合計 Total Preventive Crime (58-64)</b>	<b>148</b>	<b>160</b>	<b>138</b>	<b>136</b>	<b>243</b>	<b>232</b>	<b>213</b>	<b>190</b>	<b>448</b>	<b>533</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>1 191</b>	<b>1 255</b>	<b>+64</b>	<b>+5.4</b>
<b>總計 Grand Total</b>	<b>13 603</b>	<b>12 817</b>	<b>12 354</b>	<b>11 264</b>	<b>19 248</b>	<b>18 078</b>	<b>15 308</b>	<b>14 106</b>	<b>12 189</b>	<b>11 345</b>	<b>209</b>	<b>130</b>	<b>72 911</b>	<b>67 740</b>	<b>-5 171</b>	<b>-7.1</b>



## 9. 二零零五至二零一四年罪案表 (一) Crimes Charts 2005-2014 (1)



9. 二零零五至二零一四年罪案表 (二)  
Crimes Charts 2005-2014 (2)





## 10. 二零一三及二零一四年報案與破案數字及破案率

### Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2013 and 2014

罪案 Crime	2013			2014		
	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)
<b>侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person</b>						
1 強姦 Rape	105	97	92.4	56	55	98.2
2 非禮 Indecent Assault	1 463	1 016	69.4	1 115	850	76.2
3 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	62	61	98.4	27	27	100.0
4 意圖謀殺 Attempted Murder	4	4	100.0	-	-	-
5 傷人 Wounding	1 457	966	66.3	1 342	867	64.6
6 嚴重毆打 Serious Assault	4 706	3 475	73.8	4 287	2 948	68.8
7 襲警 Assault on Police	460	454	98.7	533	523	98.1
8 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	1	1	100.0	1	1	100.0
9 虐待兒童 Cruelty to Child	262	250	95.4	262	254	96.9
10 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	1 958	1 099	56.1	1 862	986	53.0
<b>侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime against Property</b>						
11 使用槍械行劫(包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	-	-	-	5	4	80.0
12 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	6	5	83.3	3	2	66.7
13 其他行劫 Other Robberies	494	173	35.0	301	115	38.2
14 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	3	1	33.3	-	-	-
15 勒索 Blackmail	733	133	18.1	885	139	15.7
16 縱火 Arson	439	102	23.2	394	85	21.6
<b>暴力罪案合計 (1-16) Total Violent Crime (1-16)</b>	<b>12 153</b>	<b>7 837</b>	<b>64.5</b>	<b>11 073</b>	<b>6 856</b>	<b>61.9</b>
<b>爆竊及盜竊 Burglary &amp; Theft</b>						
17 爆竊(有毀壞者) Burglary with Breaking	2 699	239	8.9	2 087	255	12.2
18 爆竊(無毀壞者) Burglary without Breaking	871	157	18.0	613	129	21.0
19 盜竊(搶掠) Theft (Snatching)	346	82	23.7	265	78	29.4
20 盜竊(扒竊) Theft (Pickpocketing)	1 467	196	13.4	1 077	166	15.4
21 盜竊(店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	8 919	6 636	74.4	8 995	6 764	75.2
22 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	1 173	139	11.8	975	127	13.0
23 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	619	182	29.4	579	160	27.6
24 偷電 Abstracting of Electricity	43	35	81.4	52	40	76.9
25 地盤盜竊 Theft from Construction Site	617	51	8.3	531	32	6.0
26 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	18 414	4 255	23.1	16 122	3 878	24.1
27 接贓 Handling Stolen Goods	85	78	91.8	78	74	94.9
<b>詐騙及偽造文件 Fraud &amp; Forgery</b>						
28 詐騙 Deception	7 518	1 369	18.2	8 861	1 596	18.0
29 商業騙案 Business Fraud	17	10	58.8	14	11	78.6
30 偽造文件及假錢 Forgery & Coinage	1 015	583	57.4	947	573	60.5
<b>色情罪行 Sexual Offences</b>						
31 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	213	175	82.2	177	150	84.7
32 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	201	201	100.0	143	143	100.0
33 淫媒/操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	196	184	93.9	123	121	98.4
34 粗穢行為為罪行 Unnatural Offences	12	12	100.0	20	20	100.0
35 其他違背社會道德的罪行 Other Offences against Public Morality	200	184	92.0	246	223	90.7
<b>嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences</b>						
36 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	8	8	100.0	10	10	100.0
37 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	1 114	1 113	99.9	878	878	100.0
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	1 144	1 144	100.0	963	963	100.0
39 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	3	3	100.0	4	4	100.0
<b>違背合法權力的罪行 Offences against Lawful Authority</b>						
40 誤導/提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	268	228	85.1	229	184	80.3
41 發假誓 Perjury	19	11	57.9	10	6	60.0
42 拒捕 Resisting Arrest	228	228	100.0	307	304	99.0
43 逃走及非法劫回 Escape & Rescue	5	5	100.0	12	11	91.7
44 其他違背合法權力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	95	76	80.0	71	58	81.7
<b>嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences</b>						
45 協助及教唆非法入境者 Aiding & Abetting of Illegal Immigrants	35	34	97.1	16	16	100.0
46 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	126	119	94.4	88	73	83.0
47 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	137	136	99.3	147	144	98.0
<b>雜項罪案 Miscellaneous Crimes</b>						
48 刑事毀壞 Criminal Damage	6 409	1 610	25.1	5 875	1 538	26.2
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	38	31	81.6	38	35	92.1
50 在公眾地方行為不檢/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	1 295	1 268	97.9	1 156	1 134	98.1
51 妨礙公安罪行 Offences against Public Order	33	28	84.8	93	90	96.8
52 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	504	392	77.8	366	258	70.5
53 借貸 Money Lending	48	31	64.6	31	22	71.0
54 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	313	310	99.0	272	272	100.0
55 串謀 Conspiracy	49	39	79.6	49	45	91.8
56 高空墮物 Object Dropped from Building	893	332	37.2	878	237	27.0
57 其他罪案 Other Crime	2 178	602	27.6	2 014	517	25.7
<b>其他罪案合計 (17-57) Total Other Crime (17-57)</b>	<b>59 567</b>	<b>22 516</b>	<b>37.8</b>	<b>55 412</b>	<b>21 339</b>	<b>38.5</b>
<b>防範性罪案 Preventive Crime</b>						
58 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms & Ammunition	391	391	100.0	457	457	100.0
59 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	433	426	98.4	448	440	98.2
60 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	99	99	100.0	93	91	97.8
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	28	27	96.4	32	31	96.9
62 干擾車輛 Tampering with Vehicle	25	16	64.0	25	20	80.0
63 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	5	4	80.0	4	4	100.0
64 遊蕩 Loitering	210	163	77.6	196	154	78.6
<b>防範性罪案合計 (58-64) Total Preventive Crime (58-64)</b>	<b>1 191</b>	<b>1 126</b>	<b>94.5</b>	<b>1 255</b>	<b>1 197</b>	<b>95.4</b>
<b>總計 Grand Total</b>	<b>72 911</b>	<b>31 479</b>	<b>43.2</b>	<b>67 740</b>	<b>29 392</b>	<b>43.4</b>

## 11. 二零一四年按年齡組別及性別統計的被捕人數 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2014

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons		成年罪犯 Adults					罪犯總數 Grand Total		
	10 - 15		16 - 20		21 - 30		31 - 60		61 及以上 61 & over		男 M	女 F
	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F		
<b>侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person</b>												
1 強姦 Rape	1	-	12	-	23	-	20	-	6	-	62	-
2 非禮 Indecent Assault	61	-	70	1	143	4	415	7	97	-	786	12
3 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	-	1	1	1	10	1	14	2	2	-	27	5
4 意圖謀殺 Attempted Murder	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5 傷人 Wounding	47	8	184	8	258	17	462	87	56	13	1 007	133
6 嚴重毆打 Serious Assault	141	35	224	35	445	115	1 276	465	219	53	2 305	703
7 襲警 Assault on Police	2	-	22	2	77	6	139	29	9	1	249	38
8 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	1	1
9 虐待兒童 Cruelty to Child	-	-	-	1	14	33	70	126	7	3	91	163
10 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	14	15	36	4	120	18	555	97	122	18	847	152
<b>侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime against Property</b>												
11 使用槍械行劫(包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-
12 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-
13 其他行劫 Other Robberies	35	3	47	3	39	2	69	4	4	-	194	12
14 嚴重竊案 Aggravated Burglary	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15 勒索 Blackmail	25	6	34	3	52	7	92	36	4	2	207	54
16 縱火 Arson	48	3	10	2	12	2	26	5	3	-	99	12
<b>暴力罪案合計 (1-16) Total Violent Crime (1-16)</b>	<b>374</b>	<b>71</b>	<b>640</b>	<b>60</b>	<b>1 193</b>	<b>205</b>	<b>3 141</b>	<b>859</b>	<b>529</b>	<b>90</b>	<b>5 877</b>	<b>1 285</b>
<b>竊案及盜竊 Burglary &amp; Theft</b>												
17 爆竊(有毀壞者) Burglary with Breaking	11	1	15	3	52	7	186	7	6	-	270	18
18 爆竊(無毀壞者) Burglary without Breaking	8	-	7	1	19	1	70	9	2	-	106	11
19 盜竊(搶掠) Theft (Snatching)	6	1	7	-	17	2	34	3	1	-	65	6
20 盜竊(扒竊) Theft (Pickpocketing)	-	-	1	1	31	13	107	29	6	1	145	44
21 盜竊(店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	185	139	105	141	269	393	1 677	2 108	655	971	2 891	3 752
22 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	2	-	1	-	19	-	95	6	3	-	120	6
23 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	2	-	19	2	41	2	64	4	4	-	130	8
24 偷電 Abstracting of Electricity	-	-	-	-	2	2	23	10	9	1	34	13
25 地盤盜竊 Theft from Construction Site	2	1	-	-	5	-	32	1	1	1	40	3
26 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	198	43	233	73	620	346	1 705	861	199	81	2 955	1 404
27 接贖 Handling Stolen Goods	3	1	2	4	14	2	42	15	5	1	66	23
<b>詐騙及偽造文件 Fraud &amp; Forgery</b>												
28 詐騙 Deception	10	13	74	47	289	135	635	411	191	73	1 199	679
29 商業騙案 Business Fraud	-	-	-	-	-	2	7	7	-	-	7	9
30 偽造文件及假錢 Forgery & Coinage	1	-	37	15	124	44	263	166	20	4	445	229
<b>色情罪行 Sexual Offences</b>												
31 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	39	-	75	-	18	-	9	-	2	-	143	-
32 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	-	-	2	1	12	5	104	28	10	2	128	36
33 淫媒/操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	-	-	-	-	-	-	23	6	1	1	24	7
34 粗獷性行為為罪行 Unnatural Offences	4	-	3	-	4	-	4	-	-	-	15	-
35 其他違背社會道德的罪行 Other Offences against Public Morality	29	1	12	1	47	4	95	2	1	-	184	8
<b>嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences</b>												
36 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	-	6	1	5	3	10	-	1	-	22	4
37 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	38	25	203	42	331	88	434	108	22	6	1 028	269
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	11	4	89	26	374	123	391	69	6	2	871	224
39 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	-	-	-	2	-	1	-	1	-	4	-
<b>違背合法權力的罪行 Offences against Lawful Authority</b>												
40 誤導/提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	6	3	13	9	30	12	66	19	6	2	121	45
41 發假誓 Perjury	-	-	-	-	2	-	4	1	1	-	7	1
42 拒捕 Resisting Arrest	1	-	20	2	76	12	97	16	19	2	213	32
43 逃走及非法劫回 Escape & Rescue	1	1	1	-	-	-	4	-	-	-	6	1
44 其他違背合法權力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	2	-	14	3	35	5	37	18	5	3	93	29
<b>嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences</b>												
45 協助及教唆非法入境者 Aiding & Abetting of Illegal Immigrants	-	-	-	-	6	-	6	8	1	-	13	8
46 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	1	4	4	-	15	6	23	11	2	-	45	21
47 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	1	-	3	-	24	8	66	44	1	-	95	52
<b>雜項罪案 Miscellaneous Crimes</b>												
48 刑事毀壞 Criminal Damage	60	16	168	8	376	39	853	165	104	32	1 561	260
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	3	-	5	4	6	-	22	4	1	-	37	8
50 在公眾地方行為不檢/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	17	6	86	24	365	68	1 176	399	214	44	1 858	541
51 妨礙公安罪行 Offences against Public Order	28	3	158	28	182	38	148	64	26	11	542	144
52 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	62	4	135	6	91	2	90	4	6	-	384	16
53 借貸 Money Lending	-	-	-	2	9	11	27	14	1	-	37	27
54 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	-	-	3	-	39	4	184	87	34	14	260	105
55 串謀 Conspiracy	1	1	10	3	51	7	45	17	7	-	114	28
56 高空墮物 Object Dropped from Building	8	-	3	-	18	12	96	53	20	14	145	79
57 其他罪案 Other Crime	31	7	38	8	134	37	398	108	33	12	634	172
<b>其他罪案合計 (17 - 57) Total Other Crime (17 - 57)</b>	<b>771</b>	<b>274</b>	<b>1 552</b>	<b>455</b>	<b>3 754</b>	<b>1 433</b>	<b>9 353</b>	<b>4 882</b>	<b>1 627</b>	<b>1 278</b>	<b>17 057</b>	<b>8 322</b>
<b>防範性罪案 Preventive Crime</b>												
58 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms & Ammunition	3	-	7	13	90	33	239	61	20	4	359	111
59 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	6	1	51	4	83	17	176	40	18	1	334	63
60 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	-	-	7	-	23	1	45	2	2	-	77	3
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	-	2	14	-	11	-	8	-	1	-	34	2
62 干擾車輛 Tampering with Vehicle	-	-	-	-	1	-	14	-	-	-	15	-
63 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
64 遊蕩 Loitering	8	-	11	-	56	1	60	1	3	-	138	2
<b>防範性罪案合計 (58 - 64) Total Preventive Crime (58 - 64)</b>	<b>17</b>	<b>3</b>	<b>90</b>	<b>17</b>	<b>264</b>	<b>52</b>	<b>542</b>	<b>104</b>	<b>44</b>	<b>5</b>	<b>957</b>	<b>181</b>
<b>總計 Grand Total</b>	<b>1 162</b>	<b>348</b>	<b>2 282</b>	<b>532</b>	<b>5 211</b>	<b>1 690</b>	<b>13 036</b>	<b>5 845</b>	<b>2 200</b>	<b>1 373</b>	<b>23 891</b>	<b>9 788</b>



## 12. 二零一三及二零一四年交通意外及傷亡統計數字 Traffic Accidents and Casualties, 2013 and 2014

	2013		2014	
	意外事件 Accidents	傷亡人數 Casualties	意外事件 Accidents	傷亡人數 Casualties
<b>港島總區 Hong Kong Island Region</b>				
死亡 Fatal	19	19	12	13
重傷 Serious injury	423	446	455	471
輕傷 Slight injury	2 615	3 320	2 544	3 181
<b>合計 Total</b>	<b>3 057</b>	<b>3 785</b>	<b>3 011</b>	<b>3 665</b>
<b>東九龍總區 Kowloon East Region</b>				
死亡 Fatal	18	18	14	14
重傷 Serious injury	397	425	398	416
輕傷 Slight injury	1 845	2 479	1 868	2 508
<b>合計 Total</b>	<b>2 260</b>	<b>2 922</b>	<b>2 280</b>	<b>2 938</b>
<b>西九龍總區 Kowloon West Region</b>				
死亡 Fatal	31	31	20	20
重傷 Serious injury	277	286	311	317
輕傷 Slight injury	3 052	3 933	2 923	3 631
<b>合計 Total</b>	<b>3 360</b>	<b>4 250</b>	<b>3 254</b>	<b>3 968</b>
<b>新界北總區 New Territories North Region</b>				
死亡 Fatal	29	30	31	31
重傷 Serious injury	863	902	851	892
輕傷 Slight injury	3 093	4 238	2 875	3 964
<b>合計 Total</b>	<b>3 985</b>	<b>5 170</b>	<b>3 757</b>	<b>4 887</b>
<b>新界南總區 New Territories South Region</b>				
死亡 Fatal	31	32	22	22
重傷 Serious injury	516	571	493	519
輕傷 Slight injury	2 880	3 866	2 973	3 855
<b>合計 Total</b>	<b>3 427</b>	<b>4 469</b>	<b>3 488</b>	<b>4 396</b>
<b>總計 Grand Total</b>				
死亡 Fatal	128	130	99	100
重傷 Serious injury	2 476	2 630	2 508	2 615
輕傷 Slight injury	13 485	17 836	13 183	17 139
<b>合計 Total</b>	<b>16 089</b>	<b>20 596</b>	<b>15 790</b>	<b>19 854</b>

原因 Causes	2013 (人數 Persons)	2014 (人數 Persons)
駕駛不留神 Driving inattentively	3 471	3 303
車輛失控 Losing control of vehicle	1 699	1 897
行車時太貼近前面的車輛 Driving too close to vehicle in front	1 391	1 485
不小心轉換行車線 Careless lane changing	1 059	1 168
不適當地或不合法地轉向 Improper or illegal turn	615	679
不小心騎踏單車 Careless cycling	705	595
疏忽地倒後行車 Reversing negligently	333	349
沒有確保乘客的安全 Failing to ensure the safety of passenger	279	244
不遵照交通燈號的指示 Disobeying traffic signal	187	214
不遵照「讓路」標誌 Disobeying "Give Way" sign	184	201
疏忽地從旁路駛出 Emerging from side road negligently	180	193
疏忽地起動車輛 Starting negligently	177	190
不適當地超車(扒頭) Improper overtaking	154	150
其他不當或違法行為 Other improper or illegal action	3 215	3 397

\* 數字為引致交通意外的司機人數  
The figures are the number of drivers who have been at fault in traffic accidents

	2013				2014			
	拘捕 Arrests	傳票 Summonses	定額罰款 (行車) Fixed Penalty (Moving)	定額罰款 (泊車) Fixed Penalty (Parking)	拘捕 Arrests	傳票 Summonses	定額罰款 (行車) Fixed Penalty (Moving)	定額罰款 (泊車) Fixed Penalty (Parking)
較嚴重違例事件 Primary Offences	1 861	21 646	-	-	1 824	20 577	-	-
違例行車事件 Moving Offences	245	26 817	472 523	-	277	21 923	417 716	-
行人違例事件 Pedestrian Offences	1	23 599	-	-	1	20 014	-	-
雜項違例事件 Miscellaneous Offences	10	5 143	-	-	8	4 703	-	-
違例泊車事件 Parking Offences	-	-	-	1 020 412	-	-	-	1 069 567



## 15. 二零一四年投訴警務人員個案 (截至二零一四年十二月三十一日) Complaints against Police Officers, 2014 (as at 31.12.2014)

	數字 Number
<b>A. 投訴警察課接獲的個案總數</b> Total cases received by Complaints Against Police Office (CAPO)	<b>2 275</b>
<b>B. 獨立監察警方處理投訴委員會批簽通過的指控總數</b> Total allegations endorsed by Independent Police Complaints Council (IPCC)	<b>4 237</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 經全面調查的指控 Allegations fully investigated</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 經全面調查而結果證明屬實的指控 Allegations fully investigated with substantiated results</li> <li>– 經全面調查的指控中證明屬實的比率 Rate of fully investigated and substantiated allegations</li> <li>– 經全面調查結果屬虛假不確的指控 Allegations fully investigated with false results</li> </ul> </li> <li>• 由於「撤回」或「無法追查」而沒有調查的指控 Allegations not investigated due to “Withdrawn” or “Not Pursuable”</li> <li>• 以「循簡易程序解決投訴」方式處理的指控 Allegations dealt with by “Informal Resolution”</li> </ul>	1 194  130  10.9%  77  2 686  357
<b>C. 獨立監察警方處理投訴委員會批簽通過由投訴警察課進行調查而證明屬實的指控的有關結果</b> Result of allegations investigated by CAPO and endorsed as substantiated by IPCC	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 被裁定刑事罪名成立的警務人員 Police officers convicted of criminal offences</li> <li>• 經正式紀律研訊而被裁定違反紀律的警務人員 Police officers found guilty at formal disciplinary proceedings</li> <li>• 尚未聆訊完畢的違反紀律研訊 Disciplinary proceedings yet to be concluded</li> <li>• 被給予忠告訓示的警務人員 Officers given advice</li> </ul>	0  0  15  97
<b>D. 循簡易程序解決投訴計劃</b> Informal Resolution Scheme	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 被認為適合採用上述計劃的輕微投訴 Minor complaints considered suitable for the scheme</li> <li>• 循上述計劃解決的個案 Cases informally resolved</li> </ul>	1 034  101
<b>E. 涉及有案尚在審理中的投訴</b> Sub-judice Complaints	<b>280</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 以法庭審訊結果解決的個案 Cases resolved in court</li> <li>• 在法庭審訊前或後，由於「撤回」、「無法追查」或「循簡易程序解決投訴」而沒有調查的個案 Cases not investigated due to “Withdrawn”, “Not Pursuable” or “Informal Resolution” before or after court trial</li> <li>• 經法庭審訊後，而全面調查的個案 Cases investigated after court trial</li> <li>• 尚待法庭審訊或投訴警察課調查的個案 Cases pending court trial or investigation by CAPO</li> </ul>	2  90  19  169
<b>F. 因個案被列為虛假不確而被檢控的投訴人數字</b> Number of complainants prosecuted for making false complaints	<b>2</b>

本年報所載資料經多方核證，力求準確無誤。

如有謬誤遺留，或因使用有關資料而引致任何損失，作為或不作為，或因依據有關資料而得出任何意見，香港特別行政區政府均無須負上任何責任。

Every effort has been made to ensure accuracy.

The Hong Kong Special Administrative Region Government is not responsible for any inaccuracies, errors or omissions in this report, or for any loss, action or inaction arising from the use of, or for advice based on, any information therein.

## 兌換率 Exchange Rate

除另有說明外，本年報所用的「元」均指港元。自一九八三年十月十七日起，政府透過有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，以7.8港元兌1美元為固定匯率。

When dollars are quoted in this report, they are, unless otherwise stated, Hong Kong dollars. Since October 17, 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar, through an arrangement in the note-issue mechanism, at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.

如對本年報有任何查詢或意見，可電郵至 [io-publicity-1-pprb@police.gov.hk](mailto:io-publicity-1-pprb@police.gov.hk)。

Enquiries or comments on this report can be e-mailed to [io-publicity-1-pprb@police.gov.hk](mailto:io-publicity-1-pprb@police.gov.hk).

© 版權屬香港特別行政區政府所有

© Copyright reserved

## 警務處警察公共關係科出版

Published by the Police Public Relations Branch, Hong Kong Police Force

## 設計及製作 Design and Production

捷雅制作 Speedflex Asia Limited

[www.speedflex.com.hk](http://www.speedflex.com.hk)

## 香港警務處總部 Hong Kong Police Headquarters

香港灣仔軍器廠街一號 No. 1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong

## 香港警務處網頁 Hong Kong Police Force Website

[www.police.gov.hk](http://www.police.gov.hk)

Android



香港警隊流動應用程式  
Hong Kong Police Mobile Application

iOS



香港警隊 YouTube 頻道  
Hong Kong Police YouTube



警隊公眾網頁  
Police Public Page

政府物流服務署印 Printed by Government Logistics Department





# 香港

繼續是世界上其中一個最安全和穩定的社會

## Hong Kong

remains one of the safest  
and most stable societies in the world



香港警務處一百七十周年 The 170th Anniversary of Hong Kong Police Force